# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 如何在文学学习中失败：一场讲座(how To Fail In Literature A Lecture) 000001

2. 如何在文学学习中失败：一场讲座(how To Fail In Literature A Lecture) 000002

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 如何在文学学习中失败：一场讲座(How to Fail in Literature A Lecture)



[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [fiːld] & ['tjuːər] [ɪ'dɪʃn] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl] ccx074 @
**Transcribed from the 1890 Field & Tuer edition by David Price , email ccx074 @**
转录 从 这 - 场地 & tuer 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @
[ 'kɔvəntri ] . [ˌeɪ 'siː] . [ˌjuː 'keɪ]
**coventry . ac . uk**
考文垂 . 空调 . 英国

根据 1890 年 Field & Tuer 版本转录，作者 David Price，邮箱：ccx074@coventry.ac.uk

[haʊ] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] :
**HOW TO FAIL IN LITERATURE :**
如何 到 失败 在 文学 :

如何在文学学习中失败：

[ə; eɪ] ['lektʃər] [baɪ] ['ændruː] [læŋ]
**A LECTURE BY ANDREW LANG**
一个 演讲 经过 安德鲁 语言

安德鲁·朗的演讲

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ðɪs] ['lektʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] ,
**This Lecture was delivered at the South Kensington Museum ,**
这 演讲 曾是 发表 在 这 南 肯辛顿 博物馆 ,

本次讲座在南肯辛顿博物馆举行。

[ɪn] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
**in aid of the College for Working Men and Women .**
在 援助 的 这 大学 为了 在职的 男人 和 女性 .

为工薪阶层学院筹款。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [pər'hæps] [ɪ'roʊniəsli] ,
**As the Publishers , perhaps erroneously ,**
作为 这 出版商 , 也许 错误地 ,

出版商或许错误地认为，

[bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['ɔːθəz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['prez(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə]
**believe that some of the few authors who were not present may be glad to**
相信 那 一些 的 这 很少 作者 WHO 是 不是 展示 可能 是 高兴的 到
['stʌdi] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [hɪr] ['prɔfəd] ,
**study the advice here proffered ,**
学习 这 建议 这里 提供的 ,

我相信，少数未能到场的作者或许会乐于研究这里提出的建议。

[ðə; ði] ['lektʃər] [ɪz] [naʊ] ['prɪntɪd] .
**the Lecture is now printed .**
这 演讲 是 现在 打印 .

讲稿现已印刷完成。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪkli] [ˌɑːr 'iː] - ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] [kɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi]

| It | has | been | practically | re | - | written | , | and | , | like | the | kiss | which | the | Lady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 几乎 | 关于 | - | 书面 | , | 和 | , | 喜欢 | 这 | 吻 | 哪个 | 这 | 女士 |

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [roʊ'dɑːlf] ,

| returned | to | Rodolphe | , |
|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 鲁道夫 | , |

它几乎被改写了一遍，就像夫人回吻鲁道夫一样，

[ɪz][rɛ'vjuː] , - , [et] - - .

| is | revu | , | corrigé | , | et | considerablement | augmenté | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | revu | , | - | , | 等 | - | - | . |

是revu、corrigé 和相当大的增强。

[ə; eɪ] . [el] .

| A | . | L | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | . | L | . |

AL

[haʊ] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| HOW | TO | FAIL | IN | LITERATURE |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 失败 | 在 | 文学 |

如何在文学学习中失败

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['mænz][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| What | should | be | a | man's | or | a | woman's | reason | for | taking | literature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 应该 | 是 | 一个 | 男人的 | 或者 | 一个 | 女性的 | 原因 | 为了 | 采取 | 文学 |

[æz; əz][ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n] ,

| as | a | vocation | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 职业 | , |

一个人选择文学作为职业，其理由应该是什么？（无论男女）

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [sək'ses] [ɔːt] [ðeɪ] [tuː; tə][dɪ'zaɪər] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [pə'zes]

| what | sort | of | success | ought | they | to | desire | , | what | sort | of | ambition | should | possess |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 种类 | 的 | 成功 | 应该 | 他们 | 到 | 欲望 | , | 什么 | 种类 | 的 | 志向 | 应该 | 具有 |

[ðem; ðəm] ?

| them | ? |
|---|---|
| 他们 | ? |

他们应该渴望怎样的成功，应该拥有怎样的抱负？

[ðiːz] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃənz] , [naʊ] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['riːdɚz] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

| These | are | natural | questions | , | now | that | so | many | readers | exist | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 自然的 | 问题 | , | 现在 | 那 | 所以 | 许多 | 读者 | 存在 | 在 | 这 | 世界 | , |

既然现在世界上有这么多读者，这些问题自然而然就会出现。

[ɔːl] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ,

| all | asking | for | something | new | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 问 | 为了 | 某物 | 新的 | , |

所有人都想要一些新的东西，

[naʊ] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['raɪtɚz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [penz] “ [ɪn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaʊər][ðə; ði] [wei] ”

| now | that | so | many | writers | are | making | their | pens | “ | in | running | to | devour | the | way | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 所以 | 许多 | 作家 | 是 | 制作 | 他们的 | 钢笔 | “ | 在 | 跑步 | 到 | 吞食 | 这 | 方式 | ” |

['oʊvər][soʊ] ['meni] [ 'eikəs ][ʌv; əv]['fuːlskæp] .

| over | so | many | acres | of | foolscap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 所以 | 许多 | 英亩 | 的 | 活页纸 | . |

现在，许多作家都在"奔跑着吞噬道路"，在大量的纸张上挥笔创作。

[ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [in'listɪŋ] ( [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ) [ɪn] [ðɪs]

| The | legitimate | reasons | for | enlisting | ( | too | often | without | receiving | the | shilling | ) | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合法的 | 原因 | 为了 | 入伍 | ( | 也 | 经常 | 没有 | 接收 | 这 | 先令 | ) | 在 | 这 |

['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['raɪtɜ-z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:r][tu:; tə] [si:k] .

| army | of | writers | are | not | far | to | seek | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | 的 | 作家 | 是 | 不是 | 远的 | 到 | 寻找 | . |

加入这支作家队伍（而且往往没有报酬）的正当理由不难找到。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['ju:sf(ə)l] , [ɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] , [ɔ:r] [ˌentər'teɪnɪŋ]

| A | man | may | be | convinced | that | he | has | useful | , | or | beautiful | , | or | entertaining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 可能 | 是 | 确信 | 那 | 他 | 有 | 有用 | , 或者 | | 美丽的 | , 或者 | | 娱乐 |

[aɪ'di:əz] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,

| ideas | within | him | , |
|---|---|---|---|
| 想法 | 之内 | 他 | , |

一个人可能确信自己心中有有用的、美好的或有趣的想法，

[hi:; hi] [meɪ] [hoʊld] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [ɪk'spres] [ðem; ðəm][ɪn] [freʃ] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

| he | may | hold | that | he | can | express | them | in | fresh | and | charming | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 抓住 | 那 | 他 | 能 | 表达 | 他们 | 在 | 新鲜的 | 和 | 迷人 | 语言 | . |

他可能认为自己可以用清新迷人的语言来表达这些想法。

[hi:; hi] [meɪ] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [hæv; həv][ə; eɪ] “ [voʊ'keɪʃ(ə)n] , ” [ɔ:r] [fi:l] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n] ,

| He | may | , | in | short | , | have | a | “ | vocation | , | ” | or | feel | conscious | of | a | vocation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | , | 在 | 短的 | , | 有 | 一个 | “ | 职业 | , | ” | 或者 | 感觉 | 有意识的 | 的 | 一个 | 职业 | , |

简而言之，他可能拥有某种“使命感”，或者意识到自己有某种使命感。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| which | is | not | exactly | the | same | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 确切地 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

这并不完全是一回事。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] “ ['meni] [ 'θə:səs ] ['berərz] , [fju:] ['mɪstɪks] , ” ['meni] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [fju:] ['tʃoʊzn] .

| There | are | “ | many | thyrsus | bearers | , | few | mystics | , | ” | many | are | called | , | few | chosen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | “ | 许多 | 酒神 | 持有者 | , | 很少 | 神秘主义者 | , | ” | 许多 | 是 | 称为 | , | 很少 | 选定 | . |

“持酒神杖者众多，神秘主义者寥寥无几”，被召唤者众多，被选中者寥寥无几。

[stɪl] , [tu:; tə][bi:; bi]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [neɪ] , [ɪz] [mʌtʃ] ,

| Still | , | to | be | sensible | of | a | vocation | is | something | , | nay | , | is | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 到 | 是 | 明智的 | 的 | 一个 | 职业 | 是 | 某物 | , | 不 | , | 是 | 很多 | , |

然而，对职业有清醒的认识是一件非常重要的事情，不，应该说意义重大。

[fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ju: 'es] [drɪft] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pər'tɪkjələr] [eɪm][ɔ:r] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['pɜ:rpəs] .

| for | most | of | us | drift | without | any | particular | aim | or | predominant | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 最多 | 的 | 我们 | 漂移 | 没有 | 任何 | 特别的 | 目的 | 或者 | 主要的 | 目的 | . |

对我们大多数人来说，生活漫无目的，没有任何特定的目标或主要目的。

['noʊbɑ:di][kæn; kən]['dʒʌstli] ['senʃər] ['pi:p(ə)l] [hu:z] [tʃi:f] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪn] ['letərz] ,

| Nobody | can | justly | censure | people | whose | chief | interest | is | in | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 能 | 公正地 | 谴责 | 人们 | 谁 | 首席 | 兴趣 | 是 | 在 | 信件 | , |

没有人能够公正地谴责那些以文学为主要兴趣的人。

[hu:z] [tʃi:f] ['pleʒər] [ɪz][ɪn] ['stʌdi] [ɔ:r][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,

| whose | chief | pleasure | is | in | study | or | composition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 首席 | 乐趣 | 是 | 在 | 学习 | 或者 | 作品 | , |

以学习或写作为主要乐趣的人

[hu:] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['sentəns] [æz; əz] ['ʌðər] [du:][ɪn][ə; eɪ] [wel] ['mɑ:dəld] [lɪm] ,

| who | rejoice | in | a | fine | sentence | as | others | do | in | a | well | modelled | limb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 麾 | 在 | 一个 | 美好的 | 句子 | 作为 | 其他的 | 做 | 在 | 一个 | 出色地 | 建模 | 肢 | , |

他们为优美的判决而欢欣鼓舞，就像其他人为优美的肢体而欣喜若狂一样。

[ɔːr][ə; eɪ] ['delɪkətli] [tʌtʃt] ['lændskeɪp] , ['noʊbɑːdi][kæn; kən] ['senʃər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['traɪɪŋ]
**or** **a** **delicately** **touched** **landscape** **,** **nobody** **can** **censure** **them** **for** **trying**
或者 一个 轻柔地 感动 景观 , 无人 能 谴责 他们 为了 尝试
[ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**their** **fortunes** **in** **literature** **.**
他们的 财富 在 文学 .

或者描绘一幅细腻动人的风景画，没有人可以指责他们尝试在文学领域闯出一片天地。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [feɪl] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['bʊkˌsɛlərz] [jʌŋ] [mæn][toʊld][æn; ən]
**Most** **of** **them** **will** **fail** **,** **for** **,** **as** **the** **bookseller's** **young** **man** **told** **an**
最多 的 他们 将要 失败 , 为了 , 作为 这 书店 年轻的 男人 讲述 一个
['ɔːθər] [wʌns] ,
**author** **once** **,**
作者 一次 ,

他们中的大多数人都会失败，因为，正如书店老板的年轻人曾经对一位作家说过的那样，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ][poʊ'etɪk] ['temprəmənt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][poʊ'etɪk] ['paʊər] .
**they** **have** **the** **poetic** **temperament** **,** **without** **the** **poetic** **power** **.**
他们 有 这 诗意的 气质 , 没有 这 诗意的 力量 .

他们有诗人的气质，却没有诗人的能力。

[stɪl] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [huːm] [pɛn'dɛnɪs] [hæz; həz] ['temptɪd] , [ɪn] ['bɔɪhʊd] ,
**Still** **among** **these** **whom** **Pendennis** **has** **tempted** **,** **in** **boyhood** **,**
仍然 之中 这些 谁 彭登尼斯 有 受诱惑 , 在 童年 ,

在彭德尼斯少年时期引诱过的这些人中，仍然包括：

[tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz] ['mæriət] [hæz; həz] ['temptɪd]
**to** **run** **away** **from** **school** **to** **literature** **as** **Marryat** **has** **tempted**
到 跑步 离开 从 学校 到 文学 作为 玛丽亚特 有 受诱惑
['ʌðər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] ,
**others** **to** **run** **away** **to** **sea** **,**
其他的 到 跑步 离开 到 海 ,

就像玛丽亚特诱惑其他人逃往大海一样，逃离学校投身文学创作。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [huː] [wɪl] [sək'siːd] .
**there** **must** **be** **some** **who** **will** **succeed** **.**
那里 必须 是 一些 WHO 将要 成功 .

总会有人成功的。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['evriθɪŋ] ,
**But** **an** **early** **and** **intense** **ambition** **is** **not** **everything** **,**
但 一个 早期的 和 激烈的 志向 是 不是 一切 ,

但早早拥有强烈的抱负并非一切。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [peɪnz][ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
**any** **more** **than** **a** **capacity** **for** **taking** **pains** **is** **everything** **in** **literature**
任何 更多的 比 一个 容量 为了 采取 疼痛 是 一切 在 文学
[ɔːr][ɪn] ['eni] [ɑːrt] .
**or** **in** **any** **art** **.**
或者 在 任何 艺术 .

正如在文学或任何艺术中，努力的能力并非一切一样重要。

[sʌm; səm][hæv; həv][ðə; ðɪ][gɪft] , [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnkə'mjuːnɪkəbl] ['paʊər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][æm'bɪʃ(ə)n] ,
**Some** **have** **the** **gift** **,** **the** **natural** **incommunicable** **power** **,** **without** **the** **ambition** **,**
一些 有 这 礼物 , 这 自然的 无法沟通 力量 , 没有 这 志向 ,

有些人天赋异禀，拥有与生俱来的、无法言喻的力量，却缺乏野心。

['ʌðər] [hæv; həv][ðə; ðɪ][æm'bɪʃ(ə)n][bʌt; bət][noʊ] ['ʌðər] [gɪft][frʌm; frəm]['eni] [mjuːz] .
**others** **have** **the** **ambition** **but** **no** **other** **gift** **from** **any** **Muse** **.**
其他的 有 这 志向 但 不 其他 礼物 从 任何 沉思 .

有些人有抱负，但没有得到缪斯的任何天赋。

[ðɪs] [klæs] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] ,
**This class is the more numerous ,**
这 班级 是 这 更多的 很多的 ,

这一类人数较多，

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːlɪst] [klæs] [ʌv; əv][ɔːl][hæz; həz][bəuθ][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ɪk'sel]
**but the smallest class of all has both the power and the will to excel**
但 这 最小 班级 的 全部 有 两个都 这 力量 和 这 将要 到 Excel
[ɪn] ['letərz] .
**in letters .**
在 信件 .

但是，人数最少的班级却有能力也有意愿在文学方面取得优异成绩。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [raɪt] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['letərz] [meɪ] [ʃoʊ] [ɪt'self][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,
**The desire to write , the love of letters may shew itself in childhood ,**
这 欲望 到 写 , 这 爱 的 信件 可能 展示 本身 在 童年 ,

写作的欲望和对书信的热爱可能在童年时期就已显现。

[ɪn] ['bɔɪhʊd] , [ɔːr] [juːθ] , [ænd; ənd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
**in boyhood , or youth , and mean nothing at all ,**
在 童年 , 或者 青年 , 和 意思是 没有什么 在 全部 ,

在童年或青年时期，而且毫无意义。

[ə; eɪ] [mɪr] ['hɑːrvɪst][ʌv; əv] ['bærən] ['blɑːsəm] [wɪ'ðaʊt] ['freɪgrəns] [ɔːr][fruːt] .
**a mere harvest of barren blossom without fragrance or fruit .**
一个 仅仅 收成 的 荒芜 开花 没有 香味 或者 水果 .

仅仅是采摘了一些没有香味也没有果实的枯萎花朵。

[ɔːr] , [ə'gen] , [ðə; ði][kən'sɜːrn][ə'baʊt] ['letərz] [meɪ] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ,
**Or , again , the concern about letters may come suddenly ,**
或者 , 再次 , 这 忧虑 关于 信件 可能 来 突然 ,

或者，对信件的担忧也可能突然出现。

[wen] [ə; eɪ] [juːθ] [ðæt] [kɛəd] [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪz] [weɪnɪŋ] ,
**when a youth that cared for none of those things is waning ,**
什么时候 一个 青年 那 关心 为了 没有任何 的 那些 事物 是 减弱 ,

当一个对这些事情漠不关心的年轻人渐渐老去时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [faindz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**it may come when a man suddenly finds that he has something which he**
它 可能 来 什么时候 一个 男人 突然 发现 那 他 有 某物 哪个 他
['riːəli] [mʌst; məst] [tel] .
**really must tell .**
真的 必须 告诉 .

这种情况可能发生在一个人突然发现自己有件非说不可的事情的时候。

[ðen] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['fʌmblz] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [staɪl] ,
**Then he probably fumbles about for a style ,**
然后 他 大概 失误 关于 为了 一个 风格 ,

然后他可能会摸索着寻找自己的风格，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [freʃ] ['ɪmpʌlsɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['mɑːrd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]
**and his first fresh impulses are more or less marred by his inexperience of**
和 他的 第一的 新鲜的 冲动 是 更多的 或者较少的 受损 经过 他的 缺乏经验 的
[æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [bɪ'gaɪlz] [ænd; ənd] ['fæsineits] ['ʌðər] ['iːv(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [skuːl] - [deɪz] .
**an art which beguiles and fascinates others even in their school - days .**
一个 艺术 哪个 欺骗 和 令人着迷 其他的 甚至 在 他们的 学校 - 天 .

他的最初灵感或多或少都受到了他对这门艺术缺乏经验的影响，而这门艺术即使在学生时代也能吸引和迷惑他人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['prɑːfəsaɪ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letərz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| It | is | impossible | to | prophesy | the | success | of | a | man | of | letters | from | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 预言 | 这 | 成功 | 的 | 一个 | 男人 | 的 | 信件 | 从 | 他的 |

['ɜːrli] ['prɑːmɪs] ,

| early | promise | , |
|---|---|---|
| 早期的 | 承诺 | , |

仅凭一位文人早年的才华，是无法预测他未来的成就的。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [teɪsts] ; [æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tʃaɪldɪʃ]

| his | early | tastes | ; | as | impossible | as | it | is | to | predict | , | from | her | childish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 早期的 | 口味 | ; | 作为 | 不可能的 | 作为 | 它 | 是 | 到 | 预测 | , | 从 | 她 | 幼稚 |

[greɪs] ,

| grace | , |
|---|---|
| 优雅 | , |

他早期的爱好；尽管难以预测，但从她孩童般的优雅来看，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] .

| the | beauty | of | a | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽 | 的 | 一个 | 女士 | . |

女人的美。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ ri'maːks ][ɑːn] [haʊ] [tuː; tə][feɪl][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli]

| But | the | following | remarks | on | How | to | fail | in | Literature | are | certainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 下列的 | 评论 | 在 | 如何 | 到 | 失败 | 在 | 文学 | 是 | 当然 |

[ment] [tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['noʊbɑːdi] [huː] [lʌvz] [bʊks] ,

| meant | to | discourage | nobody | who | loves | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意思是 | 到 | 阻碍 | 无人 | WHO | 爱 | 图书 | , |

但以下关于如何在文学领域失败的评论，绝不是为了打击任何热爱书籍的人。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] , [ɔːr][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɔːr][ə; eɪ]['sɜːrmən]

| and | has | an | impulse | to | tell | a | story | , | or | to | try | a | song | or | a | sermon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 一个 | 冲动 | 到 | 告诉 | 一个 | 故事 | , | 或者 | 到 | 尝试 | 一个 | 歌曲 | 或者 | 一个 | 讲道 |

.

:

.

并且有讲故事、唱歌或布道的冲动。

[dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ɪ'nʌf] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][pər'suːt][ʌv; əv] [ðɪs] , [æz; əz][ʌv; əv][ɔːl][ aːts ] , [kræfts] ,

| Discouragements | enough | exist | in | the | pursuit | of | this | , | as | of | all | arts | , | crafts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沮丧 | 足够的 | 存在 | 在 | 这 | 追逐 | 的 | 这 | , | 作为 | 的 | 全部 | 艺术 | , | 工艺 | , |

追求这一目标，如同追求所有艺术和工艺一样，会遇到诸多挫折。

[ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] , [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| and | professions | , | without | my | adding | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 职业 | , | 没有 | 我的 | 添加 | 到 | 他们 | . |

以及其他职业，无需我补充。

['fæmɪn] [ænd; ənd] [fɪr] [kraʊtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃ]

| Famine | and | Fear | crouch | by | the | portals | of | literature | as | they | crouch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饥荒 | 和 | 害怕 | 蹲伏 | 经过 | 这 | 门户 | 的 | 文学 | 作为 | 他们 | 蹲伏 |

[æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][vˌ\:'dʒiliən]['heɪdiːz] .

| at | the | gates | of | the | Virgilian | Hades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 大门 | 的 | 这 | 维吉尔 | 哈迪斯 | . |

饥荒和恐惧如同维吉尔笔下的冥界之门一般，蛰伏在文学的门户之外。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['friːkwənt] [kɔːz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ðæn; ðən] [daʊt] [ænd; ənd] [dred] ;

| There | is | no | more | frequent | cause | of | failure | than | doubt | and | dread | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 更多的 | 频繁 | 原因 | 的 | 失败 | 比 | 怀疑 | 和 | 恐惧 | ; |

导致失败的最常见原因莫过于怀疑和恐惧；

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] [kæn; kən] ['skersli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [streŋθ] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɜːrk] [wen] [hiː; hi]

| a | beginner | can | scarcely | put | his | heart | and | strength | into | a | work | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 初学者 | 能 | 几乎 | 放 | 他的 | 心 | 和 | 力量 | 进入 | 一个 | 工作 | 什么时候 | 他 |

[noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,

| knows | how | long | are | the | odds | against | his | victory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 如何 | 长的 | 是 | 这 | 赔率 | 反对 | 他的 | 胜利 | , |

初学者如果知道自己成功的几率很小，就很难全身心投入到工作中。

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [mæn][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] ,

| how | difficult | it | is | for | a | new | man | to | win | a | hearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 难的 | 它 | 是 | 为了 | 一个 | 新的 | 男人 | 到 | 赢 | 一个 | 听力 | , |

对于一个新人来说，赢得听证会是多么困难。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɔːl] [ 'editəz ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] [ɑːr; ər]['evər]['paɪnɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [mæn] .

| even | though | all | editors | and | publishers | are | ever | pining | for | a | new | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 全部 | 编辑 | 和 | 出版商 | 是 | 曾经 | 思念 | 为了 | 一个 | 新的 | 男人 | . |

尽管所有的编辑和出版商都渴望有新的男性加入。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] , [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ən'welkəmd] , [huː] [kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ɔːl]

| The | young | fellow | , | unknown | and | unwelcomed | , | who | can | sit | down | and | give | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 同伴 | , | 未知 | 和 | 不受欢迎的 | , | WHO | 能 | 坐 | 向下 | 和 | 给 | 全部 |

[hɪz; ɪz][best][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| his | best | of | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最好的 | 的 | 知识 | , |

这位默默无闻、不受欢迎的年轻人，却能坐下来倾囊相授他所掌握的全部知识。

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , ['hjuːmər] , [ker] , [ænd; ənd]['fænsi][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][wɜːrk][hæz; həz][gɑːt]

| observation | , | humour | , | care | , | and | fancy | to | a | considerable | work | has | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | , | 幽默 | , | 关心 | , | 和 | 想要 | 到 | 一个 | 大量 | 工作 | 有 | 得到 |

['kɜːrɪdʒ] [ɪn][noʊ] ['kɑːmən] ['pɔːrʃ(ə)n] ;

| courage | in | no | common | portion | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 勇气 | 在 | 不 | 常见的 | 部分 | ; |

观察力、幽默感、细致和想象力，这些品质在一部伟大的作品中都不可或缺;

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]

| he | deserves | to | triumph | , | and | certainly | should | not | be | disheartened | by | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 值得 | 到 | 胜利 | , | 和 | 当然 | 应该 | 不是 | 是 | 沮丧 | 经过 | 我们的 |

[oʊld] [ɪk'spɪriəns] .

| old | experience | . |
|---|---|---|
| 老的 | 经验 | . |

他理应获得胜利，绝不应因我们过去的经验而气馁。

[bʌt; bət][ðer; ðər][biː; bi] [fjuː] [bɪ'gɪnərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɑːrk] , [moʊst] [bɪ'gɪn] [soʊ] ['fiːbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

| But | there | be | few | beginners | of | this | mark | , | most | begin | so | feebly | because | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 很少 | 初学者 | 的 | 这 | 标记 | , | 最多 | 开始 | 所以 | 虚弱地 | 因为 | 他们 |

[bɪ'gɪn] [soʊ] ['fɪrfəli] .

| begin | so | fearfully | . |
|---|---|---|---|
| 开始 | 所以 | 恐惧地 | . |

但很少有人能达到这种境界，大多数人起步都很弱，因为他们一开始就非常害怕。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [tuː] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [skers] [duː] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪs] .

| They | are | already | too | discouraged | , | and | can | scarce | do | themselves | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已经 | 也 | 灰心 | , | 和 | 能 | 稀少 | 做 | 他们自己 | 正义 | . |

他们已经非常沮丧，难以对自己做出公正的评价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [raɪt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wel] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n]

| It | is | easier | to | write | more | or | less | well | and | agreeably | when | you | are | certain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更轻松 | 到 | 写 | 更多的 | 或者较少的 | | 出色地 | 和 | 欣然 | 什么时候 | 你 | 是 | 肯定 |

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [peɪd] ,

| of | being | published | and | paid | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 存在 | 已发布 | 和 | 有薪酬的 | , |

当你确信文章会被发表并获得稿酬时，写出质量或好或差的文章就更容易了。

[æt; ət] [liːst] ,

| at | least | , |
|---|---|---|
| 在 | 至少 | , |

至少，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [raɪt] [wel] [wen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][rɪ'dʒektɪd]['mænjʊskrɪpts][ɑːr; ər] ['kaʊərɪŋ] ( [æz; əz]

| than | to | write | well | when | a | dozen | rejected | manuscripts | are | cowering | ( | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 写 | 出色地 | 什么时候 | 一个 | 打 | 拒绝 | 手稿 | 是 | 畏缩 | ( | 作为 |

[θiː'ɔkritəs] [sez] ) [ɪn][jʊr; jər] [tʃest] ,

| Theocritus | says | ) | in | your | chest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 忒奥克里图斯 | 说道 | ) | 在 | 你的 | 胸部 | , |

与其在胸口蜷缩着十几份被拒稿件（正如忒奥克里托斯所说）的情况下努力写作，不如认真对待。

[ 'bəuiŋ ] [ðer; ðər] [peɪl] ['feɪsɪz]['oʊvər][ðer; ðər] ['tʃɪli] [niːz] , ['aʊtkæst] , ['hʌŋgri] , [rɪ'pʌlst] [frʌm; frəm]

| bowing | their | pale | faces | over | their | chilly | knees | , | outcast | , | hungry | , | repulsed | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞠躬 | 他们的 | 苍白 | 面孔 | 超过 | 他们的 | 寒冷 | 膝盖 | , | 被排斥者 | , | 饥饿的 | , | 反感 | 从 |

['meni] [ə; eɪ] [dɔːr] .

| many | a | door | . |
|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 门 | . |

他们苍白的脸低垂在冰冷的膝盖上，被排斥在外，饥肠辘辘，被许多人拒之门外。

[tuː; tə] [raɪt] ['eksələntli] , ['braɪtli] , ['paʊərfəli] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [pʊr] [ən'welkəmd] ['wɔndərəz] ,

| To | write | excellently | , | brightly | , | powerfully | , | with | these | poor | unwelcomed | wanderers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 非常出色 | , | 明亮地 | , | 强大的 | , | 和 | 这些 | 贫穷的 | 不受欢迎的 | 流浪者 | , |

[rɪ'tɜːrnd] [em'esiz] . , [ɪn][jʊr; jər] [pə'zeʃn] ,

| returned | MSS | . | , | in | your | possession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | MSS | . | , | 在 | 你的 | 拥有 | , |

要用这些可怜的、不受欢迎的流浪者——归还的手稿，以出色、精彩、有力的方式进行写作，这些手稿现在在你手中。

[ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] .

| is | difficult | indeed | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 难的 | 的确 | . |

确实很难。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['waɪzər][tuː; tə][duː][æz; əz][em] . [gai] [diː][ 'məupə'saːnt ][ɪz] ['ruːmərd] [tuː; tə][hæv; həv]

| It | might | be | wiser | to | do | as | M | . | Guy | de | Maupassant | is | rumoured | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 更明智 | 到 | 做 | 作为 | M | . | 盖伊 | 德 | 莫泊桑 | 是 | 传闻 | 到 | 有 |

[dʌn] ,

| done | , |
|---|---|
| 完毕 | , |

或许效仿莫泊桑先生的做法会更明智，据说他就是这么做的。

[tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

| to | write | for | seven | years | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 为了 | 七 | 年 | , |

写作七年，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['eseiz] [tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mentər] [æz; əz] ['frendli] [sɪ'vɪr] [æz; əz][em] .

| and | shew | your | essays | to | none | but | a | mentor | as | friendly | severe | as | M | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 展示 | 你的 | 散文 | 到 | 没有任何 | 但 | 一个 | 导师 | 作为 | 友好的 | 严重 | 作为 | M | . |

[floʊ'bɜːr] .

| Flaubert | . |
|---|---|
| 福楼拜 | . |

你的论文只能拿给像福楼拜先生那样既和蔼又严厉的导师看。

[bʌt; bət][ɔːl] [men] ['kænɑːt][hæv; həv] [sʌtʃ] ['menˌtɔːz] , [nɔːr][kæn; kən][ɔːl] [ə'fɔːrd] [soʊ] [lɔːŋ] [æn; ən]

| But | all | men | cannot | have | such | mentors | , | nor | can | all | afford | so | long | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 男人 | 不能 | 有 | 这样的 | 导师 | , | 也不 | 能 | 全部 | 买得起 | 所以 | 长的 | 一个 |

[ 'ʌnri'mjuːnərətiv ] [ə'prentɪʃɪp] .

| unremunerative | apprenticeship | . |
|---|---|---|
| 无偿的 | 学徒制 | . |

但并非所有人都能拥有这样的导师，也并非所有人都能负担得起如此漫长且没有报酬的学徒生涯。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ðə; ði] ['betər] [plæn][ɪz][nɑːt][tuː; tə]['lɪŋgər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

| For | some | the | better | plan | is | not | to | linger | on | the | bank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 这 | 更好的 | 计划 | 是 | 不是 | 到 | 萦绕 | 在 | 这 | 银行 | , |

对某些人来说，更好的办法是不在银行久留。

[ænd; ənd] [teɪk] [tiː] [ænd; ənd] [gʊd] [ədˈvaɪs] , [æz; əz] [kiːts] [sed] , [bʌt; bət][tuː; tə] [plʌndʒ] [æt; ət][wʌns]

| and | take | tea | and | good | advice | , | as | Keats | said | , | but | to | plunge | at | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 茶 | 和 | 好的 | 建议 | , | 作为 | 济慈 | 说 | , | 但 | 到 | 暴跌 | 在 | 一次 |

[ɪn][mɪd] - [striːm] ,

| in | mid | - | stream | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 中 | - | 溪流 | , |

正如济慈所说，要喝茶听取良言，但不要立刻跳入河中央。

[ænd; ənd] [lɜːrn] ['swɪmɪŋ] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] .

| and | learn | swimming | of | necessity | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学习 | 游泳 | 的 | 必要性 | . |

并且出于必要性学习游泳。

[wʌn] [θɪŋ] , [pərˈhæps] ,

| One | thing | , | perhaps | , |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 事物 | , | 也许 | , |

或许有一件事，

[moʊst]['piːp(ə)l] [huː] [səkˈsiːd] [ɪn] ['letərz] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðəmˈselvz] [əˈlaɪv][ænd; ənd]

| most | people | who | succeed | in | letters | so | far | as | to | keep | themselves | alive | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 人们 | WHO | 成功 | 在 | 信件 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 | 保持 | 他们自己 | 活 | 和 |

[kloʊðd] [baɪ][ðer; ðər][penz] [wɪl] [ædˈmɪt] ,

| clothed | by | their | pens | will | admit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿着衣服 | 经过 | 他们的 | 钢笔 | 将要 | 承认 | , |

大多数靠写作谋生、以此为生的人都会承认：

['neɪmli] , [ðæt] [ðer; ðər] ['ɜːrli] [rɪˈdʒektɪd][emˈesiz] . [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈdʒektɪd] .

| namely | , | that | their | early | rejected | MSS | . | deserved | to | be | rejected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | , | 那 | 他们的 | 早期的 | 拒绝 | MSS | . | 应得的 | 到 | 是 | 拒绝 | . |

也就是说，他们早期被拒绝的手稿是理所应当被拒绝的。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgoʊ][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [æn; ən][oʊld] [fərˈgɑːtn] [bɪˈgɪnɚz] [əˈtempt]

| A | few | days | ago | there | came | to | the | writer | an | old | forgotten | beginner's | attempt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 前 | 那里 | 来了 | 到 | 这 | 作家 | 一个 | 老的 | 被遗忘的 | 初学者 | 试图 |

[baɪ][hɪmˈself] .

| by | himself | . |
|---|---|---|
| 经过 | 他自己 | . |

几天前，作者偶然翻到了自己早年被遗忘的一次尝试。

[wens] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] , [huː] [sent][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ɪts] ['veri]

| Whence | it | came | , | who | sent | it | , | he | knows | not | ; | he | had | forgotten | its | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 它 | 来了 | , | WHO | 发送 | 它 | , | 他 | 知道 | 不是 | ; | 他 | 有 | 被遗忘的 | 它是 | 非常 |

[ɪgˈzɪstəns] .

| existence | . |
|---|---|
| 存在 | . |

他不知道它从何而来，是谁送来的；他甚至已经忘记了它的存在。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˌkjʊriˈɑːsəti] ;

| He | read | it | with | curiosity | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 读 | 它 | 和 | 好奇心 | ; |

他饶有兴致地读了起来；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [hænd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [skrɔːl] , [ænd; ənd]

| it | was | written | in | a | very | much | better | hand | than | his | present | scrawl | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 书面 | 在 | 一个 | 非常 | 很多 | 更好的 | 手 | 比 | 他的 | 展示 | 乱涂 | , | 和 |

[wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['ledʒəb(ə)l] .

| was | perfectly | legible | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 完美 | 清晰易读 | . |

字迹比他现在的潦草字迹好得多，而且完全清晰易读。

[bʌt; bət] ['riːdəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

| But | readable | it | was | not | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可读 | 它 | 曾是 | 不是 | . |

但它并不容易读懂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][æn; ən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['tɑːpɪk] ,

| There | was | a | great | deal | of | work | in | it | , | on | an | out | of | the | way | topic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 工作 | 在 | 它 | , | 在 | 一个 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 话题 | , |

这本书内容详实，主题也比较冷门。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːəz][wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [nɑːt][kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːv(ə)lti][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

| and | the | ideas | were | , | perhaps | , | not | quite | without | novelty | at | the | time | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 想法 | 是 | , | 也许 | , | 不是 | 相当 | 没有 | 新奇 | 在 | 这 | 时间 | 的 |

[ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

| its | composition | . |
|---|---|---|
| 它是 | 作品 | . |

而这些想法，在它创作之时，或许并非完全没有新意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kræmpt] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['sevrəl] ['mænərz] ;

| But | it | was | cramped | and | thin | , | and | hesitating | between | several | manners | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 狭窄 | 和 | 薄的 | , | 和 | 犹豫不决 | 之间 | 一些 | 礼仪 | ; |

[ə'bʌv] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːmənli] [dʌl] .

| above | all | it | was | uncommonly | dull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | 它 | 曾是 | 不寻常地 | 乏味的 | . |

但它空间狭小、风格单薄，而且在几种风格之间摇摆不定；最重要的是，它异常乏味。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evər][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][æn; ən]['edɪtər] , [æz; əz][aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]

| If | it | ever | was | sent | to | an | editor | , | as | I | presume | it | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 曾经 | 曾是 | 发送 | 到 | 一个 | 编辑 | , | 作为 | 我 | 怙 | 它 | 必须 | 有 |

[bɪn] ,

| been | , |
|---|---|
| 到过 | , |

如果它真的像我推测的那样被送交编辑过，

[ðæt] ['edɪtər][wʌz; wəz] ['trebli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| that | editor | was | trebly | justified | in | declining | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 编辑 | 曾是 | 三重奏 | 合理的 | 在 | 下降 | 它 | . |

那位编辑拒绝是完全合理的。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [tuː; tə][biː; bi][ ˌiːgə'tistik, ˌeg-,-kəl ] ,

| On | the | other | hand | , | to | be | egotistic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 到 | 是 | 自负 | , |

另一方面，如果自负的话，

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ 'editəz ][rɪ'dʒekt][ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [deɪz] ,

| I | have | known | editors | reject | the | attempts | of | those | old | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已知 | 编辑 | 拒绝 | 这 | 尝试 | 的 | 那些 | 老的 | 天 | , |

我知道有些编辑会拒绝那些老版本的投稿。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪk'spres] ['laɪvli] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] ['strʌgld] ['ɪntu:][prɪnt] ,

| and | afterwards | express | lively | delight | in | them | when | they | struggled | into | print | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 表达 | 热闹 | 喜 | 在 | 他们 | 什么时候 | 他们 | 挣扎 | 进入 | 打印 | , |

['sʌmhaʊ] , ['sʌmwer] .

| somehow | , | somewhere | . |
|---|---|---|---|
| 不知何故 | , | 某处 | . |

后来，当这些作品以某种方式、在某个地方被印刷出来时，他们表达了热烈的喜悦。

[ðiːz] ['wɜːrði] [men] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

| These | worthy | men | did | not | even | know | that | they | had | despised | and | refused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 值得 | 男人 | 做过 | 不是 | 甚至 | 知道 | 那 | 他们 | 有 | 被鄙视的 | 和 | 拒绝 |

[wʌt] [ðeɪ] [keɪm] ['æftərwərdz] ['ræðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

| what | they | came | afterwards | rather | to | enjoy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 来了 | 然后 | 相当 | 到 | 享受 | . |

这些正直的人甚至不知道，他们曾经鄙视和拒绝了后来他们反而去享受的东西。

[ 'editəz ][ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] , [ðiːz] ['kiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ɑːr; ər][nɑːt]

| Editors | and | publishers | , | these | keepers | of | the | gates | of | success | , | are | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编辑 | 和 | 出版商 | , | 这些 | 守门员 | 的 | 这 | 大门 | 的 | 成功 | , | 是 | 不是 |

[ɪn'fæləbl] ,

| infallible | , |
|---|---|
| 绝对正确 | , |

编辑和出版商，这些成功之门的守护者，并非完美无缺。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɚz] [wɜːrk][ɪz][fɑːr] [mɔːr] [kə'rekt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn]

| but | their | opinion | of | a | beginner's | work | is | far | more | correct | than | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们的 | 观点 | 的 | 一个 | 初学者 | 工作 | 是 | 远的 | 更多的 | 正确的 | 比 | 他的 | 自己的 |

[kæn; kən]['evər][biː; bi] .

| can | ever | be | . |
|---|---|---|---|
| 能 | 曾经 | 是 | . |

但是，他们对初学者作品的评价远比他自己能给出的评价要正确得多。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [dɪ'pres] [hɪm; ɪm][kwaɪt] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [juː'nænɪməs] [ɪn]['hoʊldɪŋ]

| They | should | not | depress | him | quite | , | but | if | they | are | long | unanimous | in | holding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 不是 | 抑郁 | 他 | 相当 | , | 但 | 如果 | 他们 | 是 | 长的 | 一致 | 在 | 保持 |

[hɪm; ɪm] [tʃiːp] ,

| him | cheap | , |
|---|---|---|
| 他 | 便宜的 | , |

他们不应该完全打击他的积极性，但如果他们长期一致认为他价值不高，

[hiː; hi][ɪz] [wɔːrnd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['betər] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] .

| he | is | warned | , | and | had | better | withdraw | from | the | struggle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 警告 | , | 和 | 有 | 更好的 | 提取 | 从 | 这 | 斗争 | . |

他已被警告，最好退出斗争。

[hiː; hi][ɪz] ['iːðər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , [ɔːr][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braʊnɪŋ] .

| He | is | either | incompetent | , | or | he | has | the | makings | of | a | Browning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 任何一个 | 不称职的 | , | 或者 | 他 | 有 | 这 | 气质 | 的 | 一个 | 勃朗宁 | . |

他要么能力不足，要么具备成为勃朗宁的潜质。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəs][bɔːrn] [tuː] [suːn] .

| He | is | a | genius | born | too | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 天才 | 出生 | 也 | 很快 | . |

他是个生不逢时的天才。

[hiː; hi] [meɪ] ['redɪli] ['kælkjuleɪt][ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['iːðər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] .

| He | may | readily | calculate | the | chances | in | favour | of | either | alternative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 容易 | 计算 | 这 | 机会 | 在 | 偏爱 | 的 | 任何一个 | 选择 | . |

他很容易就能计算出两种选择的可能性。

[soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][nɑːt] ['dæmpɪŋ] [ɔːl] ['niːəfaɪts] ['iːkwəli] :

| So | much | by | way | of | not | damping | all | neophytes | equally | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 经过 | 方式 | 的 | 不是 | 减震 | 全部 | 新手 | 同样地 | : |

这样就不会对所有新手都一视同仁地打击他们:

[soʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [sək'ses] [bɪ'fɔːr] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [weɪz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə]

| so | much | we | may | say | about | success | before | talking | of | the | easy | ways | that | lead | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 我们 | 可能 | 说 | 关于 | 成功 | 前 | 说 | 的 | 这 | 简单的 | 方式 | 那 | 带领 | 到 |

['feɪljər] .

| failure | . |
|---|---|
| 失败 | . |

在讨论导致失败的捷径之前，我们或许可以谈谈成功。

[ænd; ənd][baɪ] [sək'ses] [hɪr] [ɪz] [ment] [noʊ] ['glɔːriəs] ['traɪʌmf] ; [ðə; ði] ['lɔrəlz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr]

| And | by | success | here | is | meant | no | glorious | triumph | ; | the | laurels | are | not | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 成功 | 这里 | 是 | 意思是 | 不 | 辉煌 | 胜利 | ; | 这 | 月桂树 | 是 | 不是 | 在 | 我们的 |

[θɔːts] ,

| thoughts | , |
|---|---|
| 想法 | , |

这里所说的成功并非指辉煌的胜利；我们并不追求荣誉。

[nɔːr][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['ɑːpjələns] ( [ə'baʊt][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət] ['bærɪstərz] [geɪnz] )

| nor | the | enormous | opulence | ( | about | a | fourth | of | a | fortunate | barrister's | gains | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 这 | 巨大的 | 丰裕 | ( | 关于 | 一个 | 第四 | 的 | 一个 | 幸运 | 大律师的 | 收益 | ) |

[wɪtʃ] [fɔːlz][ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ɔːr][ə; eɪ] ['trɔləp] . [feɪnt] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] [preɪz] ,

| which | falls | in | the | lap | of | a | Dickens | or | a | Trollope | . | Faint | and | fleeting | praise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 瀑布 | 在 | 这 | 膝 | 的 | 一个 | 狄更斯 | 或者 | 一个 | 特罗洛普 | . | 头晕的 | 和 | 转瞬即逝 | 称赞 | , |

也并非像狄更斯或特罗洛普那样，拥有巨额财富（大约相当于一位幸运律师收入的四分之一）。赞誉微弱而短暂。

[ə; eɪ] [kraʊn] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] ['prɪkəlz] [æz; əz]['roʊziz] , [ə; eɪ]['mɑːdɪst]['hɑːrdli] - [geɪnd]

| a | crown | with | as | many | prickles | as | roses | , | a | modest | hardly | - | gained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 王冠 | 和 | 作为 | 许多 | 刺 | 作为 | 玫瑰 | , | 一个 | 谦虚的 | 几乎 | - | 获得 |

['kɑːmpɪtəns] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['envi] ,

| competence | , | a | good | deal | of | envy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 权限 | , | 一个 | 好的 | 交易 | 的 | 嫉妒 | , |

一顶荆棘丛生的王冠，一种来之不易的谦逊能力，以及不少的嫉妒。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['gɑːsɪp] — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][rɪ'wɔːrdz][ʌv; əv]['dʒiːniəs] [wɪtʃ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]

| a | great | deal | of | gossip | — | these | are | the | rewards | of | genius | which | constitute | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 闲话 | — | 这些 | 是 | 这 | 奖励 | 的 | 天才 | 哪个 | 构成 | 一个 |

['mɑːdərn] ['lɪtəreri] [sək'ses] .

| modern | literary | success | . |
|---|---|---|---|
| 现代的 | 文学 | 成功 | . |

大量的流言蜚语——这些都是天才的回报，也是现代文学成功所应得的。

[nɑːt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɑːdərət] ['kɑːmpɪtəns] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] ,

| Not | to | reach | the | moderate | competence | in | literature | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 抵达 | 这 | 缓和 | 权限 | 在 | 文学 | 是 | , |

文学素养达不到中等水平，就是.....

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːrk] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['feɪljər] .

| for | a | professional | man | of | letters | of | all | work | , | something | like | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 专业的 | 男人 | 的 | 信件 | 的 | 全部 | 工作 | , | 某物 | 喜欢 | 失败 | . |

对于一位精通所有工作的专业人士来说，这无异于失败。

[bʌt; bət][ɪn]['poʊətri][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [sək'siːd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][ɑːrt][goʊz] ,

| But | in | poetry | to | - | day | a | man | may | succeed | , | as | far | as | his | art | goes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 诗 | 到 | - | 天 | 一个 | 男人 | 可能 | 成功 | , | 作为 | 远的 | 作为 | 他的 | 艺术 | 去 | , |

但就当今诗歌而言，一个人或许能够获得成功，就其艺术成就而言。

[ænd; ənd] [jet] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌn'red] , [ænd; ənd] [meɪ] ['pʌblɪʃ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] , [ɔːr] [nɑːt]

| and | yet | may | be | unread | , | and | may | publish | at | his | own | expense | , | or | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 可能 | 是 | 未读 | , | 和 | 可能 | 发布 | 在 | 他的 | 自己的 | 费用 | , | 或者 | 不是 |

['pʌblɪʃ] [æt; ət] [ɔːl] .

| publish | at | all | . |
|---|---|---|---|
| 发布 | 在 | 全部 | . |

然而，他的作品可能无人问津，他可能自费出版，也可能根本不出版。

[hiː; hi] [pliːziz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] ['ɔːdiəns] : [aɪ] [duː] [nɑːt] [kɔːl] [ðæt] ['feɪljər] .

| He | pleases | himself | , | and | a | very | tiny | audience | : | I | do | not | call | that | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 请 | 他自己 | , | 和 | 一个 | 非常 | 微小的 | 观众 | : | 我 | 做 | 不是 | 称呼 | 那 | 失败 | . |

他取悦了自己，观众却寥寥无几：我不认为这是失败。

[aɪ] [rɪ'gɑːrd] ['feɪljər] [æz; əz] [ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [ɪn'kɑːmpɪtəns] , [læk] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens]

| I | regard | failure | as | the | goal | of | ignorance | , | incompetence | , | lack | of | common | sense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 看待 | 失败 | 作为 | 这 | 目标 | 的 | 无知 | , | 无能 | , | 缺少 | 的 | 常见的 | 感觉 |

,

| , |
|---|

,

我认为失败是无知、无能和缺乏常识的结果。

[kən'siːtɪd] [dʌlnɪs] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)n] ['præktɪk(ə)l] ['blʌndərz] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd]

| conceited | dulness | , | and | certain | practical | blunders | now | to | be | explained | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自负 | 沉闷 | , | 和 | 肯定 | 实际的 | 失误 | 现在 | 到 | 是 | 解释 | 和 |

[dɪ'faɪnd] .

| defined | . |
|---|---|
| 定义 | . |

现在需要解释和界定的是自负的迟钝和某些实际的错误。

[ðə; ði] [moʊst] [æm'bɪʃəs] [meɪ] [ək'sept] , [wɪ'ðaʊt] [dɪs'trʌst] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [əd'vaɪs] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ]

| The | most | ambitious | may | accept | , | without | distrust | , | the | following | advice | as | to | How |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 雄心勃勃 | 可能 | 接受 | , | 没有 | 怀疑 | , | 这 | 下列的 | 建议 | 作为 | 到 | 如何 |

[tuː; tə] [feɪl] [ɪn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| to | fail | in | Literature | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 失败 | 在 | 文学 | . |

最有野心的人或许会毫不怀疑地接受以下关于如何在文学领域失败的建议。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɪz] ['ɔːfərd] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪr] ['krɪtɪk] ,

| The | advice | is | offered | by | a | mere | critic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 建议 | 是 | 提供 | 经过 | 一个 | 仅仅 | 评论家 | , |

这条建议仅仅出自一位批评家之口。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['æksiəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ aːts ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪtɪks] “ [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː]

| and | it | is | an | axiom | of | the | Arts | that | the | critics | “ | are | the | fellows | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 一个 | 公理 | 的 | 这 | 艺术 | 那 | 这 | 评论家 | “ | 是 | 这 | 伙伴们 | WHO |

[hæv; həv] [feɪld] ,

| have | failed | , |
|---|---|---|
| 有 | 失败的 | , |

艺术界有一条不成文的公理，那就是评论家“是那些失败的人”。

” [ɔːr] [hæv; həv] [nɑːt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

| ” | or | have | not | succeeded | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 或者 | 有 | 不是 | 成功了 | . |

或者没有成功。

[ðə; ði] ['pɜːsənz] [huː] ['riːəli] [kæn; kən] [peɪnt] , [ɔːr] [pleɪ] , [ɔːr] [kəm'poʊz] ['seldəm] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

| The | persons | who | really | can | paint | , | or | play | , | or | compose | seldom | tell | us | how | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | WHO | 真的 | 能 | 画 | , | 或者 | 玩 | , | 或者 | 撰写 | 很少 | 告诉 | 我们 | 如何 | 它 | 是 |

[dʌn] ,

| done | , |
|---|---|
| 完毕 | , |

真正会绘画、演奏或作曲的人很少会告诉我们他们是如何做到的。

[stɪl] [les] [duː] [ðeɪ] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] .

| still | less | do | they | review | the | performances | of | their | contemporaries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 较少的 | 做 | 他们 | 审查 | 这 | 表演 | 的 | 他们的 | 同时代人 | . |

他们更不会评价同时代人的表现。

[ðæt] [ɪn'vɪdiəs] [tæsk] [ðeɪ] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] ['nɒvəlɪsts] .

| That | invidious | task | they | leave | to | the | unsuccessful | novelists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 令人厌恶的 | 任务 | 他们 | 离开 | 到 | 这 | 不成功 | 小说家 | . |

他们把这项令人厌恶的任务留给了那些不成功的作家。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ðə; ði][əd'vaɪs][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] ['kænɑːt] [ə'tʃiːv]

| The | instruction | , | the | advice | are | offered | by | the | persons | who | cannot | achieve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 操作说明 | , | 这 | 建议 | 是 | 提供 | 经过 | 这 | 人 | WHO | 不能 | 达到 |

[pər'fɔːrməns] .

| performance | . |
|---|---|
| 表现 | . |

那些无法取得成就的人，却提供了指导和建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːrk] [tə'geðər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['feɪljər] , [wɪtʃ] ,

| It | is | thus | that | all | things | work | together | in | favour | of | failure | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因此 | 那 | 全部 | 事物 | 工作 | 一起 | 在 | 偏爱 | 的 | 失败 | , | 哪个 | , |

因此，所有因素似乎都在共同作用，导致失败。

[ɪn'diːd] , [meɪ] [wel] [ə'pɪr] [soʊ] ['iːzi] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ['kɑːmpɪtənt] ,

| indeed | , | may | well | appear | so | easy | that | special | instruction | , | however | competent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 可能 | 出色地 | 出现 | 所以 | 简单的 | 那 | 特别的 | 操作说明 | , | 然而 | 胜任的 | , |

事实上，它可能看起来如此简单，以至于即使是再称职的专业人士也无法进行专门指导。

[ɪz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['rædər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nesəseri] .

| is | a | luxury | rather | than | a | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 奢华 | 相当 | 比 | 一个 | 必要的 | . |

是一种奢侈品，而非必需品。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][væst] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['raɪtɝz] [huː] , [tuː; tə][ɔːl] ['siːmɪŋ]

| But | when | we | look | round | on | the | vast | multitude | of | writers | who | , | to | all | seeming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我们 | 看 | 圆形的 | 在 | 这 | 广阔的 | 民众 | 的 | 作家 | WHO | , | 到 | 全部 | 似乎 |

,

,

,

但当我们环顾四周，看到数量庞大的作家们，他们似乎.....

[dɪ'lɪbərətli] [eɪm][æt; ət] ['feɪljər] , [huː] [teɪk] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ðæt]

| deliberately | aim | at | failure | , | who | take | every | precaution | in | favour | of | failure | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故意地 | 目的 | 在 | 失败 | , | WHO | 拿 | 每一个 | 预防 | 在 | 偏爱 | 的 | 失败 | 那 |

[ˌʌn'tuːtərd] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [kæn; kən] [sə'dʒest] ,

| untutored | inexperience | can | suggest | , |
|---|---|---|---|---|
| 未经训练的 | 缺乏经验 | 能 | 建议 | , |

故意以失败为目标，采取一切可能导致失败的预防措施，而这些预防措施正是缺乏经验的人所能想到的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [pleɪn] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ɪl] - [sək'ses] , [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['pɑːpjələr][wɑːnt] .

| it | becomes | plain | that | education | in | ill | - | success | , | is | really | a | popular | want | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 变成 | 清楚的 | 那 | 教育 | 在 | 患病的 | - | 成功 | , | 是 | 真的 | 一个 | 受欢迎的 | 想 | . |

很明显，教育在不成功的环境下，实际上是一种普遍的需求。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ ri'maːks ][sʌm; səm] [brɔːd] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , ['meɪkɪŋ] [dɪ'zæstər]['ɔːlmoʊst]

| In | the | following | remarks | some | broad | general | principles | , | making | disaster | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 评论 | 一些 | 广阔 | 一般的 | 原则 | , | 制作 | 灾难 | 几乎 |

[ɪn'evɪtəb(ə)l] , [wɪl] [fɜːrst][biː; bi] ['ɔːfərd] ,

| inevitable | , | will | first | be | offered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可避免的 | , | 将要 | 第一的 | 是 | 提供 | , |

接下来，我将首先提出一些普遍适用的原则，这些原则几乎不可避免地会导致灾难的发生。

[ænd; ənd] [ðen] ['speʃ(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [ɪn][ɔ:l]['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv] ['letərz] [wɪl] [bi:; bi]

| and | then | special | methods | of | failing | in | all | special | departments | of | letters | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 特别的 | 方法 | 的 | 失败 | 在 | 全部 | 特别的 | 部门 | 的 | 信件 | 将要 | 是 |

[ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] [kə'mju:nikeitid] .

| ungrudgingly | communicated | . |
|---|---|---|
| 毫不犹豫地 | 沟通 | . |

然后，所有文学专业的特殊失败方法将被毫不留情地传达出去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'teɪn] ['feɪljər] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:] .

| It | is | not | enough | to | attain | failure | , | we | should | deserve | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 足够的 | 到 | 达到 | 失败 | , | 我们 | 应该 | 应得 | 它 | . |

仅仅经历失败是不够的，我们应该配得上失败。

[ðə; ði] ['raɪtər] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [kəm'pli:t] ['kɑ:nfɪdəns] ,

| The | writer | , | by | way | of | insuring | complete | confidence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | , | 经过 | 方式 | 的 | 保险 | 完全的 | 信心 | , |

作者为了确保完全的信任，

[wʊd] ['mɑ:dɪstli] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd]['æmp(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɪn] [ðɪs]

| would | modestly | mention | that | he | has | had | ample | opportunities | of | study | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 谦虚地 | 提到 | 那 | 他 | 有 | 有 | 充足 | 机会 | 的 | 学习 | 在 | 这 |

[bræntʃ] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .

| branch | of | knowledge | . |
|---|---|---|---|
| 分支 | 的 | 知识 | . |

他谦虚地提到，他有充足的机会学习这方面的知识。

[waɪl] ['sɪftɪŋ] [fɔ:r; fər][faɪv][ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəd] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:pjələr]

| While | sifting | for | five | or | six | years | the | volunteered | contributions | to | a | popular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 筛分 | 为了 | 五 | 或者 | 六 | 年 | 这 | 自愿 | 贡献 | 到 | 一个 | 受欢迎的 |

[ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] ,

| periodical | , |
|---|---|
| 期刊 | , |

在对一份颇受欢迎的期刊的投稿进行长达五六年的筛选过程中，

[hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [sʌm; səm] ['hʌndrəd,weɪts] [ʌv; əv]['mænjuskrɪpt] .

| he | has | received | and | considered | some | hundredweights | of | manuscript | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已收到 | 和 | 经过考虑的 | 一些 | 英担 | 的 | 手稿 | . |

他已收到并审阅了约几百磅的手稿。

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['mɪriəd] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [faʊnd] ['θɜ:rti] ['pi:sɪz] [wɪtʃ] [roʊz]['i:v(ə)n]

| In | all | these | myriad | contributions | he | has | not | found | thirty | pieces | which | rose | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这些 | 无数 | 贡献 | 他 | 有 | 不是 | 成立 | 三十 | 件 | 哪个 | 玫瑰 | 甚至 |

[tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [ded] ['lev(ə)l][ʌv; əv] ['mægəzi:n] [wɜ:rk] .

| to | the | ordinary | dead | level | of | magazine | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 普通的 | 死的 | 等级 | 的 | 杂志 | 工作 | . |

在他投稿的众多作品中，没有一篇能达到杂志作品的普通水准。

[hi:; hi][hæz; həz] [ðʌs] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌn'raɪvld] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [sʌtʃ] [moʊdz] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ]

| He | has | thus | enjoyed | unrivalled | chances | of | examining | such | modes | of | missing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 因此 | 享受 | 无与伦比 | 机会 | 的 | 检查 | 这样的 | 模式 | 的 | 丢失的 |

[sək'ses] [æz; əz] [spɑ:n'teɪniəsli] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] ['ɪntəlekt] ,

| success | as | spontaneously | occur | to | the | human | intellect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 作为 | 自发地 | 发生 | 到 | 这 | 人类 | 智力 | , |

因此，他拥有无与伦比的机会去研究人类智力自发产生的各种失败模式。

[tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] [ˌɪndʒə'nu:əti][ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] . { [wʌn] }

| to | the | unaided | ingenuity | of | men | , | women | , | and | children | . | { | 1 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 未受帮助 | 独创性 | 的 | 男人 | , | 女性 | , | 和 | 孩子们 | . | { | 1 | } |

归功于男女老少独立自主的聪明才智。{1}

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]['kænɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz]

| He | who | would | fail | in | literature | cannot | begin | too | early | to | neglect | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 会 | 失败 | 在 | 文学 | 不能 | 开始 | 也 | 早期的 | 到 | 忽视 | 他的 |

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| education | , |
|---|---|
| 教育 | , |

想要在文学方面失败的人，必须尽早开始重视教育。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'dɑːpt] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][nɑːt][ əb'zəviŋ, ɔb- ][laɪf][ænd; ənd] ['kærəktər] .

| and | to | adopt | every | opportunity | of | not | observing | life | and | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 采纳 | 每一个 | 机会 | 的 | 不是 | 观察 | 生活 | 和 | 特点 | . |

并抓住一切机会不去观察生活和性格。

[nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz][soʊ] [jʌŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [hɪm'self] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [æn; ən]

| None | of | us | is | so | young | but | that | he | may | make | himself | perfect | in | writing | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 我们 | 是 | 所以 | 年轻的 | 但 | 那 | 他 | 可能 | 制作 | 他自己 | 完美的 | 在 | 写作 | 一个 |

[ɪ'ledʒəb(ə)l][hænd] .

| illegible | hand | . |
|---|---|---|
| 无法辨认 | 手 | . |

我们当中没有人年轻到不会练就一手难以辨认的字迹。

[ðɪs] ['meθəd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [ˌoʊvər'lʊkt] .

| This | method | , | I | am | bound | to | say | , | is | too | frequently | overlooked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | , | 我 | 是 | 边界 | 到 | 说 | , | 是 | 也 | 频繁地 | 被忽视的 | . |

我不得不说，这种方法常常被忽视。

[moʊst]['mænjʊskrɪpts][baɪ]['ɑːrd(ə)nt] ['lɪtəreri] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] ['ferli] ['ledʒəb(ə)l] .

| Most | manuscripts | by | ardent | literary | volunteers | are | fairly | legible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 手稿 | 经过 | 热心 | 文学 | 志愿者 | 是 | 相当 | 清晰易读 | . |

大多数热心文学志愿者的手稿都相当清晰易读。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nɒvəlɪsts] , [ɪ'speʃəli] ['leɪdiz] ,

| On | the | other | hand | there | are | novelists | , | especially | ladies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | 那里 | 是 | 小说家 | , | 尤其 | 女士们 | , |

另一方面，也有小说家，尤其是女小说家。

[huː] [nɑːt]['oʊnli] [raɪt] [ə; eɪ][hænd] ['hoʊlli] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə][let][ɪt'self][biː; bi] [dɪ'saɪfəd] ,

| who | not | only | write | a | hand | wholly | declining | to | let | itself | be | deciphered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 不是 | 仅有的 | 写 | 一个 | 手 | 完全 | 下降 | 到 | 让 | 本身 | 是 | 已破译 | , |

他不仅写出了一种完全拒绝被解读的笔迹，

[bʌt; bət] [huː] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][wɪð; wɪθ] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] , [huː] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] ,

| but | who | fill | up | the | margins | with | interpolations | , | who | write | between | the | lines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 充满 | 向上 | 这 | 边距 | 和 | 插值 | , | WHO | 写 | 之间 | 这 | 线条 | , |

但那些在空白处添加注释、在字里行间书写的人，

[ænd; ənd] [huː] ['kʌvər] [ðə; ði][peɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['skrætʃɪz] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

| and | who | cover | the | page | with | scratches | running | this | way | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 覆盖 | 这 | 页 | 和 | 划痕 | 跑步 | 这 | 方式 | 和 | 那 | , |

还有那些在纸上留下纵横交错的抓痕的人，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['æftər] - [θɔːts] [ ɪn'sə:tid ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn]

| intended | to | direct | the | attention | to | after | - | thoughts | inserted | here | and | there | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故意的 | 到 | 直接的 | 这 | 注意力 | 到 | 后 | - | 想法 | 插入 | 这里 | 和 | 那里 | 在 |

['kɔːrnərz][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ʃiːts] .

| corners | and | on | the | backs | of | sheets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 角落 | 和 | 在 | 这 | 背部 | 的 | 纸张 | . |

旨在引导人们关注零星散落在角落和纸张背面的随笔。

[tuː; tə][pɪn][ɪn][skræps][ʌv; əv] ['kloʊsli] ['rɪt(ə)n] ['peɪpər][ænd; ənd] [bæks] [ʌv; əv] ['envələʊps] [ædz] [tuː; tə]

| To | pin | in | scraps | of | closely | written | paper | and | backs | of | envelopes | adds | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 别针 | 在 | 碎屑 | 的 | 密切 | 书面 | 纸 | 和 | 背部 | 的 | 信封 | 添加 | 到 |

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər] ['feɪljər] ,

| the | security | for | failure | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 安全 | 为了 | 失败 | , |

将密密麻麻写满字的纸片和信封背面钉在里面，可以增加失败的保障。

[ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['æŋgər][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃɚz] ['riːdər] [ɔːr][ðə; ði]['edɪtər] .

| and | produces | a | rich | anger | in | the | publisher's | reader | or | the | editor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 产 | 一个 | 富有的 | 愤怒 | 在 | 这 | 出版商的 | 读者 | 或者 | 这 | 编辑 | . |

并引起出版商的读者或编辑的强烈愤怒。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [prɪ'kɔːʃn] , ['ɔːf(ə)n]

| The | cultivation | of | a | bad | handwriting | is | an | elementary | precaution | , | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 栽培 | 的 | 一个 | 坏的 | 手写 | 是 | 一个 | 初级 | 预防 | , | 经常 |

[ˌoʊvər'lʊkt] .

| overlooked | . |
|---|---|
| 被忽视的 | . |

养成糟糕的字迹是一种基本的预防措施，但常常被忽视。

[fjuː] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːrnd] [ə'genst] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][em'esiz] .

| Few | need | to | be | warned | against | having | their | MSS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 需要 | 到 | 是 | 警告 | 反对 | 拥有 | 他们的 | MSS | . |

很少有人需要被警告不要拥有他们的MSS。

['taɪprɪtn] , [ðɪs] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [riːd] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] ['ɪntrəst]

| typewritten | , | this | gives | them | a | chance | of | being | read | with | ease | and | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打字稿 | , | 这 | 给予 | 他们 | 一个 | 机会 | 的 | 存在 | 读 | 和 | 舒适 | 和 | 兴趣 |

,

,

,

打字稿能让读者更容易、更饶有兴趣地阅读。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæv; həv] ['riːəli] [set][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːn]

| and | this | must | be | neglected | by | all | who | have | really | set | their | hearts | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 必须 | 是 | 被忽视的 | 经过 | 全部 | WHO | 有 | 真的 | 放 | 他们的 | 心 | 在 |

['feɪljər] .

| failure | . |
|---|---|
| 失败 | . |

而那些一心想要失败的人，就必须忽视这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['mætərz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz]

| In | the | higher | matters | of | education | it | is | well | to | be | as | ignorant | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 更高 | 事情 | 的 | 教育 | 它 | 是 | 出色地 | 到 | 是 | 作为 | 无知 | 作为 |

['pɑːsəb(ə)l] .

| possible | . |
|---|---|
| 可能的 | . |

在高等教育领域，越无知越好。

[noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [kʌmz] [ə'mɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [mæn][ʌv; əv] ['letərz] ,

| No | knowledge | comes | amiss | to | the | true | man | of | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 知识 | 来 | 错误 | 到 | 这 | 真的 | 男人 | 的 | 信件 | , |

对于真正的文人而言，任何知识都不会成为负担。

[soʊ] [ðeɪ] [huː] [kɔːrt] [dɪ'zæstər][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] .

| so | they | who | court | disaster | should | know | as | little | as | may | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | WHO | 法庭 | 灾难 | 应该 | 知道 | 作为 | 小的 | 作为 | 可能 | 是 | . |

所以，那些自寻死路的人应该尽可能少地了解情况。

['mɪstər] . [ 'stiːvnsn ] [hæz; həz][toʊld][ðə; ði] [ə'tentɪv] [wɜːrld] [haʊ] , [ɪn] ['bɔɪhʊd] ,

| Mr | . | Stevenson | has | told | the | attentive | world | how | , | in | boyhood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 史蒂文森 | 有 | 讲述 | 这 | 细心 | 世界 | 如何 | , | 在 | 童年 | , |

史蒂文森先生向世人讲述了他在童年时期的经历：

[hiː; hi] ['præktɪst] [hɪm'self][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ɔːθəz] [ʌv; əv]

| he | practised | himself | in | studying | and | imitating | the | styles | of | famous | authors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已实践 | 他自己 | 在 | 学习 | 和 | 模仿 | 这 | 风格 | 的 | 著名的 | 作者 | 的 |

['evri] [eɪdʒ] .

| every | age | . |
|---|---|---|
| 每一个 | 年龄 | . |

他潜心研究和模仿各个时代著名作家的写作风格。

[hiː; hi] [huː] [eɪmz][æt; ət] ['feɪljər] [mʌst; məst]['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [staɪl] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['sedʒələsli]

| He | who | aims | at | failure | must | never | think | of | style | , | and | should | sedulously |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 目标 | 在 | 失败 | 必须 | 绝不 | 思考 | 的 | 风格 | , | 和 | 应该 | 勤奋地 |

[əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] ['ʃeɪkspɪr] ,

| abstain | from | reading | Shakespeare | , |
|---|---|---|---|---|
| 弃权 | 从 | 阅读 | 莎士比亚 | , |

一心求失败的人绝不能讲究文风，更应该刻意避免阅读莎士比亚的作品。

['beɪkən] , ['hʊkər] , [ 'wɔːltən ] , ['gɪbən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['klæsɪks] .

| Bacon | , | Hooker | , | Walton | , | Gibbon | , | and | other | English | and | foreign | classics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熏肉 | , | 妓女 | , | 沃尔顿 | , | 长臂猿 | , | 和 | 其他 | 英语 | 和 | 外国的 | 经典 | . |

培根、胡克、沃尔顿、吉本以及其他英国和外国经典著作。

[hiː; hi][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [tuː] ['rekləs] [ʌv; əv] ['græmər] ,

| He | can | hardly | be | too | reckless | of | grammar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 几乎 | 是 | 也 | 鲁莽 | 的 | 语法 | , |

他不太可能对语法过于粗心大意。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz] [pleɪs] ['ædvɜːbz][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrdz] [bɪ'twiːn] “ [tuː; tə] ” [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | should | always | place | adverbs | and | other | words | between | “ | to | ” | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 应该 | 总是 | 地方 | 副词 | 和 | 其他 | 字 | 之间 | “ | 到 | ” | 和 | 这 |

[ɪn'fɪnətɪv] ,

| infinitive | , |
|---|---|
| 不定式 | , |

副词和其他词语应该始终放在“to”和不定式之间。

[ðʌs] : “ ['hjuːbə(ː)t][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌenər'dʒetɪkli] [ænd; ənd][ɑːn][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [ə'keɪʒənz] ,

| thus | : | “ | Hubert | was | determined | to | energetically | and | on | all | possible | occasions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | : | “ | 休伯特 | 曾是 | 决定 | 到 | 精力充沛地 | 和 | 在 | 全部 | 可能的 | 场合 | , |

因此：“休伯特决心在所有可能的场合都精力充沛地……”

[ə'poʊz] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] .

| oppose | any | attempt | to | entangle | him | with | such | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 任何 | 试图 | 到 | 绞 | 他 | 和 | 这样的 | . |

反对任何企图让他卷入此类事件的行径。

” [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] , “ [sʌtʃ] ” [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['proʊnaʊn] ,

| ” | Here | , | it | will | be | noticed | , | “ | such | ” | is | used | as | a | pronoun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | , | 它 | 将要 | 是 | 注意到 | , | “ | 这样的 | ” | 是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 代词 | , |

“这里需要注意的是，“such”被用作代词，

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['flaʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ] ['ɔːθəz] [huː] [wʊd] [feɪl] .

| a | delightful | flower | of | speech | not | to | be | disregarded | by | authors | who | would | fail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 愉快 | 花 | 的 | 演讲 | 不是 | 到 | 是 | 被忽视 | 经过 | 作者 | WHO | 会 | 失败 | . |

这是一篇优美动人的辞藻，任何失败的作者都不应忽视它。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [rɪ'plaɪ] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['pɑːpjələr] ['nɒvəlɪsts] ['revl] [ɪn]

| But | some | one | may | reply | that | several | of | our | most | popular | novelists | revel | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 一 | 可能 | 回复 | 那 | 一些 | 的 | 我们的 | 最多 | 受欢迎的 | 小说家 | 陶醉 | 在 |

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['græmər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌrekə'mend] .

| the | kind | of | grammar | which | I | am | recommending | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 语法 | 哪个 | 我 | 是 | 推荐 | . |

但有人可能会反驳说，我们一些最受欢迎的小说家就非常喜欢我所推荐的这种语法。

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

| This | is | undeniable | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 无可否认 | , |

这是无可否认的。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n]['piːp(ə)l] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['ɜːrnɪst] [ɪn'devər]

| but | certain | people | manage | to | succeed | in | spite | of | their | own | earnest | endeavours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 肯定 | 人们 | 管理 | 到 | 成功 | 在 | 尽管如此 | 的 | 他们的 | 自己的 | 认真 | 努力 |

[ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'merɪts] .

| and | startling | demerits | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 令人震惊 | 缺点 | . |

但有些人尽管自身有着巨大的努力和惊人的缺点，却依然能够获得成功。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['rɔɪəl] [roʊd][tuː; tə] ['feɪljər] .

| There | is | no | royal | road | to | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 皇家 | 路 | 到 | 失败 | . |

通往失败没有捷径。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ɪk'sepʃn] ,

| There | is | no | rule | without | its | exception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 规则 | 没有 | 它是 | 例外 | , |

任何规则都有例外。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɝːdʒd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['leɪdiz] [huː] “

| and | it | may | be | urged | that | the | works | of | the | gentlemen | and | ladies | who | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 是 | 敦促 | 那 | 这 | 作品 | 的 | 这 | 先生们 | 和 | 女士们 | WHO | “ |

[breɪk] - [hed] ” — [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [ðəm'selvz] — [meɪ] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

| break | Priscian's | head | ” | — | as | they | would | say | themselves | — | may | be | successful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | - | 头 | ” | — | 作为 | 他们 | 会 | 说 | 他们自己 | — | 可能 | 是 | 成功的 | , |

有人可能会认为，那些“打爆普里西安脑袋”（正如他们自己所说）的绅士淑女们的努力可能会成功。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| but | are | not | literature | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 不是 | 文学 | . |

但它们并非文学作品。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] .

| Now | it | is | about | literature | that | we | are | speaking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 是 | 关于 | 文学 | 那 | 我们 | 是 | 请讲 | . |

现在我们来谈谈文学。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [staɪl] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['eksələnt] [wei] .

| In | the | matter | of | style | , | there | is | another | excellent | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 事情 | 的 | 风格 | , | 那里 | 是 | 其他 | 出色的 | 方式 | . |

在风格方面，还有另一种绝佳的方法。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['rɔːŋli] .

| You | need | not | neglect | it | , | but | you | may | study | it | wrongly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 需要 | 不是 | 忽视 | 它 | , | 但 | 你 | 可能 | 学习 | 它 | 错 | . |

你不必忽视它，但你可能会用错误的方式学习它。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪdli] [self] - ['kɑːnʃəs] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['pɝːsənz] [huː]

| You | may | be | affectedly | self | - | conscious | , | you | may | imitate | the | ingenious | persons | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 是 | 装腔作势 | 自己 | - | 有意识的 | , | 你 | 可能 | 模拟 | 这 | 巧妙 | 人 | WHO |

['kerfəli] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wɜːrd] ,

| carefully | avoid | the | natural | word | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 小心 | 避免 | 这 | 自然的 | 单词 | , |

你或许会故作矜持，或许会模仿那些巧妙地避免使用自然语言的人。

[ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] [freɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [set] [ʌv; əv] [tɜːrmz] [wɪtʃ] [kæn; kən]

| the | spontaneous | phrase | , | and | employ | some | other | set | of | terms | which | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自发的 | 短语 | , | 和 | 采用 | 一些 | 其他 | 放 | 的 | 条款 | 哪个 | 能 |

['hɑːrdli] [biː; bi] [kən'struːd] .

| hardly | be | construed | . |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 是 | 解释 | . |

自发的短语，并使用一些其他难以解释的术语。

[juː; jʊ] [meɪ] [juːz] , [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['eseɪɪst] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] ['lʌvɪŋli] [əb'zɜːrvd] ,

| You | may | use | , | like | a | young | essayist | whom | I | have | lovingly | observed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 使用 | , | 喜欢 | 一个 | 年轻的 | 散文家 | 谁 | 我 | 有 | 深情地 | 观察到 | , |

你可以像我曾悉心观察的一位年轻散文家那样运用……

[ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eɪti] ['ædʒɪktɪvz] [tuː; tə] ['evri] ['sɪksti] - [faɪv] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɔːl]

| a | proportion | of | eighty | adjectives | to | every | sixty | - | five | other | words | of | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 八十 | 形容词 | 到 | 每一个 | 六十 | - | 五 | 其他 | 字 | 的 | 全部 |

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

| denominations | . |
|---|---|
| 面额 | . |

形容词与所有其他词语的比例为 80:65（各种教派的词语）。

[juː; jʊ] [meɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ɑːd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pleɪsɪz] ,

| You | may | hunt | for | odd | words | , | and | thrust | them | into | the | wrong | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 打猎 | 为了 | 奇怪的 | 字 | , | 和 | 推力 | 他们 | 进入 | 这 | 错误的 | 地方 | , |

你可能会寻找一些奇怪的词语，然后把它们放在错误的地方。

[æz; əz] [wer] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mænz] [noʊz] [ɪz] “ ['biːtlɪŋ] ,

| as | where | you | say | that | a | man's | nose | is | “ | beetling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在哪里 | 你 | 说 | 那 | 一个 | 男人的 | 鼻子 | 是 | “ | 甲虫 | , |

比如你说一个男人的鼻子“像甲虫一样”，

” [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [ɪn] “ [ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ʌv; əv] ['dæfədɪl] ['keɪɑːs] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

| ” | that | the | sun | sank | in | “ | a | cauldron | of | daffodil | chaos | , | ” | and | the | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 这 | 太阳 | 沉没 | 在 | “ | 一个 | 釜 | 的 | 水仙花 | 混乱 | , | ” | 和 | 这 | 喜欢 | . |

“太阳沉入了一片水仙花的混乱之中”，等等。

{ [ˌtuː'tuː] } [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] ['kɑːmən] [wɜːrdz] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'woʊntɪd] [sens] , ['kiːpɪŋ] [sʌm; səm] ['praɪvət]

| { | 2 | } | You | may | use | common | words | in | an | unwonted | sense | , | keeping | some | private |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| { | 2 | } | 你 | 可能 | 使用 | 常见的 | 字 | 在 | 一个 | 不寻常的 | 感觉 | , | 保持 | 一些 | 私人的 |

[ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] ['klɪrli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

| interpretation | clearly | before | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 解释 | 清楚地 | 前 | 你 | . |

{2} 你可以以不寻常的方式使用常用词，同时清楚地保留一些私人解释。

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] ['pɑːrtli] [ɪn] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] ['heləs] ,

| Thus | you | may | speak | , | if | you | like | to | write | partly | in | the | tongue | of | Hellas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 你 | 可能 | 说话 | , | 如果 | 你 | 喜欢 | 到 | 写 | 部分 | 在 | 这 | 舌头 | 的 | 希腊 | , |

因此，如果你喜欢用希腊语写作，你也可以这样说。

[ə'baʊt] “ [ə'sɪməˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] - ” [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] ,

| about | “ | assimilating | the | êthos | ” | of | a | work | of | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | “ | 同化 | 这 | - | ” | 的 | 一个 | 工作 | 的 | 艺术 | , |

关于“吸收艺术作品的精神内涵”，

[ænd; ənd][soʊ] [raɪt] [ðæt] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] .

| and | so | write | that | people | shall | think | of | the | processes | of | digestion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 写 | 那 | 人们 | 将 | 思考 | 的 | 这 | 流程 | 的 | 消化 | . |

因此，要写出人们应该思考消化过程的文章。

[juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [ʌv; əv] “ [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] ” [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændskeɪp] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] , ,

| You | may | speak | of | “ | exhausting | the | beauty | ” | of | a | landscape | , | and | , | somehow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 说话 | 的 | “ | 精疲力竭 | 这 | 美丽 | ” | 的 | 一个 | 景观 | , | 和 | , | 不知何故 | , |

你或许会说“耗尽了”风景的美丽，而且，不知何故，

[kən'veɪ] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌkɪŋ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [draɪ] .

| convey | the | notion | of | sucking | an | orange | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传达 | 这 | 概念 | 的 | 吸吮 | 一个 | 橙子 | 干燥 | . |

表达把橙子吸干的意象。

[ɔːr][juː; jʊ] [meɪ] ['waɪldli][mɪks][jʊr; jər] ['mɛtəfɔrz] ,

| Or | you | may | wildly | mix | your | metaphors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 可能 | 疯狂地 | 混合 | 你的 | 隐喻 | , |

或者你可以随意混用各种比喻，

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['krɪtɪk] [ə'kjuːziz] ['mɪstər] . ['braʊnɪŋ] [ʌv; əv] “ ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪrədɛsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊ'etɪk] [ə'fleɪtəs] ,

| as | when | a | critic | accuses | Mr | . | Browning | of | “ | giving | the | irridescence | of | the | poetic | afflatus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 什么时候 | 一个 | 评论家 | 指控 | 先生 | . | 勃朗宁 | 的 | “ | 给予 | 这 | 虹彩 | 的 | 这 | 诗意的 | 灵感 | , |

例如，当一位评论家指责勃朗宁先生“赋予诗歌灵感的虹彩”时，

” [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][poʊ'etɪk] [ə'fleɪtəs] [wɜːr; wər] [bloʊn] [θruː] [ə; eɪ][paɪp] , ['ɪntuː][soʊp] , [ænd; ənd] [prə'duːst] [soʊp] ['bʌblz] .

| ” | as | if | the | poetic | afflatus | were | blown | through | a | pipe | , | into | soap | , | and | produced | soap | bubbles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 如果 | 这 | 诗意的 | 灵感 | 是 | 吹 | 通过 | 一个 | 管道 | , | 进入 | 肥皂 | , | 和 | 生产 | 肥皂 | 气泡 | . |

仿佛诗歌的灵感通过管道吹入肥皂中，产生了肥皂泡。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] ['meθəd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['evri] ['nuːzpeɪpər] ['kɑːmənpleɪs] [ðæt] [floʊts] ['ɪntuː][jʊr; jər][maɪnd] ,

| This | is | a | more | troublesome | method | than | the | mere | picking | up | of | every | newspaper | commonplace | that | floats | into | your | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 更多的 | 麻烦的 | 方法 | 比 | 这 | 仅仅 | 挑选 | 向上 | 的 | 每一个 | 报纸 | 平凡 | 那 | 浮标 | 进入 | 你的 | 头脑 | , |

这比简单地把脑海中浮现的报纸老生常谈都摘抄下来要麻烦得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [liːd] — [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

| but | it | is | equally | certain | to | lead | — | where | you | want | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 同样地 | 肯定 | 到 | 带领 | — | 在哪里 | 你 | 想 | 到 | 去 | . |

但它同样肯定能引领你走向你想去的地方。

[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fæʃənz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .

| By | combining | the | two | fashions | a | great | deal | may | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 结合 | 这 | 二 | 时尚 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 可能 | 是 | 完毕 | . |

将这两种风格结合起来，可以创造出很多东西。

[ðʌs] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] ,

| Thus | you | want | to | describe | a | fire | at | sea | , | and | you | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 你 | 想 | 到 | 描述 | 一个 | 火 | 在 | 海 | , | 和 | 你 | 说 | , |

因此，你想描述海上火灾，你会说：

“ [ðə; ði] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['elɪmənt] [læpt] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [s'pɑ:z] , [ðə; ði][mæst] ,

| “ | the | devouring | element | lapped | the | quivering | spars | , | the | mast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 吞噬 | 元素 | 圈速 | 这 | 颤抖 | 桅杆 | , | 这 | 桅杆 | , |

“吞噬一切的元素拍打着颤抖的桅杆和横桁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] - ['ʃoʊldɜ-ɪŋ] [ki:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:md] ['meri] [dʒeɪn][ɪn][wʌn] ['kɔ:rəskeɪtɪŋ]

| and | the | sea | - | shouldering | keel | of | the | doomed | Mary | Jane | in | one | coruscating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海 | - | 肩部 | 龙骨 | 的 | 这 | 注定失败 | 玛丽 | 简 | 在 | 一 | 晶 |

[kə'tæstrəfi] .

| catastrophe | . |
|---|---|
| 灾难 | . |

以及注定沉没的玛丽·简号那与大海抗衡的龙骨，在一场耀眼的灾难中。

[ðə; ði] [si:] [di:ps] [wɜ:r; wər] [in'kɑ:nədaind] [tu:; tə][æn; ən] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] ,

| The | sea | deeps | were | incarnadined | to | an | alarming | extent | by | the | flames | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | 深水 | 是 | 化身 | 到 | 一个 | 令人担忧 | 程度 | 经过 | 这 | 火焰 | , |

深海已被火焰染成了惊人的程度。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['meni] [plʌndʒd] ['hedlɔ:ŋ] [ɪn][ðer; ðər]['wɔ:təri] [bɪr] .

| and | to | escape | from | such | many | plunged | headlong | in | their | watery | bier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 逃脱 | 从 | 这样的 | 许多 | 暴跌 | 一头扎 | 在 | 他们的 | 水状的 | 柩 | . |

并逃离那些一头栽进水里的众多遇难者。

” [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , ['ɔ:θəz] [hu:] [wʊd] [feɪl] [stɪk] [tu:; tə][wʌn][bæd][sɔ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ;

| ” | As | a | rule | , | authors | who | would | fail | stick | to | one | bad | sort | of | writing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 一个 | 规则 | , | 作者 | WHO | 会 | 失败 | 戳 | 到 | 一 | 坏的 | 种类 | 的 | 写作 | ; |

“一般来说，那些注定失败的作家只会坚持一种糟糕的写作方式；

['i:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] ['kɑ:mənpleɪs] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]

| either | to | the | newspaper | commonplace | , | or | to | the | out | of | the | way | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 到 | 这 | 报纸 | 平凡 | , | 或者 | 到 | 这 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 和 |

[ˌɪnə'proʊpriət] ['epəˌθets] ,

| inappropriate | epithets | , |
|---|---|---|
| 不当 | 绰号 | , |

要么是报纸上常见的陈词滥调，要么是离经叛道、不恰当的侮辱性词语。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [wɜ:rd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

| or | to | the | common | word | with | a | twist | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 这 | 常见的 | 单词 | 和 | 一个 | 捻 | 在 | 它 | . |

或者用一个略微不同的词来代替。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['meθəd] ,

| But | there | are | examples | of | the | combined | method | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 示例 | 的 | 这 | 合并 | 方法 | , |

但也有结合使用的方法的例子。

[æz; əz] [wen] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] [tri:z] [raʊnd] [ə; eɪ]['mænz] [haʊs] [hɪz; ɪz] “ [də'mestɪk] ['bɑ:skɪdʒ] .

| as | when | we | call | the | trees | round | a | man's | house | his | “ | domestic | boscage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 什么时候 | 我们 | 称呼 | 这 | 树木 | 圆形的 | 一个 | 男人的 | 房子 | 他的 | “ | 国内的 | 博斯卡奇 | . |

就像我们把一个人家周围的树木称为他的“家庭林荫道”一样。

” [ðɪs] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət]['pɜ:rfɪkt][fɔ:r; fər][ɪts] ['pɜ:rpəs] .

| ” | This | combination | is | difficult | , | but | perfect | for | its | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 组合 | 是 | 难的 | , | 但 | 完美的 | 为了 | 它是 | 目的 | . |

“这种组合虽然难度很高，但却非常适合其用途。”

[ju:; jʊ]['kænɑ:t] [raɪt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] “ [sʌtʃ] .

| You | cannot | write | worse | than | “ | such | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 写 | 更糟 | 比 | “ | 这样的 | . |

你不可能写出比“如此”更糟糕的词了。

" [tuː; tə] [əˈteɪn] [pərˈfekʃ(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æspərənt][ʃʊd; ʃəd][kənˈfaɪn][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| " | To | attain | perfection | the | young | aspirant | should | confine | his | reading | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 达到 | 完美 | 这 | 年轻的 | 有志者 | 应该 | 局限 | 他的 | 阅读 | 到 | 这 |

['njuːzˌpeɪpəz] ( ['kerfəli] [səˈlɛktɪŋ] [hɪz; ɪz] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

| newspapers | ( | carefully | selecting | his | newspapers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 报纸 | ( | 小心 | 选择 | 他的 | 报纸 | , |

"为了达到完美，年轻的求学者应该将阅读范围限制在报纸上（并仔细选择报纸），

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [nɑːt][help][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ɪl] ) [ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz]

| for | many | of | them | will | not | help | him | to | write | ill | ) | and | to | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 的 | 他们 | 将要 | 不是 | 帮助 | 他 | 到 | 写 | 患病的 | ) | 和 | 到 | 那些 |

['mɑːdərn] ['ɔːθəz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst] [preɪzd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [staɪl] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [noʊ]

| modern | authors | who | are | most | praised | for | their | style | by | the | people | who | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 作者 | WHO | 是 | 最多 | 赞扬 | 为了 | 他们的 | 风格 | 经过 | 这 | 人们 | WHO | 知道 |

[liːst] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['mætər] .

| least | about | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|
| 至少 | 关于 | 这 | 事情 | . |

因为他们中的许多人不会帮助他写出糟糕的作品），而且对于那些因文风而备受赞誉的现代作家来说，这些人对文风的了解却最少。

[wɜːrdz] [laɪk] " ['fɪkʃən(ə)l] " [ænd; ənd] " ['fɪktɪv] " [ɑːr; ər] [dɪˈstɪŋktli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌrekəˈmendɪd] ,

| Words | like | " | fictional | " | and | " | fictive | " | are | distinctly | to | be | recommended | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字 | 喜欢 | " | 虚构的 | " | 和 | " | 虚构的 | " | 是 | 明显地 | 到 | 是 | 受到推崇的 | , |

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['epəˌθets] [sʌtʃ] [æz; əz] " [wɪrd] , "

| and | there | are | epithets | such | as | " | weird | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 绰号 | 这样的 | 作为 | " | 诡异的 | , | " |

像"虚构的"和"虚构的"这样的词语尤其值得推荐，还有像"怪异的"这样的形容词。

" [streɪndʒ] , "

| " | strange | , | " |
|---|---|---|---|
| " | 奇怪的 | , | " |

"奇怪的， "

" [waɪld] , "

| " | wild | , | " |
|---|---|---|---|
| " | 荒野 | , | " |

"荒野， "

" ['ɪntɪmət] , " [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,

| " | intimate | , | " | and | the | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲密的 | , | " | 和 | 这 | 休息 | , |

"亲密的"，以及其他的，

[wɪtʃ] [blend] ['plezntli] [wɪð; wɪθ] " [ɔːl][ðə; ði][taɪm] " [fɔːr; fər] " ['ɔːlweɪz] " ; " [bæk] [ʌv; əv] " [fɔːr; fər] "

| which | blend | pleasantly | with | " | all | the | time | " | for | " | always | " | ; | " | back | of | " | for | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 混合 | 愉快 | 和 | " | 全部 | 这 | 时间 | " | 为了 | " | 总是 | " | ; | " | 后退 | 的 | " | 为了 | " |

[bɪˈhaɪnd] " ;

| behind | " | ; |
|---|---|---|
| 在后面 | " | ; |

这与"all the time"表示"总是"、与"back of"表示"后面"等词语搭配起来非常和谐；

" [bɪˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] " [fɔːr; fər] " [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] " ; " [lɪv; laɪv][laɪk][aɪ][duː] " [fɔːr; fər] " [æz; əz][aɪ][duː] .

| " | belong | with | " | for | " | belong | to | " | ; | " | live | like | I | do | " | for | " | as | I | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 属于 | 和 | " | 为了 | " | 属于 | 到 | " | ; | " | 居住 | 喜欢 | 我 | 做 | " | 为了 | " | 作为 | 我 | 做 | . |

"belong with"代替"belong to"；"live like I do"代替"as I do"。

” [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [hu:] [kəm'baɪn] [ðoʊz] [tʃɑ:rmz] [ɑ:r; ər] [rer] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [straɪv] [tu:; tə]

| ” | The | authors | who | combine | those | charms | are | rare | , | but | we | can | strive | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 作者 | WHO | 结合 | 那些 | 魅力 | 是 | 稀有的 | , | 但 | 我们 | 能 | 努力 | 到 |

[bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

| be | among | them | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 之中 | 他们 | . |

兼具这些魅力的作家凤毛麟角，但我们可以努力成为其中一员。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [hi:; hi] [hu:] [wʊd] [feɪl][mʌst; məst][ə'vɔɪd] [sɪm'plɪsəti] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [ri:f] ,

| In | short | , | he | who | would | fail | must | avoid | simplicity | like | a | sunken | reef | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 他 | WHO | 会 | 失败 | 必须 | 避免 | 简单 | 喜欢 | 一个 | 凹陷 | 礁 | , |

简而言之，想要失败的人必须像躲避沉没的礁石一样远离简单。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ɜ:rnɪstli] [si:k] ['i:ðər] [ðə; ði] ['kɑ:mənpleɪs] [ɔ:r][ðə; ði] [bɪ'zɑ:r] , [ðə; ði] ['slɪpʃɑ:d]

| and | must | earnestly | seek | either | the | commonplace | or | the | bizarre | , | the | slipshod |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 切实 | 寻找 | 任何一个 | 这 | 平凡 | 或者 | 这 | 怪异 | , | 这 | 草率 |

[ɔ:r][ðə; ði] [ə'fektɪd] ,

| or | the | affected | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 做作的 | , |

必须认真地去寻找平凡或怪诞、草率或矫揉造作的事物。

[ðə; ði] [ˌnu:'fæŋgld] [ɔ:r][ðə; ði] [ˌɑ:bsə'li:t] , [ðə; ði] ['flɪpənt] [ɔ:r][ðə; ði] [sə'pʌlkrəl] .

| the | newfangled | or | the | obsolete | , | the | flippant | or | the | sepulchral | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新奇的 | 或者 | 这 | 过时的 | , | 这 | 轻浮的 | 或者 | 这 | 墓穴 | . |

新奇的还是过时的，轻浮的还是庄严肃穆的。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] ['speʃəli] [ˌrekə'mend] [ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] [ɪn] “ ['wɔ:rdʊər] - [stri:t] ['ɪŋglɪʃ] , ” [ðə; ði]

| I | need | not | specially | recommend | you | to | write | in | “ | Wardour | - | street | English | , | ” | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 需要 | 不是 | 特别 | 推荐 | 你 | 到 | 写 | 在 | “ | 沃德 | - | 街道 | 英语 | , | ” | 这 |

[ʃæm] [ɑ:r'keɪɪk] ,

| sham | archaic | , |
|---|---|---|
| 假 | 古老的 | , |

我无需特别建议你用“沃德街英语”（Wardour-street English）这种虚假的古英语写作。

[ə; eɪ]['lɪŋgoʊ]['nevər]['spoʊkən][baɪ]['mɔ:rt(ə)l][mæn] ,

| a | lingo | never | spoken | by | mortal | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 行话 | 绝不 | 说 | 经过 | 凡人 | 男人 | , |

一种凡人从未说过的语言，

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['pætʃɪz] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm] ['ɔ:θəz] [bɪ'twi:n] ['pɪrz] ['plaʊmən]

| and | composed | of | patches | borrowed | from | authors | between | Piers | Plowman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 由 | 的 | 补丁 | 借来的 | 从 | 作者 | 之间 | 皮尔斯 | 农夫 |

[ænd; ənd]['geɪbriəl] ['hɑ:rvi] .

| and | Gabriel | Harvey | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 加布里埃尔 | 哈维 | . |

并由从皮尔斯·普洛曼和加布里埃尔·哈维之间的作者那里借来的片段组成。

[ə; eɪ] [fju:] ['lɪtərəl][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ʌv; əv][aɪs'lændɪk] [freɪzɪz] [meɪ] [bi:; bi] [θroʊn] [ɪn] ; [ðə; ði]

| A | few | literal | translations | of | Icelandic | phrases | may | be | thrown | in | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 文字 | 翻译 | 的 | 冰岛语 | 短语 | 可能 | 是 | 抛掷 | 在 | ; | 这 |

[rɪ'zʌlt] ,

| result | , |
|---|---|
| 结果 | , |

可能会穿插一些冰岛语短语的直译；结果是，

[æz; əz] ['fɜ:rnɪtʃər] - ['di:lɚz] [seɪ] , [ɪz][ə; eɪ] “ [meɪd] - [ʌp]['ɑ:rtɪk(ə)l] .

| as | furniture | - | dealers | say | , | is | a | “ | made | - | up | article | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 家具 | - | 经销商 | 说 | , | 是 | 一个 | “ | 制成 | - | 向上 | 文章 | . |

正如家具商所说，这是一篇“编造的文章”。

" [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [staɪl] [ə'nʌðər] [hɪnt] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfərd] .

| " | **On** | **the** | **subject** | **of** | **style** | **another** | **hint** | **may** | **be** | **offered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 主题 | 的 | 风格 | 其他 | 暗示 | 可能 | 是 | 提供 | . |

关于风格方面，或许还可以提供另一个建议。

[staɪl] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [ɪn][ɪt'self] , [bʌt; bət] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

| **Style** | **may** | **be** | **good** | **in** | **itself** | **,** | **but** | **inappropriate** | **to** | **the** | **subject** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风格 | 可能 | 是 | 好的 | 在 | 本身 | , | 但 | 不当 | 到 | 这 | 主题 | . |

风格本身或许不错，但与主题不符。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [staɪl] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['eksələntli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['eseɪ] ,

| **For** | **example** | **,** | **style** | **which** | **may** | **be** | **excellently** | **adapted** | **to** | **a** | **theological** | **essay** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 风格 | 哪个 | 可能 | 是 | 非常出色 | 改编 | 到 | 一个 | 神学 | 散文 | , |

例如，这种风格可能非常适合用于神学论文，

[meɪ] [biː; bi][bʌt; bət] [ɪl] - ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['daɪəlɔːg] [ɪn][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] .

| **may** | **be** | **but** | **ill** | **-** | **suited** | **for** | **a** | **dialogue** | **in** | **a** | **novel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 但 | 患病的 | - | 适合 | 为了 | 一个 | 对话 | 在 | 一个 | 小说 | . |

或许如此，但不太适合用作小说中的对话。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊət] [sez]

| **There** | **are** | **subjects** | **of** | **which** | **the** | **poet** | **says** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 主题 | 的 | 哪个 | 这 | 诗人 | 说道 |

诗人说，有些主题.....

- ['rez]['ɪpsə] - , [kəntɛntə] - .

| **Ornari** | **res** | **ipsa** | **vetat** | **,** | **contenta** | **doceri** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 余 | IPSA | - | , | 内容 | - | . |

Ornari res ipsa vetat, contenta doceri。

[ðə; ði] ['mætər] [di'klainz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɔrnd] , [ænd; ənd][ɪz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] ['klɪrli] ['steɪtɪd] .

| **The** | **matter** | **declines** | **to** | **be** | **adorned** | **,** | **and** | **is** | **content** | **with** | **being** | **clearly** | **stated** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事情 | 下降 | 到 | 是 | 装饰 | , | 和 | 是 | 内容 | 和 | 存在 | 清楚地 | 声明 | . |

这件事无需赘述，只需清楚地陈述即可。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [ə'kɜːr] [ɪf] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði]

| **I** | **do** | **not** | **know** | **what** | **would** | **occur** | **if** | **the** | **writer** | **of** | **the** | **Money** | **Article** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 会 | 发生 | 如果 | 这 | 作家 | 的 | 这 | 钱 | 文章 | 在 | 这 |

[taɪmz] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz]['tɑːpɪk][wɪð; wɪθ] ['rekləs] ['geɪəti] .

| **Times** | **treated** | **his** | **topic** | **with** | **reckless** | **gaiety** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 《时代周刊》 | 治疗 | 他的 | 话题 | 和 | 鲁莽 | 欢乐 | . |

我不知道如果《泰晤士报》那篇关于金钱的文章的作者以肆无忌惮的乐观态度来对待他的话题会发生什么。

['prɑːbəbli] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eseɪ] [ə'pɪrd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]

| **Probably** | **that** | **number** | **of** | **the** | **journal** | **in** | **which** | **the** | **essay** | **appeared** | **would** | **have** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 那 | 数字 | 的 | 这 | 杂志 | 在 | 哪个 | 这 | 散文 | 出现 | 会 | 有 | 一个 |

[lɑːrdʒ] [seɪl] ,

| **large** | **sale** | **,** |
|---|---|---|
| 大的 | 销售 | , |

刊登这篇文章的那期期刊销量可能会很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθər] [maɪt] [ə'tʃiːv] [prə'feʃən(ə)l] ['feɪljər] ; [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

| **but** | **the** | **author** | **might** | **achieve** | **professional** | **failure** | **;** | **in** | **the** | **office** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 作者 | 可能 | 达到 | 专业的 | 失败 | ; | 在 | 这 | 办公室 | . |

但作者可能会遭遇职业上的失败；在办公室里。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði]['waɪzər][plæn][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][ 'ɔrɪdʒɪnz ][ʌv; əv]

| **On** | **the** | **whole** | **it** | **may** | **not** | **be** | **the** | **wiser** | **plan** | **to** | **write** | **about** | **the** | **Origins** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 所有的 | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 这 | 更明智 | 计划 | 到 | 写 | 关于 | 这 | 起源 | 的 |

[rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [wɪtʃ] [maɪt] [suːt][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][bæ'leɪ] ['dɑːnsəz] ;

| **Religion** | **in** | **the** | **style** | **which** | **might** | **suit** | **a** | **study** | **of** | **the** | **life** | **of** | **ballet** | **dancers** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 在 | 这 | 风格 | 哪个 | 可能 | 套装 | 一个 | 学习 | 的 | 这 | 生活 | 的 | 芭蕾舞 | 舞者 | ; |

总的来说，用适合研究芭蕾舞演员生活的风格来撰写关于宗教起源的文章，可能并不是一个明智的选择；

[ðə; ði] [tuː] [m; ʌm] .
**the** **two** **MM** **.**
这 二 毫米 .

两位 MM。

[hæ'leɪvi] , [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpjələr] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['blʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɪks'tʃeindʒd]
**Halévy** **,** **the** **learned** **and** **the** **popular** **,** **would** **make** **a** **blunder** **if** **they** **exchanged**
哈雷维 , 这 学习 和 这 受欢迎的 , 会 制作 一个 错误 如果 他们 交换
[staɪlz] .
**styles** **.**
风格 .

哈莱维，这位博学之士和这位平民百姓，如果风格互换，将会犯下大错。

[jet] ['gɪbən] ['nevər] [dɪ'naɪz] [hɪm'self] [ə; eɪ][dʒest] ,
**Yet** **Gibbon** **never** **denies** **himself** **a** **jest** **,**
然而 长臂猿 绝不 否认 他自己 一个 笑话 ,

然而，吉本从不否认自己喜欢开玩笑。

[ænd; ənd] [mɑntɛskwiːəs] [e'spriː]['di'i'es]['ləuis][wʌz; wəz] [kɔːld] [lɛsprɪt] [ suə ][lez]['ləuis] .
**and** **Montesquieu's** **Esprit** **des** **Lois** **was** **called** **L'Esprit** **sur** **les** **Lois** **.**
和 孟德斯鸠的 精神 德斯 路易丝 曾是 称为 精神 苏尔 莱斯 路易丝 .

孟德斯鸠的《路易精神》被称为"L'Esprit sur les Lois"。

[em] . - [ɪs'twɑːr] - [meɪ] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [kɔːld] ['skɪtɪʃ] .
**M** **.** **Renan's** **Histoire** **d'Israel** **may** **almost** **be** **called** **skittish** **.**
M . - 组织 - 可能 几乎 是 称为 胆怯的 .

雷南先生的《以色列史》几乎可以说是轻浮的。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['tɑːlərənt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
**The** **French** **are** **more** **tolerant** **of** **those** **excesses** **than** **the** **English** **.**
这 法语 是 更多的 宽容 的 那些 过剩 比 这 英语 .

法国人对这些过激行为的容忍度比英国人高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [daɪ'greʃn] ,
**It** **is** **a** **digression** **,**
它 是 一个 题外话 ,

这是题外话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl][kæn; kən] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][end][baɪ][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [hɪm'self] ['sɪriəsli] .
**but** **he** **who** **would** **fail** **can** **reach** **his** **end** **by** **not** **taking** **himself** **seriously** **.**
但 他 WHO 会 失败 能 抵达 他的 结尾 经过 不是 采取 他自己 严重地 .

但那些不认真对待自己的人，最终可能会失败。

[ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪm'self][noʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɛrz] , ['weðər] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['friːkɪʃ] ['hjuːmər] , [ɔːr]['riːəl]
**If** **he** **gives** **himself** **no** **important** **airs** **,** **whether** **out** **of** **a** **freakish** **humour** **,** **or** **real**
如果 他 给予 他自己 不 重要的 播出 , 无论 出去 的 一个 怪异的 幽默 , 或者 真实的
[hjuː'mɪləti] ,
**humility** **,**
谦逊 ,

如果他不摆架子，无论是出于古怪的幽默感，还是真正的谦逊，

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪks] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər]
**depend** **upon** **it** **the** **public** **and** **the** **critics** **will** **take** **him** **at** **something** **under**
依赖 之上 它 这 民众 和 这 评论家 将要 拿 他 在 某物 在下面
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
**his** **own** **estimate** **.**
他的 自己的 估计 .

可以预见的是，公众和评论家会以低于他自己估计的价格来看待他。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
**On** **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[baɪ] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv] [dɪ'miːnər] [əd'maɪəd][baɪ]['mɪstər] . ['ʃændi] [ɪn][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd]
**by** **copying** **the** **gravity** **of** **demeanour** **admired** **by** **Mr** **.** **Shandy** **in** **a** **celebrated**
经过 复制 这 重力 的 风度 钦佩 经过 先生 . 香迪 在 一个 著名
[pə'roʊkiəl] ['ænɪm(ə)l] ,
**parochial** **animal** **,**
教区 动物 ,

通过模仿尚迪先生所欣赏的著名地方动物的庄重举止，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [dʌl] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [noʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
**even** **a** **very** **dull** **person** **may** **succeed** **in** **winning** **no** **inconsiderable** **reputation** **.**
甚至 一个 非常 乏味的 人 可能 成功 在 获胜 不 微不足道的 名声 .

即使是再平庸的人，也有可能赢得相当可观的声誉。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [staɪl] , [ænd; ənd][ɪts] [ə'proʊpriətnəs] : [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hænd] ,
**To** **return** **to** **style** **,** **and** **its** **appropriateness** **:** **all** **depends** **on** **the** **work** **in** **hand** **,**
到 返回 到 风格 , 和 它是 恰当性 : 全部 取决于 在 这 工作 在 手 ,

回到风格及其是否恰当的问题上：一切都取决于手头的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'drest] .
**and** **the** **audience** **addressed** **.**
和 这 观众 已解决 .

听众们也发表了讲话。

[ðʌs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['eseɪ] [ɑːn] [staɪl] , ['mɪstər] . ['peɪtər] [sez] , [wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [truːθ] : { [θriː]
**Thus** **,** **in** **his** **valuable** **Essay** **on** **Style** **,** **Mr** **.** **Pater** **says** **,** **with** **perfect** **truth** **:** **{** **3**
因此 , 在 他的 有价值的 散文 在 风格 , 先生 . 帕特 说道 , 和 完美的 真相 : { 3
}
**}**
}

因此，帕特先生在他那篇极具价值的《论风格》中，以完全正确的方式说道：{3}

“ [ðə; ði]['oʊʃioʊs] , [ðə; ði]['fæs(ə)l] , ['sɜːrplʌsɪdʒ] : [waɪ] [ɑːr; ər] [ðiːz] [əb'hɔːrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [truː]
**“** **The** **otiose** **,** **the** **facile** **,** **surplusage** **:** **why** **are** **these** **abhorrent** **to** **the** **true**
“ 这 耶耶 , 这 容易的 , 剩余物 : 为什么 是 这些 令人憎恶的 到 这 真的
['lɪtəreri] ['ɑːrtɪst] ,
**literary** **artist** **,**
文学 艺术家 ,

“多余之物、肤浅之物、冗余之物：为何这些令真正的文学艺术家深恶痛绝？”

[ɪk'sept] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] ['lɪtəreri] [æz; əz][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [ aːts ] , ['strʌktʃər] [ɪz][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
**except** **because** **,** **in** **literary** **as** **in** **all** **other** **arts** **,** **structure** **is** **all** **important** **,**
除了 因为 , 在 文学 作为 在 全部 其他 艺术 , 结构 是 全部 重要的 ,

然而，在文学和其他所有艺术形式中，结构至关重要。

[felt] [ɔːr] ['peɪnfəli] [mɪst] , ['evriwer] ? — [ðæt] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrk] , [wɪtʃ]
**felt** **or** **painfully** **missed** **,** **everywhere** **?** **—** **that** **architectural** **conception** **of** **work** **,** **which**
毛毡 或者 痛苦地 错过 , 到处 ? — 那 建筑 概念 的 工作 , 哪个
[fɔː'siːz] [ðə; ði][end][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
**foresees** **the** **end** **in** **the** **beginning** **,**
预见者 这 结尾 在 这 开始 ,

到处都能感受到或痛苦地怀念的那种建筑式的工作理念，即在开始之初就预见了结束。

[ænd; ənd]['nevər]['luːzɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ɪz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest]
**and** **never** **loses** **sight** **of** **it** **,** **and** **in** **every** **part** **is** **conscious** **of** **all** **the** **rest**
和 绝不 失败 视线 的 它 , 和 在 每一个 部分 是 有意识的 的 全部 这 休息
,
**,**
,

并且始终牢记这一点，并且在各个方面都意识到其他所有方面。

[tɪl] [ðə; ði] [læst] ['sentəns] [dʌz] [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['vɪgər] ,

| **till** | **the** | **last** | **sentence** | **does** | **but** | **,** | **with** | **undiminished** | **vigour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 最后的 | 句子 | 做 | 但 | , | 和 | 未减损 | 活力 | , |

直到最后一句话，但依然充满活力，

[ʌn'foʊld][ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][fɜːrst] — [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪtərəri] [ɑːrt] , [wɪtʃ] ,

| **unfold** | **and** | **justify** | **the** | **first** | **—** | **a** | **condition** | **of** | **literary** | **art** | **,** | **which** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展开 | 和 | 证明合法 | 这 | 第一的 | — | 一个 | 状况 | 的 | 文学 | 艺术 | , | 哪个 | , |

展开并论证第一点——这是文学艺术的一个条件，即

[ɪn] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][hɪm'self] , [tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən]

| **in** | **contradistinction** | **to** | **another** | **quality** | **of** | **the** | **artist** | **himself** | **,** | **to** | **be** | **spoken** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 对比 | 到 | 其他 | 质量 | 的 | 这 | 艺术家 | 他自己 | , | 到 | 是 | 说 |

[ʌv; əv]['leɪtər] ,

| **of** | **later** | **,** |
|---|---|---|
| 的 | 之后 | , |

与这位艺术家自身的另一种特质（稍后会谈到）形成鲜明对比的是，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][maɪnd][ɪn] [staɪl] .

| **I** | **shall** | **call** | **the** | **necessity** | **of** | **mind** | **in** | **style** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 称呼 | 这 | 必要性 | 的 | 头脑 | 在 | 风格 | . |

我将以优雅的方式诠释这种精神的必要性。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ,

| **"** | **These** | **are** | **words** | **which** | **the** | **writer** | **should** | **have** | **always** | **present** | **to** | **his** | **memory** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 是 | 字 | 哪个 | 这 | 作家 | 应该 | 有 | 总是 | 展示 | 到 | 他的 | 记忆 | , |

"这些话是作家应该始终牢记在心的。"

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [seɪ] ,

| **if** | **he** | **has** | **something** | **serious** | **that** | **he** | **wants** | **to** | **say** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 某物 | 严肃的 | 那 | 他 | 想要 | 到 | 说 | , |

如果他有什么重要的事情要说，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði]['klæsɪk][ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] ['mænər] .

| **or** | **if** | **he** | **wishes** | **to** | **express** | **himself** | **in** | **the** | **classic** | **and** | **perfect** | **manner** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 他 | 愿望 | 到 | 表达 | 他自己 | 在 | 这 | 经典的 | 和 | 完美的 | 方式 | . |

或者如果他想以经典而完美的方式表达自己。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [feɪt] ['mɪrli] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

| **But** | **if** | **it** | **is** | **his** | **fate** | **merely** | **to** | **be** | **obliged** | **to** | **say** | **something** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 它 | 是 | 他的 | 命运 | 仅仅 | 到 | 是 | 有义务 | 到 | 说 | 某物 | , |

但如果他的命运仅仅是被迫说些什么，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

| **in** | **the** | **course** | **of** | **his** | **profession** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 他的 | 职业 | , |

在他的职业生涯中，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][bɪd][tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['riːdɚz] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd]

| **or** | **if** | **he** | **is** | **bid** | **to** | **discourse** | **for** | **the** | **pleasure** | **of** | **readers** | **in** | **the** | **Underground** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 他 | 是 | 出价 | 到 | 话语 | 为了 | 这 | 乐趣 | 的 | 读者 | 在 | 这 | 地下 |

['reɪlweɪ] ,

| **Railway** | **,** |
|---|---|
| 铁路 | , |

或者如果他被要求在地铁里为读者讲道，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][fər'get] ['mɪstər] . ['peɪtər] .

| **I** | **fear** | **he** | **will** | **often** | **have** | **to** | **forget** | **Mr** | **.** | **Pater** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 害怕 | 他 | 将要 | 经常 | 有 | 到 | 忘记 | 先生 | . | 帕特 | . |

我担心他会经常忘记帕特先生。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˌkoʊz'riːz] , [ʌv; əv] ['raʊndəbaʊt]

| It | may | not | be | literature | , | the | writing | of | causeries | , | of | Roundabout |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 不是 | 是 | 文学 | , | 这 | 写作 | 的 | 病房 | , | 的 | 迂回 |

['pepərz] ,

| Papers | , |
|---|---|
| 文件 | , |

它可能不是文学作品，而是诉讼文书或迂回论文的写作，

[ʌv; əv] ['ræmblɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] “ [ɑːn][ə; eɪ] ['bruːmstɪk] , ” [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

| of | rambling | articles | “ | on | a | broomstick | , | ” | and | yet | again | , | it | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 漫无边际 | 文章 | “ | 在 | 一个 | 扫帚 | , | ” | 和 | 然而 | 再次 | , | 它 | 可能 | 是 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] !

| literature | ! |
|---|---|
| 文学 | ! |

漫无边际的文章“骑着扫帚”写成，然而，它也可能成为文学作品！

“ ['pærəlel] , [ə'luːʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'luːsɪv] [wei] ['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ” — ['mɪstər] .

| “ | Parallel | , | allusion | , | the | allusive | way | generally | , | the | flowers | in | the | garden | ” | — | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 平行线 | , | 典故 | , | 这 | 暗示性的 | 方式 | 一般来说 | , | 这 | 花朵 | 在 | 这 | 花园 | ” | — | 先生 | . |

“平行、典故、一般的典故方式、花园里的花朵”——先生

['peɪtər]['tʃɑːrdʒɪz] ['hevɪli] [ə'genst] [ðiːz] .

| Pater | charges | heavily | against | these | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 帕特 | 收费 | 重度 | 反对 | 这些 | . |

帕特对这些指控非常严厉。

[ðə; ði] [truː] ['ɑːrtɪst] “ [noʊz] [ðə; ði][nɑːr'kɑːtɪk] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['neglɪdʒənt] [ɪn'telɪdʒəns]

| The | true | artist | “ | knows | the | narcotic | force | of | these | upon | the | negligent | intelligence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 艺术家 | “ | 知道 | 这 | 麻醉剂 | 力量 | 的 | 这些 | 之上 | 这 | 疏忽 | 智力 |

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['eni] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,

| to | which | any | diversion | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 任何 | 导流 | , |

真正的艺术家“深知这些对疏忽大意的人的麻醉作用，任何消遣都会使之变得麻木不仁”。

['lɪtərəli] , [ɪz] ['welkəm] , ['eni] ['veɪgrənt][ɪn'truːdər] ,

| literally | , | is | welcome | , | any | vagrant | intruder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字面上地 | , | 是 | 欢迎 | , | 任何 | 流浪汉 | 入侵者 | , |

从字面上讲，任何流浪的闯入者都受到欢迎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][kæn; kən][goʊ] ['wɑːndərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

| because | one | can | go | wandering | away | with | it | from | the | immediate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一 | 能 | 去 | 漫游 | 离开 | 和 | 它 | 从 | 这 | 即时 |

['sʌbdʒekt] . . .

| subject | . | . | . |
|---|---|---|---|
| 主题 | . | . | . |

因为人们很容易由此偏离主题.....

[ɪn] [truːθ] [ɔːl][ɑːrt] [dʌz] [bʌt; bət][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] ['sɜːrplʌsɪdʒ] ,

| In | truth | all | art | does | but | consist | in | the | removal | of | surplusage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | 全部 | 艺术 | 做 | 但 | 由 | 在 | 这 | 移动 | 的 | 剩余物 | , |

事实上，所有艺术的本质都在于去除多余部分。

[frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒem] [ɪn'greɪvər] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][læst]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]

| from | the | last | finish | of | the | gem | engraver | blowing | away | the | last | particle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 最后的 | 结束 | 的 | 这 | 宝石 | 雕刻师 | 吹 | 离开 | 这 | 最后的 | 粒子 | 的 |

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [dʌst] ,

| invisible | dust | , |
|---|---|---|
| 无形的 | 灰尘 | , |

从宝石雕刻师最后完成作品时吹走最后一粒肉眼看不见的灰尘开始，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] ['laɪɪŋ] ['sʌmwer] ,

| back | to | the | earliest | divination | of | the | finished | work | to | be | lying | somewhere | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 这 | 最早 | 占卜 | 的 | 这 | 完成的 | 工作 | 到 | 是 | 说谎 | 某处 | , |

追溯到最早的预言，认为成品会躺在某个地方。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒəˌloʊz]['fænsi] , [ɪn][ðə; ði] [rʌf] - [hjuːn] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] .

| according | to | Michel | Angelo's | fancy | , | in | the | rough | - | hewn | block | of | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 米歇尔 | 安杰洛的 | 想要 | , | 在 | 这 | 粗糙的 | - | 凿 | 堵塞 | 的 | 石头 | . |

根据米开朗基罗的想象，在一块粗糙的石头上。

" ['eksələnt] , [bʌt; bət] [dʌz] [ðɪs] [ə'plai] [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ɑːrt] ?

| " | Excellent | , | but | does | this | apply | to | every | kind | of | literary | art | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色的 | , | 但 | 做 | 这 | 申请 | 到 | 每一个 | 种类 | 的 | 文学 | 艺术 | ? |

"很好，但这适用于所有类型的文学艺术吗？"

[wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ man'tɛn ] [ɪf] [juː; jʊ] [bluː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ə'luːʒnz] ,

| What | would | become | of | Montaigne | if | you | blew | away | his | allusions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 变得 | 的 | 蒙田 | 如果 | 你 | 吹 | 离开 | 他的 | 暗示 | , |

如果抹去蒙田作品中的典故，他会变成什么样子?

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ə'luːsɪv] [weɪ] ,

| and | drove | him | out | of | " | the | allusive | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 驾驶 | 他 | 出去 | 的 | " | 这 | 暗示性的 | 方式 | , |

并把他赶出了"隐晦的道路"，

" [wer] [hiː; hi] ['gædərz] [ænd; ənd][baɪndz][soʊ] ['meni] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ 'gaːdnz ] [ænd; ənd]

| " | where | he | gathers | and | binds | so | many | flowers | from | all | the | gardens | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 他 | 聚集 | 和 | 结合 | 所以 | 许多 | 花朵 | 从 | 全部 | 这 | 花园 | 和 |

[ɔːl][ðə; ði][roʊz] - [hʌŋ] [leɪnz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ?

| all | the | rose | - | hung | lanes | of | literature | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 玫瑰 | - | 悬挂 | 车道 | 的 | 文学 | ? |

"他从文学的各个花园和玫瑰盛开的小巷中收集并捆扎了那么多花朵？"

[ man'tɛn ] [sets] [fɔːrθ] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['koʊtʃɪz] .

| Montaigne | sets | forth | to | write | an | Essay | on | Coaches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙田 | 套 | 前进 | 到 | 写 | 一个 | 散文 | 在 | 教练 | . |

蒙田开始着手撰写一篇关于教练的文章。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ ri'maːks ][ɑːn] ['siːsɪknəs] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [pɪg] ;

| He | begins | with | a | few | remarks | on | seasickness | in | the | common | pig | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 和 | 一个 | 很少 | 评论 | 在 | 晕船 | 在 | 这 | 常见的 | 猪 | ; |

他首先对普通猪的晕船问题做了一些说明;

[sʌm; səm] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði][pɑːnt] [nɜːf] [æt; ət]['pærɪs] ['fɑːloʊ] ,

| some | notes | on | the | Pont | Neuf | at | Paris | follow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 笔记 | 在 | 这 | 庞特 | 新 | 在 | 巴黎 | 跟随 | , |

以下是一些关于巴黎新桥的笔记:

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [waɪ] ['taɪərənts][ɑːr; ər] [dɪ'testid] [baɪ][men] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv][ə'blaɪdʒd]

| and | a | theory | of | why | tyrants | are | detested | by | men | whom | they | have | obliged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 理论 | 的 | 为什么 | 暴君 | 是 | 令人厌恶的 | 经过 | 男人 | 谁 | 他们 | 有 | 有义务 |

;
;
;

以及一种解释为什么暴君会被他们所奴役的人民憎恨的理论;

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] ['koʊtʃɪz] [ɪz] [ðen] ['gɪv(ə)n] , [nekst][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌmɑːntə'zuːməz] [ 'gaːdnz ] ,

| a | glance | at | Coaches | is | then | given | , | next | a | study | of | Montezuma's | gardens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瞥一眼 | 在 | 教练 | 是 | 然后 | 给定 | , | 下一个 | 一个 | 学习 | 的 | 蒙特祖玛的 | 花园 | , |

接下来简要介绍了马车，然后研究了蒙特祖玛的花园。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [briːf] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kruːəlti] [ɪn]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][pəˈruː] ,

| presently | a | brief | account | of | the | Spanish | cruelties | in | Mexico | and | Peru | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 一个 | 简短的 | 帐户 | 的 | 这 | 西班牙语 | 残忍 | 在 | 墨西哥 | 和 | 秘鲁 | , |

目前简要介绍西班牙在墨西哥和秘鲁的暴行，

[læst] — - - [ˌɛnˌoʊˈɛs]['koʊtʃɪz] — [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| last | — | retombons | à | nos | coches | — | he | tells | a | tale | of | the | Inca | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | — | - | - | 不 | 车 | — | 他 | 讲述 | 一个 | 故事 | 的 | 这 | 印加 | , | 和 | 这 |

[dɪˈvoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɑːrd] :

| devotion | of | his | Guard | : |
|---|---|---|---|---|
| 虔诚 | 的 | 他的 | 警卫 | : |

最后——retombons à nos coches——他讲述了一个关于印加人的故事，以及他的卫兵的忠诚：

[əˈnʌðər] [fɔːr; fər] ['hektər] !

| Another | for | Hector | ! |
|---|---|---|---|
| 其他 | 为了 | 赫克托 | ! |

又给赫克托一个！

[ðə; ði] [əˈluːsɪv] [staɪl] [hæz; həz][ɪts]['prɑːpər] [pleɪs] , [laɪk] [əˈnʌðər] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [raɪt]

| The | allusive | style | has | its | proper | place | , | like | another | , | if | it | is | used | by | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暗示性的 | 风格 | 有 | 它是 | 恰当的 | 地方 | , | 喜欢 | 其他 | , | 如果 | 它 | 是 | 用过的 | 经过 | 这 | 正确的 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

与其他修辞手法一样，隐喻式的修辞风格如果运用得当，也能发挥其应有的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] [staɪl] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][ɪts] ['haɪər] ['prɑːvɪns] .

| and | the | concentrated | and | structural | style | has | also | its | higher | province | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 集中 | 和 | 结构 | 风格 | 有 | 还 | 它是 | 更高 | 省 | . |

而集中式和结构式风格也有其更高的境界。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] ['iːðər] [staɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] .

| It | would | not | do | to | employ | either | style | in | the | wrong | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 做 | 到 | 采用 | 任何一个 | 风格 | 在 | 这 | 错误的 | 地方 | . |

在不恰当的地方使用任何一种风格都是不可取的。

[ɪn][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [dɪˈskɜːrsɪv] ['eseɪ] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [mɪr] [streɪŋ] ['æftər][ðə; ði][bɜːrd][ɪn]

| In | a | rambling | discursive | essay | , | for | example | , | a | mere | straying | after | the | bird | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 漫无边际 | 论述性的 | 散文 | , | 为了 | 例子 | , | 一个 | 仅仅 | 迷途 | 后 | 这 | 鸟 | 在 |

[ðə; ði] ['brænʧɪz] ,

| the | branches | , |
|---|---|---|
| 这 | 分支 | , |

例如，在一篇漫无边际的散文中，仅仅是追逐树枝上的小鸟，

[ɔːr][ðə; ði] [θɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

| or | the | thorn | in | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 刺 | 在 | 这 | 方式 | , |

或者说，是路上的绊脚石。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]['seɪfɪst] [roʊd] [huː] ['ɪmɪˌteɪtɪd]['mɪstər] . - [staɪl] [ɪn] [wʌt] ['fɑːloʊz] :

| he | might | not | take | the | safest | road | who | imitated | Mr | . | Pater's | style | in | what | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 不是 | 拿 | 这 | 最安全 | 路 | WHO | 模仿 | 先生 | . | - | 风格 | 在 | 什么 | 跟随 | : |

接下来，模仿帕特先生风格的人可能不会选择最安全的道路：

“ [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['seɪɪŋ] , - [ðə; ði] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][mæn] ,

| “ | In | this | way | , | according | to | the | well | - | known | saying | , | ' | The | style | is | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 方式 | , | 根据 | 到 | 这 | 出色地 | - | 已知 | 说 | , | - | 这 | 风格 | 是 | 这 | 男人 | , |

“这样看来，正如那句名言所说，‘风格即人’，

- [kəm'pleks][ɔ:r]['sɪmp(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ,vɪdʒu'æləti] , [hɪz; ɪz] ['pli:nəri] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] ['ri:əli]
' complex or simple , in his individuality , his plenary sense of what he really
- 复杂的 或者 简单的 , 在 他的 个性 , 他的 全体会议 感觉 的 什么 他 真的
[hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] ,
has to say ,
有 到 说 ,

无论复杂还是简单，在他的个性中，在他对自己真正想表达的内容的全面理解中，

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] :
his sense of the world :
他的 感觉 的 这 世界 :

他对世界的认知：

[ɔ:l] ['kɔ:ʃənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [staɪl] [ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl]['skru:pəlz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
all cautions regarding style arising out of so many natural scruples as to the
全部 警告 关于 风格 产生 出去 的 所以 许多 自然的 顾虑 作为 到 这
['mi:diəm] [θru:] [wɪtʃ] [ə'loʊn][hi:; hi][kæn; kən][ɪk'spoʊz][ðæt] ['ɪnwərd] [sens] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
medium through which alone he can expose that inward sense of things ,
中等的 通过 哪个 独自的 他 能 暴露 那 向内 感觉 的 事物 ,

所有关于风格的谨慎都源于他对媒介的诸多自然顾虑，因为只有通过这种媒介，他才能展现他对事物的内在感受。

[ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['mi:diəm] , [ɪts] [lɔ:z] [ɔ:r] [trɪks] [ʌv; əv][rɪ'frækʃ(ə)n] :
the purity of this medium , its laws or tricks of refraction :
这 纯度 的 这 中等的 , 它是 法律 或者 技巧 的 折射 :

这种介质的纯度，它的折射规律或特性：

['nʌθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [kən'veɪəns] [tu:; tə] ['eni] ['mætər] [seɪv] [ðæt] .
nothing is to be left there which might give conveyance to any matter save that .
没有什么 是 到 是 左边 那里 哪个 可能 给 输送 到 任何 事情 节省 那 .

那里不得留下任何可能传递除此以外任何信息的东西。

" ['klɪrli] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [raɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [meɪ] [ri:d] [hu:] [rʌnz] [wɪl]
" Clearly the author who has to write so that the man may read who runs will
" 清楚地 这 作者 WHO 有 到 写 所以 那 这 男人 可能 读 WHO 跑步 将要
[feɪl] [ɪf] [hi:; hi] [rests] [ðɪs] ['mænər] [frʌm; frəm][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] ,
fail if he wrests this manner from its proper place ,
失败 如果 他 摔跤 这 方式 从 它是 恰当的 地方 ,

"显然，如果作者为了迎合跑步者的阅读需求而写作，却将这种写作方式从其应有的位置上强行挪用，那么他注定会失败。"

[ænd; ənd]['ju:zɪz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['kæʒuəl]['ɑ:rtɪk(ə)lz] : [hi:; hi] [wɪl] [feɪl][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['vegrəm] [ə'tenʃ(ə)n]
and uses it for casual articles : he will fail to hold the vagrom attention
和 用途 它 为了 随意的 文章 : 他 将要 失败 到 抓住 这 迷惘 注意力
!
!
!

并用它来写一些无关紧要的文章：他无法吸引流浪汉的注意力！

[ðʌs] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['stʌdɪŋ] [ˌɪnə'proʊpriətnəs] [ʌv; əv] [staɪl] ,
Thus a great deal may be done by studying inappropriateness of style ,
因此 一个 伟大的 交易 可能 是 完毕 经过 学习 不恰当 的 风格 ,

因此，通过研究不恰当的文风，可以取得很多成果。

[baɪ] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [staɪl] ['eɪliən][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['mætər] [ænd; ənd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:diəns] .
by adopting a style alien to our matter and to our audience .
经过 收养 一个 风格 外星人 到 我们的 事情 和 到 我们的 观众 .

采用一种与我们的主题和受众都不相符的风格。

[ɪf] [wiː; wi] “ ['heɪvər] ” [ dis'kəːsivli ] [ə'baʊt] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['tɑːpɪks] ,

| If | we | “ | haver | ” | discursively | about | serious | , | and | difficult | , | and | intricate | topics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | “ | 拥有者 | ” | 论述性地 | 关于 | 严肃的 | , | 和 | 难的 | , | 和 | 错综复杂 | 主题 | , |

[wiː; wi][feɪl] ;

| we | fail | ; |
|---|---|---|
| 我们 | 失败 | ; |

如果我们对严肃、困难、复杂的话题进行空泛的讨论，我们就失败了；

[ænd; ənd][wiː; wi][feɪl] [ɪf] [wiː; wi] [raɪt] [ɑːn] ['hæpi] , ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd]['pɑːpjələr]['tɑːpɪks][ɪn][æn; ən]

| and | we | fail | if | we | write | on | happy | , | pleasant | , | and | popular | topics | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 失败 | 如果 | 我们 | 写 | 在 | 快乐的 | , | 令人愉快的 | , | 和 | 受欢迎的 | 主题 | 在 | 一个 |

[əb'struːs] [ænd; ənd][ɪn'tent] ,

| abstruse | and | intent | , |
|---|---|---|---|
| 奥 | 和 | 意图 | , |

如果我们用晦涩难懂、故弄玄虚的方式去写一些快乐、轻松、受欢迎的话题，我们就失败了。

[ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk] [staɪl] .

| and | analytic | style | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 分析 | 风格 | . |

以及分析风格。

[wiː; wi][feɪl] , [tuː] , [ɪf] [ɪn] [staɪl] [wiː; wi][goʊ][ˌaʊt'saɪd]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] [selvz] .

| We | fail | , | too | , | if | in | style | we | go | outside | our | natural | selves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 失败 | , | 也 | , | 如果 | 在 | 风格 | 我们 | 去 | 外部 | 我们的 | 自然的 | 自我 | . |

如果我们为了追求时尚而背离自己的本性，我们也会失败。

“ [ðə; ði] [staɪl] [ɪz][ðə; ði][mæn] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ,

| “ | The | style | is | the | man | , | ” | and | the | man | will | be | nothing | , | and | nobody | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 风格 | 是 | 这 | 男人 | , | ” | 和 | 这 | 男人 | 将要 | 是 | 没有什么 | , | 和 | 无人 | , |

“风格即人”，而人若不被认可，将一无所有，无人问津。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'kɑːŋgruəs] ['mænər] , [nɑːt]['nætʃ(ə)rəli][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

| if | he | tries | for | an | incongruous | manner | , | not | naturally | his | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 尝试 | 为了 | 一个 | 不协调 | 方式 | , | 不是 | 自然 | 他的 | 自己的 | , |

如果他试图表现得不协调，不像他自己自然的样子，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] [ɪf] [mɪs] [jɒndʒ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['levər] ,

| for | example | if | Miss | Yonge | were | suddenly | to | emulate | the | manner | of | Lever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | 如果 | 错过 | 央街 | 是 | 突然 | 到 | 仿真 | 这 | 方式 | 的 | 杠杆 | , |

例如，如果杨格小姐突然模仿利弗的举止，

[ɔːr] [ɪf] ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['mɔrli] [wɜːr; wər][tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]

| or | if | Mr | . | John | Morley | were | to | strive | to | shine | in | the | fashion | of | Uncle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 先生 | . | 约翰 | 莫利 | 是 | 到 | 努力 | 到 | 闪耀 | 在 | 这 | 时尚 | 的 | 叔叔 |

[ 'riːməs ] ,

| Remus | , |
|---|---|
| 雷穆斯 | , |

或者，如果约翰·莫利先生想要效仿雷姆斯叔叔那样大放异彩的话，

[ɔːr] [ɪf] ['mɪstər] . ['raɪdər] ['hægərd] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'ljuəd] ['ɪntuː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [baɪ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| or | if | Mr | . | Rider | Haggard | were | to | be | allured | into | imitation | by | the | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 先生 | . | 骑士 | 枯槁 | 是 | 到 | 是 | 诱人 | 进入 | 模仿 | 经过 | 这 | 例子 | , |

或者，如果莱德·哈格德先生受到榜样的诱惑而模仿的话，

[soʊ]['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɪt'self] , [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['beiliəl] .

| so | admirable | in | itself | , | of | the | Master | of | Balliol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 令人钦佩的 | 在 | 本身 | , | 的 | 这 | 掌握 | 的 | 贝利奥尔学院 | . |

贝利奥尔学院院长的品格本身就令人钦佩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːr'selvz] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] , ['aʊər; ɑːr] [ə'tentɪvnəs] , ['aʊər; ɑːr]

| It | is | ourselves | we | must | try | to | improve | , | our | attentiveness | , | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我们自己 | 我们 | 必须 | 尝试 | 到 | 提升 | , | 我们的 | 专注力 | , | 我们的 |

['ɪntrəst] [ɪn][laɪf] ,

| interest | in | life | , |
|---|---|---|---|
| 兴趣 | 在 | 生活 | , |

我们应该努力提升的是自身，提升我们的专注力，提升我们对生活的兴趣。

['aʊər; ɑːr] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [staɪl] [wɪl] [ɪm'pruːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][self] .

| our | seriousness | of | purpose | , | and | then | the | style | will | improve | with | the | self | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 严肃 | 的 | 目的 | , | 和 | 然后 | 这 | 风格 | 将要 | 提升 | 和 | 这 | 自己 | . |

我们认真对待目标，然后风格会随着自我提升而提高。

[ɔːr][pər'hæps] , [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [kən'vɜːrt] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][prɪgz] ,

| Or | perhaps | , | to | be | perfectly | frank | , | we | shall | thus | convert | ourselves | into | prigs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 也许 | , | 到 | 是 | 完美 | 坦率 | , | 我们 | 将 | 因此 | 转变 | 我们自己 | 进入 | 伪君子 | , |

或者坦白地说，我们或许会因此变成自命不凡的人。

[θroʊ] [ɑːr'selvz] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][straɪd] , [læps] ['ɪntuː][self] - ['kɑːnʃəsnəs] , [luːz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]

| throw | ourselves | out | of | our | stride | , | lapse | into | self | - | consciousness | , | lose | all | that | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 我们自己 | 出去 | 的 | 我们的 | 步幅 | , | 失效 | 进入 | 自己 | - | 意识 | , | 失去 | 全部 | 那 | 是 |

['nætʃ(ə)rəl] ,

| natural | , |
|---|---|
| 自然的 | , |

让自己失去节奏，陷入自我意识过强，失去所有自然的状态，

[ naː'iːf ] , [ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪv] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .

| naif | , | and | instinctive | within | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 天真 | , | 和 | 本能 | 之内 | 我们 | . |

天真无邪，源于我们内心深处的本能。

['verɪli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['deindʒəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pæðz] [tuː; tə] ['feɪljər] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] .

| Verily | there | are | many | dangers | , | and | the | paths | to | failure | are | infinite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确实 | 那里 | 是 | 许多 | 危险 | , | 和 | 这 | 路径 | 到 | 失败 | 是 | 无限 | . |

的确，危险重重，失败的途径无穷无尽。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [staɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ]['kænɑːt][biː; bi]

| So | much | for | style | , | of | which | it | may | generally | be | said | that | you | cannot | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 为了 | 风格 | , | 的 | 哪个 | 它 | 可能 | 一般来说 | 是 | 说 | 那 | 你 | 不能 | 是 |

[tuː] [əb'skjʊr] ,

| too | obscure | , |
|---|---|---|
| 也 | 朦胧 | , |

关于风格就说到这里吧，总的来说，风格越晦涩难懂越好。

[ʌn'nætʃrəl] , [ɪn'vɑːlvd] , ['vʌlgər] , ['slɪpʃɑːd] , [ænd; ənd] [ˌmetə'fɔːrɪk(ə)l] .

| unnatural | , | involved | , | vulgar | , | slipshod | , | and | metaphorical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不自然 | , | 涉及 | , | 庸俗 | , | 草率 | , | 和 | 比喻性的 | . |

不自然的、复杂的、粗俗的、草率的、比喻性的。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʊr; jər] ['mɛtəfɔrz] [ɑːr; ər] [mɪkst] , [ðoʊ] , [pər'hæps] , [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]

| See | to | it | that | your | metaphors | are | mixed | , | though | , | perhaps | , | this | attention | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 到 | 它 | 那 | 你的 | 隐喻 | 是 | 混合 | , | 尽管 | , | 也许 | , | 这 | 注意力 | 是 |

['hɑːrdli] ['niːdɪd] .

| hardly | needed | . |
|---|---|---|
| 几乎 | 需要 | . |

务必注意你的比喻要多样化，不过，或许这种注意并非必要。

[ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv] [pə'renθəsiːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['riːdər] [gets] [lɔːst] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

| The | free | use | of | parentheses | , | in | which | a | reader | gets | lost | , | and | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自由的 | 使用 | 的 | 括号 | , | 在 | 哪个 | 一个 | 读者 | 获得 | 丢失的 | , | 和 | 的 |

[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ə'luːʒnz] ,

| unintelligible | allusions | , |
|---|---|---|
| 无法理解 | 暗示 | , |

随意使用括号，使读者感到困惑，以及使用难以理解的典故，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['refrənsɪz] [tuː; tə] [ˌʌn'red] ['ɔːθəz] — [ðə; ði][ˌkɑːli'vɑːlə][ænd; ənd] ['laɪkəˌfrɑːn] ,

| and | of | references | to | unread | authors | — | the | Kalevala | and | Lycophron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 参考 | 到 | 未读 | 作者 | — | 这 | 《卡勒瓦拉》 | 和 | 吕科弗龙 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði]['skoʊliˌæst][ɑːn][ˌæpə'loʊniəs] ['roʊdiəs] ,

| and | the | Scholiast | on | Apollonius | Rhodius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 学者 | 在 | 阿波罗尼奥斯 | 罗得西亚 | , |

以及对未读作者的引用——《卡勒瓦拉》和《吕科弗隆》，以及阿波罗尼奥斯·罗狄乌斯的注释者，

[ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [end] .

| is | invaluable | to | this | end | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 无价 | 到 | 这 | 结尾 | . |

对此至关重要。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['mænər] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] ['mætər] .

| So | much | for | manner | , | and | now | for | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 为了 | 方式 | , | 和 | 现在 | 为了 | 事情 | . |

形式上就说到这里，现在来说说实质。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθər] ['dʒen(ə)rəli] [raɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [raɪt] , ['iːðər] [fɔːr; fər]

| The | young | author | generally | writes | because | he | wants | to | write | , | either | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 作者 | 一般来说 | 写 | 因为 | 他 | 想要 | 到 | 写 | , | 任何一个 | 为了 |

['mʌni] ,

| money | , |
|---|---|
| 钱 | , |

年轻作家写作通常是因为他想写作，要么是为了赚钱，

[frʌm; frəm]['vænəti] , [ɔːr][ɪn] [mɪr] ['wɪrinəs] [ʌv; əv] ['empti] ['aʊərz][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ]

| from | vanity | , | or | in | mere | weariness | of | empty | hours | and | anxiety | to | astonish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 虚荣 | , | 或者 | 在 | 仅仅 | 疲劳 | 的 | 空的 | 小时 | 和 | 焦虑 | 到 | 震惊 |

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] .

| his | relations | . |
|---|---|---|
| 他的 | 关系 | . |

出于虚荣心，或者仅仅是因为厌倦了空虚的时光，以及渴望给亲戚们带来惊喜。

[ðɪs] [ɪz] [wel] , [hiː; hi] [huː] [wʊd] [feɪl] ['kænɑːt] [bɪ'gɪn] ['betər] [ðæn; ðən][baɪ] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]

| This | is | well | , | he | who | would | fail | cannot | begin | better | than | by | having | nothing | to | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 出色地 | , | 他 | WHO | 会 | 失败 | 不能 | 开始 | 更好的 | 比 | 经过 | 拥有 | 没有什么 | 到 | 说 |

.

:

.

这很好，想要失败的人，最好的开端莫过于什么都不说。

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] , [ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [rɪ'flekt] ,

| The | less | you | observe | , | the | less | you | reflect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较少的 | 你 | 观察 | , | 这 | 较少的 | 你 | 反映 | , |

观察越少，反思越少。

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ][pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

| the | less | you | put | yourself | in | the | paths | of | adventure | and | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较少的 | 你 | 放 | 你自己 | 在 | 这 | 路径 | 的 | 冒险 | 和 | 经验 | , |

你越少让自己置身于冒险和体验的道路上，

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] ,

| the | less | you | will | have | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 较少的 | 你 | 将要 | 有 | 到 | 说 | , |

你越少说话越好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

| and | the | more | impossible | will | it | be | to | read | your | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更多的 | 不可能的 | 将要 | 它 | 是 | 到 | 读 | 你的 | 工作 | . |

这样一来，你的作品就更难读懂了。

[ˈnevər] [ˈnoʊtɪs] [ˈpiːpəlz] [ˈmænər] , [kənˈdʌkt] , [nɔːr] [ˈiːv(ə)n] [dres] , [ɪn] [ˈriːəl] [laɪf] .

| Never | notice | people's | manner | , | conduct | , | nor | even | dress | , | in | real | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 注意 | 人们的 | 方式 | , | 执行 | , | 也不 | 甚至 | 裙子 | , | 在 | 真实的 | 生活 | . |

在现实生活中，从不注意别人的举止、行为，甚至穿着。

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [kloʊzd] ,

| Walk | through | the | world | with | your | eyes | and | ears | closed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 走 | 通过 | 这 | 世界 | 和 | 你的 | 眼睛 | 和 | 耳朵 | 关闭 | , |

闭上眼睛和耳朵，行走于世。

[ænd; ənd] [ɪmˈbɑːdi] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] [rɪˈzʌlts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈpoʊəm] .

| and | embody | the | negative | results | in | a | story | or | a | poem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 体现 | 这 | 消极的 | 结果 | 在 | 一个 | 故事 | 或者 | 一个 | 诗 | . |

并将负面结果体现在故事或诗歌中。

[æz; əz] [tuː; tə] [ˈpoʊətri] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈɪnstɪŋkt] [wiː; wi] [ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈgɪn] [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [vɜːrs] ,

| As | to | Poetry | , | with | a | fine | instinct | we | generally | begin | by | writing | verse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 诗 | , | 和 | 一个 | 美好的 | 本能 | 我们 | 一般来说 | 开始 | 经过 | 写作 | 诗 | , |

至于诗歌，凭借敏锐的直觉，我们通常从创作诗歌开始。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [vɜːrs] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɑːnt] [tuː; tə] [riːd] .

| because | verse | is | the | last | thing | that | the | public | want | to | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 诗 | 是 | 这 | 最后的 | 事物 | 那 | 这 | 民众 | 想 | 到 | 读 | . |

因为诗歌是公众最不想读的东西。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈraɪtər] [hæz; həz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [vɜːrs] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd]

| The | young | writer | has | usually | read | a | great | deal | of | verse | , | however | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 作家 | 有 | 通常 | 读 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 诗 | , | 然而 | , | 和 |

[moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæd] .

| most | of | it | bad | . |
|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 它 | 坏的 | . |

这位年轻的作家通常读过大量的诗歌，但其中大部分都是糟糕的诗歌。

[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːθəz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [braɪt] [ˈlɪrɪsts] [huː] [sɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbroʊkən] [ˈhɑːrts] , [ˈweɪstɪd]

| His | favourite | authors | are | the | bright | lyrists | who | sing | of | broken | hearts | , | wasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最喜欢的 | 作者 | 是 | 这 | 明亮的 | 抒情诗人 | WHO | 唱歌 | 的 | 破碎的 | 心 | , | 浪费 |

[laɪvz; lɪvz] ,

| lives | , |
|---|---|
| 生活 | , |

他最喜欢的作家是那些才华横溢的作词家，他们歌颂破碎的心和虚度的人生。

[ˈɜːrli] [ˈdɛθs] , [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [gluːm] .

| early | deaths | , | disappointment | , | gloom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 死亡人数 | , | 失望 | , | 愁云 | . |

早逝、失望、沮丧。

[wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [hæd; həd] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [flɜːrˈteɪʃn] ,

| Without | having | even | had | an | unlucky | flirtation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 拥有 | 甚至 | 有 | 一个 | 倒霉 | 调情 | , |

甚至连一次不愉快的调情都没有，

[ɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [kæt] , [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈɔːθər] [pɔːz]
**or** **without** **knowing** **what** **it** **is** **to** **lose** **a** **favourite** **cat** **,** **the** **early** **author** **pours**
或者 没有 会心 什么 它 是 到 失去 一个 最喜欢的 猫 , 这 早期的 作者 倾倒
[fɔːrθ] [lə'ments] ,
**forth** **laments** **,**
前进 哀叹 ,

或者说，这位早期作者在不了解失去心爱猫的滋味的情况下，倾诉着他的悲叹。

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [lə'ments] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['riːdɪŋ] .
**just** **like** **the** **laments** **he** **has** **been** **reading** **.**
只是 喜欢 这 哀叹 他 有 到过 阅读 .

就像他一直在读的那些哀歌一样。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['mænər] , [ðə; ði][oʊld] [kən'sʌmptɪv] ['mænər] , [ə'baʊt][ðə; ði]['hektɪk]
**He** **has** **too** **a** **favourite** **manner** **,** **the** **old** **consumptive** **manner** **,** **about** **the** **hectic**
他 有 也 一个 最喜欢的 方式 , 这 老的 消耗性的 方式 , 关于 这 忙碌的
[flʌʃ] ,
**flush** **,**
冲洗 ,

他也有自己偏爱的那种方式，那种老肺痨式的、慌乱的表情。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l][roʊz][ɑːn][ðə; ði]['pælɪd] [tʃiːk] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['ruːɪnd] [ruːf] [triː] , [ðə; ði] ['empti] [tʃer] ,
**the** **fatal** **rose** **on** **the** **pallid** **cheek** **,** **about** **the** **ruined** **roof** **tree** **,** **the** **empty** **chair** **,**
这 致命的 玫瑰 在 这 苍白 脸颊 , 关于 这 毁坏 屋顶 树 , 这 空的 椅子 ,

苍白脸颊上那朵致命的玫瑰，在残破的屋顶树旁，在空荡荡的椅子上，

[ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .
**the** **rest** **in** **the** **village** **churchyard** **.**
这 休息 在 这 村庄 墓地 .

其余的都葬在村里的教堂墓地里。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rə'koʊkoʊ][ænd; ənd][fər'lɔːrn] ,
**This** **is** **now** **a** **little** **rococo** **and** **forlorn** **,**
这 是 现在 一个 小的 洛可可 和 绝望 ,

现在这里显得有点洛可可风格，也有些凄凉。

[bʌt; bət] ['feɪljər] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
**but** **failure** **may** **be** **assured** **by** **travelling** **in** **this** **direction** **.**
但 失败 可能 是 保证 经过 旅行 在 这 方向 .

但沿着这个方向走，失败几乎是必然的。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [dɪs'gʌst] [æn; ən] ['edɪtər] [æt; ət] [wʌns] , [bɪ'gɪn] [jʊr; jər]['poʊəm][wɪð; wɪθ]
**If** **you** **are** **ambitious** **to** **disgust** **an** **editor** **at** **once** **,** **begin** **your** **poem** **with**
如果 你 是 雄心勃勃 到 厌恶 一个 编辑 在 一次 , 开始 你的 诗 和
“ ['oʊnli] .
**“** **Only** **.**
“ 仅有的 .

如果你雄心勃勃地想要立刻激怒一位编辑，那就以“只有

” [ɪn][fækt][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hed] [ðə; ði]['lɪrɪk] “ ['oʊnli] . ” { [fɔːr] }
**”** **In** **fact** **you** **may** **as** **well** **head** **the** **lyric** **“** **Only** **.** **”** **{** **4** **}**
” 在 事实 你 可能 作为 出色地 头 这 歌词 “ 仅有的 . ” { 4 }

”事实上，你完全可以把歌词命名为‘只有’。”{4}

['oʊnli] .
**ONLY** **.**
仅有的 .

仅有的。

['oʊnli][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv][æn; ən]['embər] ,
**Only** **a** **spark** **of** **an** **ember** **,**
仅有的 一个 火花 的 一个 余烬 ,

只是一簇火星而已。

['oʊnli][ə; eɪ] [liːf] [ɑːn][ðə; ði] [triː] ,

| **Only** | **a** | **leaf** | **on** | **the** | **tree** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 叶子 | 在 | 这 | 树 | , |

树上只有一片叶子，

['oʊnli][ðə; ði] [deɪz] [wiː; wi] [rɪ'membər] ,

| **Only** | **the** | **days** | **we** | **remember** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 天 | 我们 | 记住 | , |

只有我们记得的日子，

['oʊnli][ðə; ði] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðiː] .

| **Only** | **the** | **days** | **without** | **thee** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 天 | 没有 | 你 | . |

只有没有你的日子。

['oʊnli][ðə; ði] ['flaʊər] [ðæt] [ðaʊ] ,

| **Only** | **the** | **flower** | **that** | **thou** | **worest** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 花 | 那 | 你 | 最 | , |

只有你佩戴的那朵花，

['oʊnli][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] ,

| **Only** | **the** | **book** | **that** | **we** | **read** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 书 | 那 | 我们 | 读 | , |

只有我们读的那本书，

['oʊnli] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

| **Only** | **that** | **night** | **in** | **the** | **forest** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 那 | 夜晚 | 在 | 这 | 森林 | , |

只有在森林里的那个夜晚，

['oʊnli][ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

| **Only** | **a** | **dream** | **of** | **the** | **dead** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 梦 | 的 | 这 | 死的 | , |

只是死者的梦境而已。

['oʊnli][ðə; ði] [trɑːθ] [ðæt] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

| **Only** | **the** | **troth** | **that** | **was** | **broken** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 誓言 | 那 | 曾是 | 破碎的 | , |

只有那被打破的誓言，

['oʊnli][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz] ['loʊnli] ,

| **Only** | **the** | **heart** | **that** | **is** | **lonely** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 心 | 那 | 是 | 孤独 | , |

只有孤独的心

['oʊnli][ðə; ði] [saɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['toʊkən]

| **Only** | **the** | **sigh** | **and** | **the** | **token** |
|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 叹 | 和 | 这 | 令牌 |

只有一声叹息和一枚代币

[ðæt] [ˌes oʊ 'biː][ɪn][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['oʊnli] !

| **That** | **sob** | **in** | **the** | **saying** | **of** | **Only** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哭泣 | 在 | 这 | 说 | 的 | 仅有的 | ! |

那句"只有！"的啜泣声

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [weɪ] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] ,

| **In** | **literature** | **this** | **is** | **a** | **certain** | **way** | **of** | **failing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 文学 | 这 | 是 | 一个 | 肯定 | 方式 | 的 | 失败 | , |

在文学领域，这无疑是一种失败。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [vəːsiz] [laɪk] [ðiːz] —

| **but** | **I** | **believe** | **a** | **person** | **might** | **make** | **a** | **livelihood** | **by** | **writing** | **verses** | **like** | **these** | **—** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 相信 | 一个 | 人 | 可能 | 制作 | 一个 | 生计 | 经过 | 写作 | 诗句 | 喜欢 | 这些 | — |

[fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

| **for** | **music** | **.** |
|---|---|---|
| 为了 | 音乐 | . |

但我相信，一个人可以靠创作这样的诗歌谋生——为音乐创作诗歌。

[ə'nʌðər] [gʊd] [wei] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [raɪmz] , ['oʊnli] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði]

| **Another** | **good** | **way** | **is** | **to** | **be** | **very** | **economical** | **in** | **your** | **rhymes** | **,** | **only** | **two** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 好的 | 方式 | 是 | 到 | 是 | 非常 | 经济 | 在 | 你的 | 韵律 | ， | 仅有的 | 二 | 到 | 这 |

[fɔːr] [laɪnz] ,

| **four** | **lines** | **,** |
|---|---|---|
| 四 | 线条 | , |

另一个好方法是尽量精简韵脚，每句只用两到四行。

[ænd; ənd] [rɪ'gretfəli] [veɪg] .

| **and** | **regretfully** | **vague** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 遗憾的是 | 模糊的 | . |

但遗憾的是，措辞含糊不清。

[ðʌs] :

| **Thus** | **:** |
|---|---|
| 因此 | : |

因此:

['ʃæˌdoʊz] .

| **SHADOWS** | **.** |
|---|---|
| 阴影 | . |

阴影。

[ɪn][ðə; ði] ['slʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] ,

| **In** | **the** | **slumber** | **of** | **the** | **winter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 睡眠 | 的 | 这 | 冬天 | , |

在冬日的沉睡中，

[ɪn][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ,

| **In** | **the** | **secret** | **of** | **the** | **snow** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 雪 | , |

在雪的秘密中，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] ['kraɪɪŋ]

| **What** | **is** | **the** | **voice** | **that** | **is** | **crying** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 嗓音 | 那 | 是 | 哭泣 |

那哭泣的声音是什么?

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?

| **Out** | **of** | **the** | **long** | **ago** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 长的 | 前 | ? |

来自很久以前?

[wen] [ðə; ði]['æksənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

| **When** | **the** | **accents** | **of** | **the** | **children** |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 口音 | 的 | 这 | 孩子们 |

孩子们的口音

[ɑːr; ər]['saɪlənt][ɑːn][ðə; ði] [sterz] ,

| **Are** | **silent** | **on** | **the** | **stairs** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 沉默的 | 在 | 这 | 楼梯 | , |

楼梯上一片寂静。

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [fə'gets] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ,
**When the poor forgets his troubles ,**
什么时候 这 贫穷的 忘记了 他的 麻烦 ,

当穷人忘记了他的苦难，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [fə'gets] [hɪz; ɪz] ['kɛrz] .
**And the rich forgets his cares .**
和 这 富有的 忘记了 他的 关心 .

富人忘却烦恼。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['saɪlənt] ['wɪspər]
**What is the silent whisper**
什么 是 这 沉默的 耳语

什么是无声的低语

[ðæt] ['ekoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
**That echoes in the room ,**
那 回声 在 这 房间 ,

房间里回荡着那声音。

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,
**When the days are full of darkness ,**
什么时候 这 天 是 满的 的 黑暗 ,

当日子充满黑暗时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [hʌʃt] [ɪn] [gluːm] ?
**And the night is hushed in gloom ?**
和 这 夜晚 是 静静地 在 愁云 ?

夜色一片寂静，笼罩在幽暗之中?

- [tɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ,
**' Tis the voice of the departed ,**
- 的 这 嗓音 的 这 已离开 ,

这是逝者的声音，

[huː] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] ,
**Who will never come again ,**
WHO 将要 绝不 来 再次 ,

那些将永远不会再来的人

[huː] [hæz; həz][left][ðə; ði] ['wɪri] ['tuːmʌlt] ,
**Who has left the weary tumult ,**
WHO 有 左边 这 厌倦 骚乱 ,

谁离开了这令人疲惫的喧嚣?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] . { [faɪv] }
**And the struggle and the pain . { 5 }**
和 这 斗争 和 这 疼痛 . { 5 }

还有挣扎和痛苦。{5}

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [meɪks] ['hevi] ['ænsər] ,
**And my heart makes heavy answer ,**
和 我的 心 制作 重的 回答 ,

我的内心沉重地回答:

[tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [kʌmz] [noʊ] [mɔːr] ,
**To the voice that comes no more ,**
到 这 嗓音 那 来 不 更多的 ,

致那不再响起的声音，

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪspər] [ðæt] [ɪz] ['welɪŋ]
**To the whisper that is welling**
到 这 耳语 那 是 井

那涌动的低语

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][ɔːf] ['hæpi] [ʃɔːr] .

| From | the | far | off | happy | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 远的 | 离开 | 快乐的 | 支撑 | . |

来自遥远的幸福海岸。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv][nɑːt] [sək'siːdɪŋ] ,

| If | you | are | not | satisfied | with | these | simple | ways | of | not | succeeding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 不是 | 使满意 | 和 | 这些 | 简单的 | 方式 | 的 | 不是 | 成功 | , |

如果你对这些简单的失败方式还不满意，

[pliːz] [traɪ][ðə; ði] ['groʊvnər] ['gæləri] [staɪl] .

| please | try | the | Grosvenor | Gallery | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 尝试 | 这 | 格罗夫纳 | 画廊 | 风格 | . |

请尝试格罗夫纳画廊风格。

[hɪr] [ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪm] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ]

| Here | the | great | point | is | to | make | the | rhyme | arrive | at | the | end | of | a | very | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 伟大的 | 观点 | 是 | 到 | 制作 | 这 | 韵 | 到达 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 非常 | 长的 |

[wɜːrd] ,

| word | , |
|---|---|
| 单词 | , |

关键在于让押韵出现在一个很长的单词的末尾。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [friː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [əˌlɪtə'reɪʃn] .

| you | should | also | be | free | with | your | alliterations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 还 | 是 | 自由的 | 和 | 你的 | 头韵 | . |

你也应该大胆运用头韵。

['lʌləbaɪ] .

| LULLABY | . |
|---|---|
| 催眠曲 | . |

催眠曲。

[wen] [ðə; ði]['sɑːmbər] [naɪt] [ɪz] [dʌm] ,

| When | the | sombre | night | is | dumb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 阴沉 | 夜晚 | 是 | 哑的 | , |

当夜色沉寂无声时

[hʌʃt] [ðə; ði][laʊd][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ,

| Hushed | the | loud | chrysanthemum | , |
|---|---|---|---|---|
| 静静地 | 这 | 大声 | 菊花 | , |

喧闹的菊花安静了下来，

['sɪstər] , [sliːp] !

| Sister | , | sleep | ! |
|---|---|---|---|
| 姐姐 | , | 睡觉 | ! |

姐姐，睡觉吧!

[sliːp] , [ðə; ði] ['lɪsəm] ['lɪli] [seθ] ,

| Sleep | , | the | lissom | lily | saith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 睡觉 | , | 这 | 轻盈 | 百合 | 赛斯说 | , |

睡吧，轻盈的百合花说道。

[sliːp] , [ðə; ði]['pɑːplər] ,

| Sleep | , | the | poplar | whispereth | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 睡觉 | , | 这 | 白杨 | 低语 | , |

白杨树低语着：睡吧。

[sɔːft][ænd; ənd] [diːp] !

| Soft | and | deep | ! |
|---|---|---|---|
| 柔软的 | 和 | 深的 | ! |

柔软而深沉!

['fɪlmi] [floʊts] [ðə; ði][waɪld] ['wʊdˌbaɪn] ,
**Filmy** **floats** **the** **wild** **woodbine** **,**
电影 浮标 这 荒野 伍登宾 ,

Filmy 漂浮着野生的忍冬花，

[ 'dʒɔŋkwil ] , ['dʒeɪsɪnθ; 'dʒæsɪnθ] , ['dʒesəmɪn] ,
**Jonquil** **,** **jacinth** **,** **jessamine** **,**
水仙花 , 风信子 , 茉莉花 ,

水仙花、风信子、茉莉花

[floʊt] [ænd; ənd] [floʊ] .
**Float** **and** **flow** **.**
漂浮 和 流动 .

漂浮和流动。

[sliːps] [ðə; ði]['wɔːtər][waɪld][ænd; ənd][wɑːn] ,
**Sleeps** **the** **water** **wild** **and** **wan** **,**
睡觉 这 水 荒野 和 万 ,

水面平静而苍白，沉睡着。

[æz; əz][ɪn][fɑːr][ɔːf]['tɔltekn 'təu-]
**As** **in** **far** **off** **Toltecan**
作为 在 远的 离开 托尔特坎

就像遥远的托尔特坎

['meksɪkoʊ] .
**Mexico** **.**
墨西哥 .

墨西哥。

[siː] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [sʌn] - ['daɪəl] ,
**See** **,** **upon** **the** **sun** **-** **dial** **,**
看 , 之上 这 太阳 - 拨号 ,

请看，在日晷上，

[weɪvz] [ðə; ði] ['mɪdˌnaɪts] ['mɪsti] [pɔːl] ,
**Waves** **the** **midnight's** **misty** **pall** **,**
波浪 这 午夜 蒙蒙 灵柩 ,

拂去午夜的薄雾，

[weɪvz] [ænd; ənd] [weiks] .
**Waves** **and** **wakes** **.**
波浪 和 醒来 .

波浪和尾流。

[æz; əz] , [ɪn]['trɑːpɪk] [ˌtɪmbʌk'tuː] ,
**As** **,** **in** **tropic** **Timbuctoo** **,**
作为 , 在 热带 廷巴克图 ,

正如在热带廷巴克图一样，

['wɔːtər] [biːsts] [goʊ] [ plæʃ ] [θruː]
**Water** **beasts** **go** **plashing** **through**
水 野兽 去 飞溅 通过

水兽溅起水花

['lɪlɪd] [leɪks] !
**Lilied** **lakes** **!**
百合花 湖泊 !

睡莲湖!

[əˌlɪtə'reɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv]['poʊətri] , [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz]
**Alliteration** **is** **a** **splendid** **source** **of** **failure** **in** **this** **sort** **of** **poetry** **,** **and** **adjectives**
头韵 是 一个 灿烂 来源 的 失败 在 这 种类 的 诗 , 和 形容词
[laɪk] ['lɪsəm] ,
**like** **lissom** **,**
喜欢 轻盈 ,

在这种诗歌中，头韵是失败的绝佳来源，而像 lissom 这样的形容词，

['fɪlmi] , ['wɪri] , [wɪrd] , [streɪndʒ] , [meɪk] , [ɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] , [ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]
**filmy** **,** **weary** **,** **weird** **,** **strange** **,** **make** **,** **or** **ought** **to** **make** **,** **the** **rejection** **of** **your**
电影 , 厌倦 , 诡异的 , 奇怪的 , 制作 , 或者 应该 到 制作 , 这 拒绝 的 你的
['mænjuskrɪpt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti] .
**manuscript** **a** **certainty** **.**
手稿 一个 肯定 .

薄弱、疲倦、怪异、奇怪，都会使你的稿件被拒收成为必然。

[ðə; ði]['poʊəm][ʃʊd; ʃəd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'drest] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌn'noʊn]
**The** **poem** **should** **,** **as** **a** **rule** **,** **seem** **to** **be** **addressed** **to** **an** **unknown**
这 诗 应该 , 作为 一个 规则 , 似乎 到 是 已解决 到 一个 未知
['pɜ:rs(ə)n] ,
**person** **,**
人 ,

这首诗通常应该看起来像是写给一个陌生人的。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [fɔ:r; fər]['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪn][ðə; ði][pæst][wɪð; wɪθ]
**and** **should** **express** **regret** **and** **despair** **for** **circumstances** **in** **the** **past** **with**
和 应该 表达 后悔 和 绝望 为了 情况 在 这 过去的 和
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz]['toʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] .
**which** **the** **reader** **is** **totally** **unacquainted** **.**
哪个 这 读者 是 完全 不熟悉的 .

并且应该对读者完全不了解的过去情况表达遗憾和绝望。

[ðʌs] :
**Thus** **:**
因此 :

因此：

['goʊsts] .
**GHOSTS** **.**
鬼魂 .

鬼魂。

[wi:; wi][met][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz][soʊlz] [ðæt] [sɪt]
**We** **met** **at** **length** **,** **as** **Souls** **that** **sit**
我们 遇见 在 长度 , 作为 灵魂 那 坐

我们最终相遇，如同静坐的灵魂。

[æt; ət]['fju:nərəl] [fi:st] , [ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
**At** **funeral** **feast** **,** **and** **taste** **of** **it** **,**
在 葬礼 盛宴 , 和 品尝 的 它 ,

在葬礼宴席上，品尝它的味道，

[ænd; ənd] ['empti] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rdz][wi:; wi] [sed] ,
**And** **empty** **were** **the** **words** **we** **said** **,**
和 空的 是 这 字 我们 说 ,

我们说的话空洞无物。

[æz; əz][fɪts][ðə; ði] [kən'vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,
**As** **fits** **the** **converse** **of** **the** **dead** **,**
作为 适合 这 交谈 的 这 死的 ,

正如死者的反面一样，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [maɪ] [dɪr] ,
**For it is long ago , my dear ,**
为了 它 是 长的 前 ， 我的 亲爱的 ，

亲爱的，那已经是很久以前的事了。

[sɪns] [wiː; wi] [tuː] [met] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [tʃɪr] ,
**Since we two met in living cheer ,**
自从 我们 二 遇见 在 活的 欢呼 ，

自从我们俩在欢声笑语中相遇以来，

[jeɪ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈgoʊsts] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
**Yea , we have long been ghosts , you know ,**
是的 ， 我们 有 长的 到过 鬼魂 ， 你 知道 ，

是的，我们早就变成幽灵了，你知道的。

[ænd; ənd] [ˈeɪliən] [weɪz] [wiː; wi] [tweɪn] [mʌst; məst] [goʊ] ,
**And alien ways we twain must go ,**
和 外星人 方式 我们 马克·吐温 必须 去 ，

我们两人必须走上陌生的道路，

[nɔːr] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [ˈʃædoʊ] [lænd] ,
**Nor shall we meet in Shadow Land ,**
也不 将 我们 见面 在 阴影 土地 ，

我们也不会在暗影之地相遇。

[tɪl] [ˈtaɪmz] [glæs] , [ˈempti] [ʌv; əv] [ɪts] [sænd] ,
**Till Time's glass , empty of its sand ,**
直到 时间 玻璃 ， 空的 的 它是 沙 ，

直到时间之杯，空空如也，

[ɪz] [fɪld] [ʌp] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] .
**Is filled up of Eternity .**
是 已填 向上 的 永恒 .

充满了永恒。

[ˌferˈwel] — [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [wʌns] [tuː; tə] [daɪ] —
**Farewell — enough for once to die —**
告别 — 足够的 为了 一次 到 死 —

告别——至死不渝——

[ænd; ənd] [fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [driːm] ,
**And far too much it is to dream ,**
和 远的 也 很多 它 是 到 梦 ，

梦想太多了，难以实现。

[ænd; ənd] [teɪst] [nɑːt] [ðə; ði] - [striːm] ,
**And taste not the Lethæan stream ,**
和 品尝 不是 这 - 溪流 ，

不要尝勒塞河的滋味，

[bʌt; bət] [ber] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [lʌvz] [ˌʌnˈwed]
**But bear the pain of loves unwed**
但 熊 这 疼痛 的 爱 未婚

但要承受未婚之恋的痛苦

[ˈiːv(ə)n] [hɪr] , [ˈiːv(ə)n] [hɪr] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ded] !
**Even here , even here , among the dead !**
甚至 这里 ， 甚至 这里 ， 之中 这 死的 !

即使在这里，即使在这里，在死者之中!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] ['meləɖi] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ]

| That | is | a | cheerful | intelligible | kind | of | melody | , | which | is | often | practised | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一个 | 快乐 | 可理解的 | 种类 | 的 | 旋律 | , | 哪个 | 是 | 经常 | 已实践 | 和 |

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

| satisfactory | results | . |
|---|---|---|
| 令人满意的 | 结果 | . |

那是一种欢快易懂的旋律，经常练习，而且效果令人满意。

['evri] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ( ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['oʊnli][ðə; ði] [fɔ:lts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt]

| Every | form | of | imitation | ( | imitating | of | course | only | the | faults | of | a | favourite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 形式 | 的 | 模仿 | ( | 模仿 | 的 | 课程 | 仅有的 | 这 | 故障 | 的 | 一个 | 最喜欢的 |

['raɪtər] ) [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] .

| writer | ) | is | to | be | recommended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作家 | ) | 是 | 到 | 是 | 受到推崇的 | . |

任何形式的模仿（当然，只能模仿自己喜欢的作家的缺点）都值得提倡。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [dʌz] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ,

| Imitation | does | a | double | service | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 模仿 | 做 | 一个 | 双倍的 | 服务 | , |

模仿有双重作用，

[ˌaɪ 'ti:] [si'kjuəz] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmɪteɪtər][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][eɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'lʌki]

| it | secures | the | failure | of | the | imitator | and | also | aids | that | of | the | unlucky |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 确保 | 这 | 失败 | 的 | 这 | 模仿者 | 和 | 还 | 艾滋病 | 那 | 的 | 这 | 倒霉 |

['ɔ:θər] [hu:] [ɪz]['ɪmɪˌteɪtɪd] .

| author | who | is | imitated | . |
|---|---|---|---|---|
| 作者 | WHO | 是 | 模仿 | . |

它既能确保模仿者的失败，也能帮助不幸被模仿的作者走向失败。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [ə'pɪrz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| As | soon | as | a | new | thing | appears | in | literature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 一个 | 新的 | 事物 | 出现 | 在 | 文学 | , |

文学作品中一旦出现新事物，

['meni] ['pi:p(ə)l] ['hɜ:ri] [ɔ:f][tu:; tə] [ə'tempt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt] .

| many | people | hurry | off | to | attempt | something | of | the | same | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人们 | 匆忙 | 离开 | 到 | 试图 | 某物 | 的 | 这 | 相同的 | 种类 | . |

许多人急忙去尝试做类似的事情。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [treɪt][ænd; ənd]['æksent][ɪn]['poʊətri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

| It | may | be | a | particular | trait | and | accent | in | poetry | , | and | the | public | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 一个 | 特别的 | 特征 | 和 | 口音 | 在 | 诗 | , | 和 | 这 | 民众 | , |

这或许是诗歌中一种特殊的特征和风格，以及公众的看法。

['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪmɪkriz] , [brˈgɪn][tu:; tə][dɪs'laɪk][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| weary | of | the | mimicries | , | begin | to | dislike | the | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厌倦 | 的 | 这 | 模仿 | , | 开始 | 到 | 不喜欢 | 这 | 原来的 | . |

厌倦了模仿，开始讨厌原作。

“ [moʊst][kæn; kən] [groʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [naʊ] ,

| “ | Most | can | grow | the | flowers | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 最多 | 能 | 生长 | 这 | 花朵 | 现在 | , |

“现在大多数人都能种这些花，

[fɔ:r; fər][ɔ:l][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] [si:d] ;

| For | all | have | got | the | seed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 有 | 得到 | 这 | 种子 | ; |

因为每个人都有种子；

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

| And | once | again | the | people |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 再次 | 这 | 人们 |

人民再次……

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wiːd] .

| Call | it | but | a | weed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 称呼 | 它 | 但 | 一个 | 杂草 | . |

你可以称它为杂草。

" [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [brɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv]

| " In | fiction | , if | somebody | brings | in | a | curious | kind | of | murder | , or | a | study | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 在 | 小说 | , 如果 | 某人 | 带来 | 在 | 一个 | 好奇的 | 种类 | 的 | 谋杀 | , 或者 | 一个 | 学习 | 的 |

[rɪ'lɪdʒəs] [ ˈprɔːbləms ] ,

| religious | problems | , |
|---|---|---|
| 宗教 | 问题 | , |

"在小说中，如果有人引入了一种奇特的谋杀案，或者对宗教问题的研究，

[ɔːr] [ə; eɪ] ['treʒər] [hʌnt] , [ɔːr] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , ['ʌðər] ['ɪmɪteɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz] ['wɪri] [ʌv; əv]

| or | a | treasure | hunt | , or | what | you | will | , others | imitate | till | the | world | is | weary | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 宝藏 | 打猎 | , 或者 | 什么 | 你 | 将要 | , 其他的 | 模拟 | 直到 | 这 | 世界 | 是 | 厌倦 | 的 |

['mə:dəz] ,

| murders | , |
|---|---|
| 谋杀案 | , |

或者寻宝游戏，或者随便什么游戏，其他人都会模仿，直到世人对谋杀感到厌倦为止。

[ɔːr] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [flɜːr'teɪʃn] , [ɔːr] [ðə; ðɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['berid] ['spiːʃiː] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l]

| or | theological | flirtations | , or | the | search | for | buried | specie | , | and | the | original |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 神学 | 调情 | , 或者 | 这 | 搜索 | 为了 | 埋葬 | 物种 | , | 和 | 这 | 原来的 |

['ɔːθəz] [ðəm'selvz] [wɪl] [feɪl] ,

| authors | themselves | will | fail | , |
|---|---|---|---|---|
| 作者 | 他们自己 | 将要 | 失败 | , |

或者神学上的暧昧，或者对埋藏物种的探索，而原作者们自己也会失败。

[ən'les] [ðeɪ] [fɪʃ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [tuː; tə] [biː; bi] ['vʌlgəˌraɪzd] [ə'freʃ] .

| unless | they | fish | out | something | new | , | to | be | vulgarised | afresh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他们 | 鱼 | 出去 | 某物 | 新的 | , | 到 | 是 | 庸俗化 | 重新 | . |

除非他们能挖出一些新的东西，然后重新庸俗化。

['ðerfɔːr] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɝːdʒd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɔːθər] .

| Therefore | , | imitation | is | distinctly | to | be | urged | on | the | young | author | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 模仿 | 是 | 明显地 | 到 | 是 | 敦促 | 在 | 这 | 年轻的 | 作者 | . |

因此，应当鼓励年轻作者进行模仿。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɪz] [ðɪs] , [hiː; hi] [riːdz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

| As | a | rule | , | his | method | is | this | , | he | reads | very | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , | 他的 | 方法 | 是 | 这 | , | 他 | 阅读 | 非常 | 小的 | , |

他的方法通常是这样的：他很少读书。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [riːdz] [ɪz] [bæd] .

| but | all | that | he | reads | is | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 那 | 他 | 阅读 | 是 | 坏的 | . |

但他读的都是些不好的东西。

[ðə; ðɪ] ['fiːblɪst] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wiːkli] ['mægəzinz] ,

| The | feeblest | articles | in | the | weakliest | magazines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最虚弱 | 文章 | 在 | 这 | 最弱 | 杂志 | , |

最差杂志上最乏味的文章，

[ðə; ðɪ] ['veri] ['maɪldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [kən'venʃən(ə)l] ['nɑːvəlz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['oʊnli] ['stʌdiz]

| the | very | mildest | and | most | conventional | novels | appear | to | be | the | only | studies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 最温和 | 和 | 最多 | 传统的 | 小说 | 出现 | 到 | 是 | 这 | 仅有的 | 研究 |

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɔːrəti] .

| of | the | majority | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 多数 | . |

最温和、最传统的小说似乎成了大多数人的唯一研究对象。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi] [kən'trɪbjətər] [sez] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ɔ:r] [hɜ:r'self] , “ [wel] ,
**Apparently** **the** **would** **-** **be** **contributor** **says** **to** **himself** **,** **or** **herself** **,** **“** **well** **,**
显然 这 会 - 是 贡献者 说道 到 他自己 , 或者 她自己 , “ 出色地 ,

显然，这位有意投稿的人会对自己说：“嗯，

[aɪ] [kæn; kən] [du:] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ['mɔ:dlɪn] [ænd; ənd]
**I** **can** **do** **something** **almost** **on** **the** **level** **of** **this** **or** **that** **maudlin** **and**
我 能 做 某物 几乎 在 这 等级 的 这 或者 那 感伤 和
[ɪn'vɜ:rtɪbrət] ['nɑ:v(ə)l] .
**invertebrate** **novel** **.**
无脊椎动物 小说 .

我几乎可以写出达到这种或那种伤感乏味、毫无内涵的小说水平的作品。

” [ðen] [hi:; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sɪts] [daʊn] [tu:; tə] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] [moʊst] [teɪm] , [dʌl] ,
**”** **Then** **he** **deliberately** **sits** **down** **to** **rival** **the** **most** **tame** **,** **dull** **,**
” 然后 他 故意地 坐着 向下 到 竞争对手 这 最多 驯服 , 乏味的 ,

然后他故意坐下，以对抗最温顺、最无趣的人，

[ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] [ ˌkɔmpə'ziʃənz ] [ðæt] [get] ['ɪntu:] [prɪnt] .
**and** **illiterate** **compositions** **that** **get** **into** **print** **.**
和 文盲 作品 那 得到 进入 打印 .

以及一些文盲作文竟然被刊登出来。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [bæd] ['ɔ:θəz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['perənts] [ʌv; əv] [wɜ:rs] ['ɔ:θəz] .
**In** **this** **way** **bad** **authors** **become** **the** **literary** **parents** **of** **worse** **authors** **.**
在 这 方式 坏的 作者 变得 这 文学 父母 的 更糟 作者 .

这样一来，糟糕的作家就成了更糟糕作家的文学之父。

['noʊbɑ:di] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ri:dər] [ʌv; əv] [em'esiz] . [noʊz] [wʌt] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n]
**Nobody** **but** **a** **reader** **of** **MSS** **.** **knows** **what** **myriads** **of** **fiction** **are** **written**
无人 但 一个 读者 的 MSS . 知道 什么 无数 的 小说 是 书面
[wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] [nu:] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
**without** **one** **single** **new** **situation** **,**
没有 一 单身的 新的 情况 ,

只有MSS的读者才知道，有多少虚构作品竟然没有一个新颖的情节。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['kærəktər] , [ɔ:r] [freʃ] [θɔ:t] .
**original** **character** **,** **or** **fresh** **thought** **.**
原来的 特点 , 或者 新鲜的 想法 .

原创性，或新颖的思想。

[ðə; ði] [moʊst] [aʊt] - [wɔ:rn] [aɪ'di:əz] : ['sʌd(ə)n] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ; ['strʌglz] ; ['feɪθlɪsnɪs] [ʌv; əv]
**The** **most** **out** **-** **worn** **ideas** **:** **sudden** **loss** **of** **fortune** **;** **struggles** **;** **faithlessness** **of**
这 最多 出去 - 磨损 想法 : 突然 损失 的 财富 ; 斗争 ; 不忠 的
[fɜ:rst] ['lʌvər] ;
**First** **Lover** **;**
第一的 情人 ;

最老套的情节：突然失去财富；挣扎；初恋的背叛；

['noʊb(ə)l] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['sekənd] ['lʌvər] : [frɪ'vɑ:ləti] [ʌv; əv] ['jʌŋgər] ['sɪstər] ; ['eksələns] [ʌv; əv] ['mʌðər] :
**noble** **conduct** **of** **Second** **Lover** **:** **frivolity** **of** **younger** **sister** **;** **excellence** **of** **mother** **:**
高贵 执行 的 第二 情人 : 轻浮 的 年轻 姐姐 ; 卓越 的 母亲 :
['nɔ:tinəs] [ʌv; əv] [wʌn] [sʌn] ,
**naughtiness** **of** **one** **son** **,**
顽皮 的 一 儿子 ,

第二位情人的高尚品行：妹妹的轻浮；母亲的贤良：一个儿子的顽劣。

['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ði:z] [ɑ:r; ər] [hə'bɪtʃuəli] [sɜ:rvd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
**virtue** **of** **another** **,** **these** **are** **habitually** **served** **up** **again** **and** **again** **.**
美德 的 其他 , 这些 是 习惯性地 服务 向上 再次 和 再次 .

由于他人的缘故，这些事情总是反复出现。

[ɑːn][ðə; ði] [spreɪnd] ['æŋklz] , [ðə; ði][mæd]['bʊlz] , [ðə; ði][ fairz ] ,

| On | the | sprained | ankles | , | the | mad | bulls | , | the | fires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 扭伤 | 脚踝 | , | 这 | 疯狂的 | 公牛 | , | 这 | 火灾 | , |

扭伤的脚踝、狂怒的公牛、熊熊大火，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmp(ə)l][dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər]['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['hɪroʊ]

| and | other | simple | devices | for | doing | without | an | introduction | between | hero |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 简单的 | 设备 | 为了 | 正在做 | 没有 | 一个 | 介绍 | 之间 | 英雄 |

[ænd; ənd]['heroʊɪn][aɪ] [niːd] [nɑːt] [dwel] .

| and | heroine | I | need | not | dwell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 女英雄 | 我 | 需要 | 不是 | 住 | . |

以及其他无需男女主角之间进行介绍的简单方法，我就不赘述了。

[ðə; ði] ['veri] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪk'spiːdiːənts] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðɪs]

| The | very | youngest | of | us | is | acquainted | with | these | expedients | , | which | , | by | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 最小的 | 的 | 我们 | 是 | 熟人 | 和 | 这些 | 权宜之计 | , | 哪个 | , | 经过 | 这 |

[taɪm][ʌv; əv][deɪ] ,

| time | of | day | , |
|---|---|---|---|
| 时间 | 的 | 天 | , |

即使是我们当中年纪最小的，也已经熟悉这些权宜之计，到了这个时候，

[wɪl] [spel] ['feɪljər] .

| will | spell | failure | . |
|---|---|---|---|
| 将要 | 拼写 | 失败 | . |

这将导致失败。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['nɑːvəlz][ʌv; əv] ['gʌvərnəs] [laɪf] , [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd] ['grændɔːtər] [ʌv; əv]

| The | common | novels | of | Governess | life | , | the | daughters | and | granddaughters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 常见的 | 小说 | 的 | 家庭教师 | 生活 | , | 这 | 女儿们 | 和 | 孙女们 | 的 |

[dʒeɪn] [er] ,

| Jane | Eyre | , |
|---|---|---|
| 简 | 艾尔 | , |

描写家庭教师生活的常见小说，简·爱的女儿和孙女们的作品，

[stɪl] [rʌn]['raɪət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rɪ'dʒektɪd]['mænjʊskrɪpts] .

| still | run | riot | among | the | rejected | manuscripts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 跑步 | 暴动 | 之中 | 这 | 拒绝 | 手稿 | . |

仍然在被拒稿件中肆意横行。

[ðə; ði] ['laɪvli] [lɑːrdʒ]['fæməli] , [ɔːl] ['veri] [ʌn'taɪdi][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] , [ɔːl] ['werɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðɜ-z] [buːts]

| The | lively | large | family | , | all | very | untidy | and | humorous | , | all | wearing | each | other's | boots |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热闹 | 大的 | 家庭 | , | 全部 | 非常 | 凌乱 | 和 | 幽默 | , | 全部 | 穿着 | 每个 | 其他的 | 靴子 |

[ænd; ənd] [glʌvz] ,

| and | gloves | , |
|---|---|---|
| 和 | 手套 | , |

这是一个热闹的大家庭，每个人都很邋遢，但又很幽默，他们都互相穿对方的靴子和手套。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['dresɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['bedruːm; 'bedrʊm] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [ 'mæriŋ ] [rɪtʃ]

| and | making | their | dresses | out | of | bedroom | curtains | and | marrying | rich |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 他们的 | 连衣裙 | 出去 | 的 | 卧室 | 窗帘 | 和 | 结婚 | 富有的 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

她们用卧室窗帘做衣服，嫁给有钱人。

[stɪl] ['rʌʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['iːzi] [dɪ'sent] [tuː; tə] ['feɪljər] .

| still | rushes | down | the | easy | descent | to | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 冲刺 | 向下 | 这 | 简单的 | 下降 | 到 | 失败 | . |

仍然急于走上通往失败的捷径。

[ðə; ði]['skeptɪk(ə)l] ['kjʊrət] [ɪz][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

| The | sceptical | curate | is | at | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 怀疑论者 | 策展 | 是 | 在 | 大的 | , |

持怀疑态度的牧师们四处游荡，

[ænd; ənd][ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] “

| and | is | disbelieving | in | everything | except | the | virtues | of | the | young | woman | who | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不信 | 在 | 一切 | 除了 | 这 | 美德 | 的 | 这 | 年轻的 | 女士 | WHO | “ |

[hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| has | a | history | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 历史 | . |

他除了相信那位“有故事”的年轻女子的美德之外，对其他一切都不相信。

” ['mɪstər] . ['swɪnˌbɜːrn] [hoʊps] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [læst] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['klɜːrdʒɪmən] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn]

| ” | Mr | . | Swinburne | hopes | that | one | day | the | last | unbelieving | clergyman | will | disappear | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 先生 | . | 斯威本 | 希望 | 那 | 一 | 天 | 这 | 最后的 | 不信者 | 牧师 | 将要 | 消失 | 在 |

[ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ɪ'mækjələt] ['mægdəlɪn] ,

| the | embrace | of | the | last | immaculate | Magdalen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拥抱 | 的 | 这 | 最后的 | 完美无瑕 | 抹大拉的玛格达琳 | , |

斯温伯恩先生希望有一天，最后一位不信教的牧师会消失在最后一位纯洁无瑕的抹大拉修女的怀抱中。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːnaɪ][bɜːrn] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['nʌθɪŋnəs] , [ɪn][ðə; ði]

| as | the | Princess | and | the | Geni | burn | each | other | to | nothingness | , | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 公主 | 和 | 这 | 吉尼 | 烧伤 | 每个 | 其他 | 到 | 虚无 | , | 在 | 这 |

[ə'reɪbiən] [naɪts] .

| Arabian | Nights | . |
|---|---|---|
| 阿拉伯 | 夜晚 | . |

就像《一千零一夜》中公主和精灵互相焚烧至虚无一样。

[ɑːn] [ðæt] ['hæpi] [deɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['feɪljər] .

| On | that | happy | day | there | will | be | one | less | of | the | roads | leading | to | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 快乐的 | 天 | 那里 | 将要 | 是 | 一 | 较少的 | 的 | 这 | 道路 | 领导 | 到 | 失败 | . |

在那令人欣喜的一天，通往失败的道路将少一条。

[ɪf] [ðə; ði] [per] [kæn; kən] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][self] - ['sækrifaisɪŋ] ['kærəktərz] [huː] [teɪk] [ðə; ði]

| If | the | pair | can | carry | with | them | the | self | - | sacrificing | characters | who | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 一对 | 能 | 携带 | 和 | 他们 | 这 | 自己 | - | 牺牲 | 人物 | WHO | 拿 | 这 |

[bleɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['feləniːz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː] ,

| blame | of | all | the | felonies | that | they | did | not | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 责备 | 的 | 全部 | 这 | 重罪 | 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 做 | , |

如果这对搭档能够保持那种自我牺牲的精神，替他们承担所有他们没有犯下的重罪，

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪs][gɜːrl] [huː] [ɪz]['dʒɪltɪd][baɪ][ðə; ði]['poʊət] ,

| and | the | nice | girl | who | is | jilted | by | the | poet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 好的 | 女孩 | WHO | 是 | 被抛弃 | 经过 | 这 | 诗人 | , |

还有那个被诗人抛弃的好女孩，

[ænd; ənd][faindz] [ðæt] [ðə; ði]['skweɪər][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvd] , [soʊ] [mʌtʃ]

| and | finds | that | the | squire | was | the | person | whom | she | really | loved | , | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 那 | 这 | 乡绅 | 曾是 | 这 | 人 | 谁 | 她 | 真的 | 喜爱 | , | 所以 | 很多 |

[ðə; ði] ['betər] .

| the | better | . |
|---|---|---|
| 这 | 更好的 | . |

结果发现，她真正爱的人竟然是那个侍从，那就更好了。

[ɪf] [nɑːt]['oʊnli]['mɑːnti]['kɑːrloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ðer; ðər]

| If | not | only | Monte | Carlo | , | but | the | inevitable | scene | in | the | Rooms | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 仅有的 | 蒙特 | 卡洛 | , | 但 | 这 | 不可避免的 | 场景 | 在 | 这 | 房间 | 那里 |

[kæn; kən][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] ;

| can | be | abolished | ; |
|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 废除 | ; |

如果不仅蒙特卡洛，而且那里的房间里不可避免的场景都可以被废除；

[ɪf] [ðə; ði] [ˌrɪvi'erə] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæp] [ʌv; əv] ['jʊrəp]

| if | the | Riviera | , | and | Italy | can | be | removed | from | the | map | of | Europe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 里维埃拉 | , | 和 | 意大利 | 能 | 是 | 已移除 | 从 | 这 | 地图 | 的 | 欧洲 |

[æz; əz] [juːst] [baɪ] ['nɒvəlɪsts] ,

| as | used | by | novelists | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 用过的 | 经过 | 小说家 | , |

如果将里维埃拉和意大利从小说家笔下的欧洲地图中移除，

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

| so | much | the | better | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 这 | 更好的 | . |

那当然更好。

[bʌt; bət] ['feɪljər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] , [waɪl] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['ɔːθəz] [duː] [nɑːt]

| But | failure | will | always | be | secured | , | while | the | huge | majority | of | authors | do | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 失败 | 将要 | 总是 | 是 | 安全 | , | 尽管 | 这 | 巨大的 | 多数 | 的 | 作者 | 做 | 不是 |

[eɪm] [haɪ] ,

| aim | high | , |
|---|---|---|
| 目的 | 高的 | , |

但失败总是不可避免的，因为绝大多数作者的目标并不高远。

[bʌt; bət] [eɪm] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [læst] [də'mestɪk] ['drɪv(ə)l] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt]

| but | aim | at | being | a | little | lower | than | the | last | domestic | drivel | which | came | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 目的 | 在 | 存在 | 一个 | 小的 | 降低 | 比 | 这 | 最后的 | 国内的 | 胡言乱语 | 哪个 | 来了 | 出去 |

[ɪn] [θriː] ['vɑːljəmz] ,

| in | three | volumes | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 三 | 卷 | , |

但目标是比上一部三卷本的国内垃圾作品略低一些。

[ɔːr] [ðə; ði] [læst] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnmoʊst] [self] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌɪntrə'spektɪv] [jʌŋ] [gɜːrl] [wɪtʃ]

| or | the | last | analysis | of | the | inmost | self | of | some | introspective | young | girl | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 最后的 | 分析 | 的 | 这 | 最 | 自己 | 的 | 一些 | 内省 | 年轻的 | 女孩 | 哪个 |

[krɔːst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] .

| crossed | the | water | from | the | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 交叉 | 这 | 水 | 从 | 这 | 各州 | . |

或者说，这是某个从美国远渡重洋的内省少女对内心深处自我的最终剖析。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəl] ['kaunsəlz] , [ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [bʊks] .

| These | are | general | counsels | , | and | apply | to | the | production | of | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 一般的 | 律师 | , | 和 | 申请 | 到 | 这 | 生产 | 的 | 图书 | . |

这些是一般法律意见，适用于书籍的制作。

[bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [bʊk] ,

| But | , | when | you | have | done | your | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 什么时候 | 你 | 有 | 完毕 | 你的 | 书 | , |

但是，当你完成你的书之后，

[juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪli] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mænjuskrɪpt] .

| you | may | play | a | number | of | silly | tricks | with | your | manuscript | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 玩 | 一个 | 数字 | 的 | 愚蠢的 | 技巧 | 和 | 你的 | 手稿 | . |

你可以对你的手稿进行一些滑稽的恶作剧。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['oʊnli] [wʌn] ['kɑːpi] , [ə; eɪ] [rʌf] [wʌn] ,

| I | have | already | advised | you | to | make | only | one | copy | , | a | rough | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已经 | 建议 | 你 | 到 | 制作 | 仅有的 | 一 | 复制 | , | 一个 | 粗糙的 | 一 | , |

我已经建议过你只复印一份，一份草稿就好。

[æz; əz] [ðæt] [siˈkjuəz] [ˈneglɪdʒəns] [ɪn][jʊr; jər][wɜːrk] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [disˈgʌsts] [æn; ən][ˈedɪtər][ɔːr]

| **as** | **that** | **secures** | **negligence** | **in** | **your** | **work** | **,** | **and** | **also** | **disgusts** | **an** | **editor** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 确保 | 疏忽 | 在 | 你的 | 工作 | , | 和 | 还 | 令人厌恶 | 一个 | 编辑 | 或者 |

[ˈriːdər] .

| **reader** | **.** |
|---|---|
| 读者 | . |

因为这会暴露出你在工作中的疏忽，也会让编辑或读者感到反感。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [əˈnʌðər] [ədˈvæntɪdʒ] , [juː; jʊ] [meɪ] [luːz] [jʊr; jər][ˈkɑːpi] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

| **It** | **has** | **another** | **advantage** | **,** | **you** | **may** | **lose** | **your** | **copy** | **altogether** | **,** | **and** | **,** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 其他 | 优势 | , | 你 | 可能 | 失去 | 你的 | 复制 | 共 | , | 和 | , | 作为 |

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [əˈnʌðər] ,

| **you** | **have** | **not** | **another** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 不是 | 其他 | , |

它还有另一个优点，即使你完全丢失了副本，由于你没有备用副本，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 如何在文学学习中失败：一场讲座(How to Fail in Literature A Lecture)


[noʊ] ['feɪljər] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [kəm'pliːt] .

| no | failure | can | be | more | complete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 失败 | 能 | 是 | 更多的 | 完全的 | . |

没有比这更彻底的失败了。

[ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪfɪst] ,

| The | best | way | of | losing | it | , | I | think | and | the | safest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 方式 | 的 | 输 | 它 | , | 我 | 思考 | 和 | 这 | 最安全 | , |

我认为，丢失它的最佳且最安全的方式是.....

[ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hæz; həz][wʌns][met][sʌm; səm][mæn][ɔːr]

| is | to | give | it | to | somebody | you | know | who | has | once | met | some | man | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 给 | 它 | 到 | 某人 | 你 | 知道 | WHO | 有 | 一次 | 遇见 | 一些 | 男人 | 或者 |

['wʊmən][ʌv; əv] ['letərz] . .

| woman | of | letters | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 女士 | 的 | 信件 | . | . |

是把它送给你认识的、曾经见过某个文人墨客的人。

[ðɪs] ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][æsk][ðæt] ['bɪzi] [ænd; ənd][pər'hæps]['kæʒuəl]

| This | somebody | must | be | instructed | to | ask | that | busy | and | perhaps | casual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 某人 | 必须 | 是 | 指示 | 到 | 问 | 那 | 忙碌的 | 和 | 也许 | 随意的 |

[ænd; ənd][ʌn'taɪdi]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [riːd] [jʊr; jər]['mænjuskrɪpt] ,

| and | untidy | person | to | read | your | manuscript | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 凌乱 | 人 | 到 | 读 | 你的 | 手稿 | , |

必须指示某人请那位忙碌、可能比较随意、不修边幅的人阅读你的稿件。

[ænd; ənd] “ [pleɪs] ” [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn'duːs] [sʌm; səm] [pʊr] ['pʌblɪʃər] [ɔːr]['edɪtər][tuː; tə][peɪ][fɔːr; fər]

| and | “ | place | ” | it | , | that | is | , | induce | some | poor | publisher | or | editor | to | pay | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | “ | 地方 | ” | 它 | , | 那 | 是 | , | 诱导 | 一些 | 贫穷的 | 出版商 | 或者 | 编辑 | 到 | 支付 | 为了 |

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | publish | it | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 发布 | 它 | . |

并“出版”它，也就是诱使某个穷出版商或编辑付费出版它。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] , [ɔːr]['wʊmən][ʌv; əv] ['letərz] ,

| Now | the | man | , | or | woman | of | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 男人 | , | 或者 | 女士 | 的 | 信件 | , |

如今，这位文人墨客

[wɪl] [juːz]['vaɪələnt]['læŋgwɪdʒ][ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [jʊr; jər] ['klʌmzi] [braʊn] ['peɪpər]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][ɪ'ledʒəb(ə)l]

| will | use | violent | language | on | receiving | your | clumsy | brown | paper | parcel | of | illegible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 使用 | 暴力 | 语言 | 在 | 接收 | 你的 | 笨拙 | 棕色的 | 纸 | 包裹 | 的 | 无法辨认 |

[werz] ,

| wares | , |
|---|---|
| 商品 | , |

收到你那笨拙的、用棕色纸包着的、字迹模糊不清的包裹时，我会用粗言秽语辱骂你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| because | he | or | she | has | no | more | to | do | with | the | matter | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 或者 | 她 | 有 | 不 | 更多的 | 到 | 做 | 和 | 这 | 事情 | 比 | 这 |

['krɔːsɪŋ] ['swiːpər] .

| crossing | sweeper | . |
|---|---|---|
| 过境 | 清扫器 | . |

因为他或她与此事的关系并不比清扫道路的工人更大。

[ðə; ði] [ˌem 'es] . [wɪl] ['iːðər] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [faʊnd]
**The** **MS** **.** **will** **either** **be** **put** **away** **so** **carefully** **that** **it** **can** **never** **be** **found**
这 多发性硬化症 . 将要 任何一个 是 放 离开 所以 小心 那 它 能 绝不 是 成立
[ə'gen] ,
**again** **,**
再次 ,

这份手稿要么会被小心翼翼地保存起来，以至于永远无法再次找到；

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [left] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [meɪ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn]
**or** **will** **be** **left** **lying** **about** **so** **that** **the** **housemaid** **may** **use** **it** **for** **her** **own**
或者 将要 是 左边 说谎 关于 所以 那 这 保姆 可能 使用 它 为了 她 自己的
[də'mestɪk] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,
**domestic** **purposes** **,**
国内的 目的 ,

或者会被随意放置，供女佣用于自己的家务用途。

[laɪk] ['beti] [bɑːrnz] , [ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['wɔrbɝtən] , [huː] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ bəːnd ]
**like** **Betty** **Barnes** **,** **the** **cook** **of** **Mr** **.** **Warburton** **,** **who** **seems** **to** **have** **burned**
喜欢 贝蒂 巴恩斯 , 这 厨师 的 先生 . 沃伯顿 , WHO 似乎 到 有 烧伤
['sevrəl] [pleɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] .
**several** **plays** **of** **Shakespeare** **.**
一些 演出 的 莎士比亚 .

就像沃伯顿先生的厨娘贝蒂·巴恩斯一样，她似乎烧毁了莎士比亚的几部戏剧。

[ðə; ði] [ˌem 'es] .
**The** **MS** **.**
这 多发性硬化症 .

女士

[ɪn] [ʃɔːrt] [wɪl] [goʊ] [wer] [ðə; ði] [oʊld] [muːnz] [goʊ] .
**in** **short** **will** **go** **where** **the** **old** **moons** **go** **.**
在 短的 将要 去 在哪里 这 老的 月亮 去 .

简而言之，它将去往古老卫星的去向。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ded] [deɪz] [drɪft] ['ðɪðər] ,
**And** **all** **dead** **days** **drift** **thither** **,**
和 全部 死的 天 漂移 那里 ,

所有逝去的日子都漂向那里，

[ænd; ənd] [ɔːl] [dɪ'zæstrəs] [θɪŋz] .
**And** **all** **disastrous** **things** **.**
和 全部 灾难性的 事物 .

以及所有灾难性的事情。

[nɑːt] ['oʊnli] [kæn; kən] [juː; jʊ] [sɪ'kjʊr] ['feɪljər] [ðʌs] [jɔːr'self] ,
**Not** **only** **can** **you** **secure** **failure** **thus** **yourself** **,**
不是 仅有的 能 你 安全的 失败 因此 你自己 ,

这样不仅可以确保自己失败，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [soʊ] ['wɜːri] [ænd; ənd] ['bædʒər] [jʊr; jər] ['lʌkləs] ['vɪktɪm] ,
**but** **you** **can** **so** **worry** **and** **badger** **your** **luckless** **victim** **,**
但 你 能 所以 担心 和 獾 你的 倒霉的 受害者 ,

但是你可以尽情地去担心和纠缠你那不幸的受害者，

[ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [wel] [tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [fər'gɑːtn] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
**that** **he** **too** **will** **be** **unable** **to** **write** **well** **till** **he** **has** **forgotten** **you** **and**
那 他 也 将要 是 无法 到 写 出色地 直到 他 有 被遗忘的 你 和
[jʊr; jər] ['nɑːv(ə)l] ,
**your** **novel** **,**
你的 小说 ,

只有当他忘记你和你的小说之后，他也无法写出好文章。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

| and | all | the | annoyance | and | anxiety | you | have | given | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 烦恼 | 和 | 焦虑 | 你 | 有 | 给定 | 他 | . |

以及你带给他的所有烦恼和焦虑。

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] “ [ˌɪntrə'dʌkʃənz] ” [tuː; tə][æn; ən]['edɪtər][ɔːr]

| Much | may | be | done | by | asking | him | for | “ | introductions | ” | to | an | editor | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 可能 | 是 | 完毕 | 经过 | 问 | 他 | 为了 | “ | 介绍 | ” | 到 | 一个 | 编辑 | 或者 |

['pʌblɪʃər] .

| publisher | . |
|---|---|
| 出版商 | . |

请他帮忙“引荐”给编辑或出版商，或许能取得一些成果。

[ðiːz] ['dʒentri][dəunt][wɑːnt] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , [ðeɪ] [wɑːnt] [gʊd] [bʊks] , [ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [get]

| These | gentry | don't | want | introductions | , | they | want | good | books | , | and | very | seldom | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 绅 | 不 | 想 | 介绍 | , | 他们 | 想 | 好的 | 图书 | , | 和 | 非常 | 很少 | 得到 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

这些绅士阶层不想要引荐，他们想要的是好书，但很少能得到。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [ðʌs] , [ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bɔːrɪŋ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃər] :

| If | you | behave | thus | , | the | man | whom | you | are | boring | will | write | to | his | publisher | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 表现 | 因此 | , | 这 | 男人 | 谁 | 你 | 是 | 无聊的 | 将要 | 写 | 到 | 他的 | 出版商 | : |

如果你这样做，那个让你感到厌烦的人会写信给他的出版商：

[dɪr] [braʊn] ,

| Dear | Brown | , |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 棕色的 | , |

亲爱的布朗：

[ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kriːtʃər] , [huː] [noʊz] [maɪ] [greɪt] [ænt] , [æsks][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz]

| A | wretched | creature | , | who | knows | my | great | aunt | , | asks | me | to | recommend | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 可怜 | 生物 | , | WHO | 知道 | 我的 | 伟大的 | 阿姨 | , | 问 | 我 | 到 | 推荐 | 他的 |

['rʌbɪʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| rubbish | to | you | . |
|---|---|---|---|
| 垃圾 | 到 | 你 | . |

一个卑鄙的家伙，竟然认识我的姑婆，让我向你推荐他的垃圾。

[aɪ][send][ˌaɪ 'tiː][baɪ][tuː; tə] - ['deɪz] [poʊst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| I | send | it | by | to | - | day's | post | , | and | I | wish | you | joy | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发送 | 它 | 经过 | 到 | - | 天 | 邮政 | , | 和 | 我 | 希望 | 你 | 喜悦 | 的 | 它 | . |

我今天就通过邮局寄出，祝您收到后开心。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪl] [duː][juː; jʊ] ['eksələnt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə]

| This | kind | of | introduction | will | do | you | excellent | service | in | smoothing | the | path | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 介绍 | 将要 | 做 | 你 | 出色的 | 服务 | 在 | 平滑 | 这 | 小路 | 到 |

['feɪljər] .

| failure | . |
|---|---|
| 失败 | . |

这种介绍方式对你通往失败的道路大有裨益。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət]['sɪmələr] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] [ˌem 'es] .

| You | can | arrive | at | similar | results | by | sending | your | MS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 到达 | 在 | 相似的 | 结果 | 经过 | 发送 | 你的 | 多发性硬化症 | . |

您可以通过发送您的 MS 来获得类似的结果。

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['mægəziːn] , [bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] ,

| not | to | the | editor | of | this | or | that | magazine | , | but | to | some | one | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 这 | 编辑 | 的 | 这 | 或者 | 那 | 杂志 | , | 但 | 到 | 一些 | 一 | WHO | , |

不是给这家或那家杂志的编辑，而是给某个人，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld][baɪ][sʌm; səm] ['nɪŋkəmpuːp] , [ɪz][ðə; ði]['edɪtər] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz]
**as** **you** **have** **been** **told** **by** **some** **nincompoop** **,** **is** **the** **editor** **,** **and** **who** **is**
作为 你 有 到过 讲述 经过 一些 笨蛋 , 是 这 编辑 , 和 WHO 是
[nɑːt] .
**not** **.**
不是 .

正如某个蠢货告诉你的那样，他是编辑，而他不是。

[hiː; hi] [meɪ] [luːz] [jʊr; jər] [bʊk] , [ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [let][ˌaɪ 'tiː][laɪ][ə'baʊt][fɔːr; fər] [mʌnθs] ,
**He** **may** **lose** **your** **book** **,** **or** **he** **may** **let** **it** **lie** **about** **for** **months** **,**
他 可能 失去 你的 书 , 或者 他 可能 让 它 说谎 关于 为了 几个月 ,

他可能会弄丢你的书，也可能会把它放在那里几个月。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [send][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['edɪtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɪtər] ['mæləzən] .
**or** **he** **may** **send** **it** **on** **at** **once** **to** **the** **real** **editor** **with** **his** **bitter** **malison** **.**
或者 他 可能 发送 它 在 在 一次 到 这 真实的 编辑 和 他的 苦的 马利森 .

或者他可能会立即将这篇充满恶意和怨恨的文章发送给真正的编辑。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pɑːsəb(ə)l] [vek'seɪʃn] [ɪz] [ðʌs] [in'fliktid] [ɑːn] ['evri] [hænd] ,
**The** **utmost** **possible** **vexation** **is** **thus** **inflicted** **on** **every** **hand** **,**
这 极致 可能的 烦恼 是 因此 造成的 在 每一个 手 ,

因此，每个人都遭受了极大的烦恼。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['predʒədɪs][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'genst] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk][ɪz]
**and** **a** **prejudice** **is** **established** **against** **you** **which** **the** **nature** **of** **your** **work** **is**
和 一个 偏见 是 已确立的 反对 你 哪个 这 自然 的 你的 工作 是
['veri] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] .
**very** **unlikely** **to** **overcome** **.**
非常 不太可能 到 克服 .

对你已形成偏见，而你的工作性质极不可能消除这种偏见。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [bɔːr] ['meni] ['lɪtəreri] [st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,
**By** **all** **means** **bore** **many** **literary** **strangers** **with** **correspondence** **,**
经过 全部 方法 钻孔 许多 文学 陌生人 和 一致 ,

无论如何，都不要用信件骚扰许多文学上的陌生人，

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] ,
**this** **will** **give** **them** **a** **lively** **recollection** **of** **your** **name** **,**
这 将要 给 他们 一个 热闹 回忆 的 你的 姓名 ,

这将让他们对你的名字留下深刻的印象。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tens] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ][bæd][tɜːrn] [ɪf] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɝ'aɪzɪz] . { [sɪks] }
**and** **an** **intense** **desire** **to** **do** **you** **a** **bad** **turn** **if** **opportunity** **arises** **.** **{** **6** **}**
和 一个 激烈的 欲望 到 做 你 一个 坏的 转动 如果 机会 出现 . { 6 }

而且，如果机会出现，他会非常渴望对你不利。{6}

[ɪf] [jʊr; jər] [bʊk] [dʌz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [get][ɪt'self] ['pʌblɪʃt] ,
**If** **your** **book** **does** **,** **in** **spite** **of** **all** **,** **get** **itself** **published** **,**
如果 你的 书 做 , 在 尽管如此 的 全部 , 得到 本身 已发布 ,

如果你的书最终克服重重困难得以出版，

[send][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə]['krɪtɪks][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['feɪvərəbl]
**send** **it** **with** **your** **compliments** **to** **critics** **and** **ask** **them** **for** **favourable**
发送 它 和 你的 赞美 到 评论家 和 问 他们 为了 有利
[rɪ'vjuːz] .
**reviews** **.**
评论 .

将文章连同你的赞扬一起寄给评论家，并请求他们给予好评。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪʃɚz] ['bɪznəs] [tuː; tə][send][aʊt] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði][ 'editəz ][ʌv; əv]['krɪtɪk(ə)l]

| It | is | the | publisher's | business | to | send | out | books | to | the | editors | of | critical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 出版商的 | 商业 | 到 | 发送 | 出去 | 图书 | 到 | 这 | 编辑 | 的 | 批判的 |

['pepərz] ,

| papers | , |
|---|---|
| 文件 | , |

出版社的职责就是将书籍寄送给评论期刊的编辑。

[bʌt; bət]['nevər][maɪnd][ðæt] .

| but | never | mind | that | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 头脑 | 那 | . |

不过没关系。

[goʊ][ɑːn] ['telɪŋ] ['krɪtɪks][ðæt][juː; jʊ] [noʊ] [preɪz] [ɪz]['oʊnli]['gɪv(ə)n][baɪ] ['feɪvər] ,

| Go | on | telling | critics | that | you | know | praise | is | only | given | by | favour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | 讲述 | 评论家 | 那 | 你 | 知道 | 称赞 | 是 | 仅有的 | 给定 | 经过 | 偏爱 | , |

继续告诉批评者，你知道赞扬只是靠关系得来的。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['viːn(ə)l][ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| that | they | are | all | more | or | less | venal | and | corrupt | and | members | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 全部 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 静脉 | 和 | 腐败 | 和 | 成员 | 的 | 这 |

['sʌmθɪŋ] [klʌb] ,

| Something | Club | , |
|---|---|---|
| 某物 | 俱乐部 | , |

他们或多或少都是贪婪腐败之徒，而且都是某个组织的成员。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ]['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [nɔːr] [kliːk] ,

| add | that | you | are | no | member | of | a | côterie | nor | clique | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 那 | 你 | 是 | 不 | 成员 | 的 | 一个 | - | 也不 | 集团 | , |

另外，请说明你不是任何小团体或派系的成员。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][hoʊp][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ,

| but | that | you | hope | an | exception | will | be | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 你 | 希望 | 一个 | 例外 | 将要 | 是 | 制成 | , |

但你希望会有例外情况出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['vɑːljəm] [wɪl] [biː; bi] [ə'plɔːd] [ɑːn][ɪts]['merɪts] .

| and | that | your | volume | will | be | applauded | on | its | merits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你的 | 体积 | 将要 | 是 | 鼓掌 | 在 | 它是 | 优点 | . |

相信你的作品会因其质量而受到赞扬。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ɪn][juː; jʊ][laɪz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['saɪləns][frʌm; frəm] [rɪv'juːəz] ,

| You | will | thus | have | done | what | in | you | lies | to | secure | silence | from | reviewers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 因此 | 有 | 完毕 | 什么 | 在 | 你 | 谎言 | 到 | 安全的 | 沉默 | 从 | 评论员 | , |

这样一来，你就做了你内心真正想做的事情，那就是确保评论者保持沉默。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər]['stɔːri] [meɪ] [biː; bi][sent][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər]

| and | to | make | them | request | that | your | story | may | be | sent | to | some | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 制作 | 他们 | 要求 | 那 | 你的 | 故事 | 可能 | 是 | 发送 | 到 | 一些 | 其他 |

['krɪtɪk] .

| critic | . |
|---|---|
| 评论家 | . |

并让他们请求将你的故事发送给其他评论家。

[ðɪs] , [ə'gen] , ['gɪvz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪks] ['piːp(ə)l] [dɪ'test] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [pər'fɔːrməns]

| This | , | again | , | gives | trouble | , | and | makes | people | detest | you | and | your | performance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 再次 | , | 给予 | 麻烦 | , | 和 | 制作 | 人们 | 厌恶 | 你 | 和 | 你的 | 表现 |

,

,

,

这同样会带来麻烦，让人们厌恶你和你的表现。

[ænd; ənd] [kən'tribjuts] [tu:; tə][ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['stedəli] [ɪn] [vju:] .

| and | contributes | to | the | end | which | you | have | steadily | in | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贡献 | 到 | 这 | 结尾 | 哪个 | 你 | 有 | 稳步 | 在 | 看法 | . |

并有助于实现你一直以来所设定的目标。

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][wɔ:rn] [jʌŋ] ['leɪdi]['nɒvəlɪsts] , [hu:] [pə'zes] ['bju:ti] ,

| I | do | not | think | it | is | necessary | to | warn | young | lady | novelists | , | who | possess | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 思考 | 它 | 是 | 必要的 | 到 | 警告 | 年轻的 | 女士 | 小说家 | , | WHO | 具有 | 美丽 | , |

我认为没有必要警告那些拥有美貌的年轻女小说家。

[welθ] , [ænd; ənd]['taɪtəlz] , [ə'genst] ['æskɪŋ] [rɪv'ju:əz] [tu:; tə][daɪn] , [ænd; ənd] ['tri:tɪŋ] [ðem; ðəm]

| wealth | , | and | titles | , | against | asking | Reviewers | to | dine | , | and | treating | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | , | 和 | 标题 | , | 反对 | 问 | 评论员 | 到 | 用餐 | , | 和 | 治疗 | 他们 |

[æz; əz]['kaɪndli] ,

| as | kindly | , |
|---|---|---|
| 作为 | 亲切地 | , |

财富和头衔，与邀请评论员用餐并善待他们之间产生冲突，

['ɔ:lmoʊst] , [æz; əz][ðə; ði] ['feri] - ['tri:tɪd] [prɪns] ['ɑ:med] .

| almost | , | as | the | Fairy | Paribanou | treated | Prince | Ahmed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | , | 作为 | 这 | 仙女 | - | 治疗 | 王子 | 艾哈迈德 | . |

几乎就像仙女帕里巴努对待艾哈迈德王子那样。

[ðeɪ] ['oʊnli][ækt] [ðʌs] , [aɪ] [fɪr] , [ɪn]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['blæks] ['nɑ:vəlz] .

| They | only | act | thus | , | I | fear | , | in | Mr | . | William | Black's | novels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 仅有的 | 行为 | 因此 | , | 我 | 害怕 | , | 在 | 先生 | . | 威廉 | 布莱克的 | 小说 | . |

恐怕只有在威廉·布莱克先生的小说里，他们才会这样行事。

[mʌtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ˌɑ:r 'i:] - ['raɪtɪŋ] [jʊr; jər] [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [pru:f] [ʃi:ts] ,

| Much | may | be | done | by | re | - | writing | your | book | on | the | proof | sheets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 可能 | 是 | 完毕 | 经过 | 关于 | - | 写作 | 你的 | 书 | 在 | 这 | 证明 | 纸张 | , |

在校样纸上重写书稿可以做很多事情。

[kə'rektɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kə'rektɪd] [ɪn]['mænjuskrɪpt] .

| correcting | everything | there | which | you | should | have | corrected | in | manuscript | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纠正 | 一切 | 那里 | 哪个 | 你 | 应该 | 有 | 已更正 | 在 | 手稿 | . |

把你在稿件中应该已经改正的所有内容都改正过来。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['prɑ:ses] , [ænd; ənd] [wɪl] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃ] [jʊr; jər] [pɪ'kju:nieri] [geɪnz] ,

| This | is | an | expensive | process | , | and | will | greatly | diminish | your | pecuniary | gains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 昂贵的 | 过程 | , | 和 | 将要 | 非常 | 减少 | 你的 | 金钱 | 收益 | , |

这是一个耗资巨大的过程，而且会大大减少你的经济收益。

[ɔ:r] ['ræðər] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][jʊr; jər] ['pʌblɪʃɚz] [bɪl] ,

| or | rather | will | add | to | your | publisher's | bill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 将要 | 添加 | 到 | 你的 | 出版商的 | 账单 | , |

或者更确切地说，这会增加出版商的账单。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɑ:dz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spens] .

| for | the | odds | are | that | you | will | have | to | publish | at | your | own | expense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 赔率 | 是 | 那 | 你 | 将要 | 有 | 到 | 发布 | 在 | 你的 | 自己的 | 费用 | . |

你很可能需要自费出版。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [æn; ən] ['ɔ:θər] [kæn; kən] [meɪk] ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [dɪ'zæstrəs] ['feɪljər] ,

| By | the | way | , | an | author | can | make | almost | a | certainty | of | disastrous | failure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 一个 | 作者 | 能 | 制作 | 几乎 | 一个 | 肯定 | 的 | 灾难性的 | 失败 | , |

顺便说一句，作者几乎可以肯定自己会遭遇惨败。

[baɪ] ['kæriɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][smɔːl] [əb'skjʊr] ['pʌblɪʃər] [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'dʒektɪd]

| by | carrying | to | some | small | obscure | publisher | a | work | which | has | been | rejected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 携带 | 到 | 一些 | 小的 | 朦胧 | 出版商 | 一个 | 工作 | 哪个 | 有 | 到过 | 拒绝 |

[baɪ][ðə; ði][best]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [treɪd] .

| by | the | best | people | in | the | trade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 最好的 | 人们 | 在 | 这 | 贸易 | . |

把一部被业内顶尖人士拒绝的作品，带到某个名不见经传的小出版社出版。

[ðer; ðər] [rɪd'ʒekʃnz] [ɔːl][bʌt; bət] ['demənstreɪt] [ðæt][jʊr; jər] [bʊk] [ɪz] ['wɜːrθləs] .

| Their | rejections | all | but | demonstrate | that | your | book | is | worthless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 拒绝 | 全部 | 但 | 证明 | 那 | 你的 | 书 | 是 | 毫无价值 | . |

他们的拒绝几乎证明你的书毫无价值。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [æn; ən] [əb'skjʊr]

| If | you | think | you | are | likely | to | make | a | good | thing | by | employing | an | obscure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 思考 | 你 | 是 | 可能 | 到 | 制作 | 一个 | 好的 | 事物 | 经过 | 雇用 | 一个 | 朦胧 |

['pʌblɪʃər] ,

| publisher | , |
|---|---|
| 出版商 | , |

如果你认为通过聘用一家名不见经传的出版社可能会取得好成绩，

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['kæpɪt(ə)l] , [ðen] , [æz; əz][sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ θjuː'sididiːz ] [ riːmaːks ] ,

| with | little | or | no | capital | , | then | , | as | some | one | in | Thucydides | remarks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 或者 | 不 | 首都 | , | 然后 | , | 作为 | 一些 | 一 | 在 | 修昔底德 | 评论 | , |

[kən'grætjuleitɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [sɪm'plɪsəti] ,

| congratulating | you | on | your | simplicity | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 祝贺 | 你 | 在 | 你的 | 简单 | , |

因此，正如修昔底德笔下的某人所评论的那样，你几乎没有任何资本，并称赞你的朴实无华。

[aɪ][duː][nɑːt] ['envi] [jʊr; jər][wɑːnt][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] .

| I | do | not | envy | your | want | of | common | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 嫉妒 | 你的 | 想 | 的 | 常见的 | 感觉 | . |

我不羡慕你缺乏常识。

[biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [prɪ'pɑːstərəs] [ə'griːmənt] .

| Be | very | careful | to | enter | into | a | perfectly | preposterous | agreement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 小心 | 到 | 进入 | 进入 | 一个 | 完美 | 荒谬 | 协议 | . |

签订极其荒谬的协议时务必格外小心。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ək'sept] “ [hæf]['prɑːfɪts] , ” [bʌt; bət][fər'get][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðiːz]

| For | example | , | accept | “ | half | profits | , | ” | but | forget | to | observe | that | before | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 接受 | “ | 一半 | 利润 | , | ” | 但 | 忘记 | 到 | 观察 | 那 | 前 | 这些 |

[ɑːr; ər] ['rekənd] ,

| are | reckoned | , |
|---|---|---|
| 是 | 估计 | , |

例如，接受“一半利润”，但却忘记注意到在计算这些利润之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['steɪtɪd][ɪn][jʊr; jər] “ [ə'griːmənt] ” [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ɪz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm'self]

| it | is | distinctly | stated | in | your | “ | agreement | ” | that | the | publisher | is | to | pay | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 明显地 | 声明 | 在 | 你的 | “ | 协议 | ” | 那 | 这 | 出版商 | 是 | 到 | 支付 | 他自己 |

[sʌm; səm] ['twenti] [pər] [sent] .

| some | twenty | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 二十 | 每 | 中心 | . |

你们的“协议”中明确规定，出版商要给自己支付大约百分之二十的报酬。

[ɑːn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kɑːpi][soʊld] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [ʃer] .

| on | the | price | of | each | copy | sold | before | you | get | your | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 价格 | 的 | 每个 | 复制 | 卖 | 前 | 你 | 得到 | 你的 | 分享 | . |

在你获得你的分成之前，每售出一本的价格都会扣除一部分。

[hɪr] [ɪz] “ [ə'nʌðər] [wei] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['kʊkəri] [bʊks] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

| Here | is | “ | another | way | , | ” | as | the | cookery | books | have | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | “ | 其他 | 方式 | , | ” | 作为 | 这 | 烹饪 | 图书 | 有 | 它 | . |

正如烹饪书中所说，这里还有“另一种方法”。

[ɪn][jʊr; jər] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][jʊr; jər][fɜ:rst] ['pʌblɪʃər] ,

| In | your | gratitude | to | your | first | publisher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 你的 | 感激 | 到 | 你的 | 第一的 | 出版商 | , |

为了表达你对第一位出版商的感激之情，

['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [tʃi:p] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ɔ:l][jʊr; jər]

| covenant | with | him | to | let | him | have | all | the | cheap | editions | of | all | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盟约 | 和 | 他 | 到 | 让 | 他 | 有 | 全部 | 这 | 便宜的 | 版本 | 的 | 全部 | 你的 |

['nɑ:vəlz][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] ,

| novels | for | the | next | five | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小说 | 为了 | 这 | 下一个 | 五 | 年 | , |

与他约定，在接下来的五年里，让他可以免费获得你所有小说的所有廉价版本。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜ:rmz] .

| at | his | own | terms | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 自己的 | 条款 | . |

按照他自己的方式。

[ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][əd'vaɪs][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒ][tu:; tə]

| If | , | in | spite | of | the | advice | I | have | given | you | , | you | somehow | manage | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 建议 | 我 | 有 | 给定 | 你 | , | 你 | 不知何故 | 管理 | 到 |

[sək'si:d] ,

| succeed | , |
|---|---|
| 成功 | , |

如果尽管我给了你建议，你仍然设法成功了，

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['waɪldli]['pɑ:pjələr] , [ju:; jʊ] [wɪl] [stɪl] [hæv; həv] [rɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə] [jɔ:r'self] , [baɪ] [ðɪs]

| to | become | wildly | popular | , | you | will | still | have | reserved | to | yourself | , | by | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 变得 | 疯狂地 | 受欢迎的 | , | 你 | 将要 | 仍然 | 有 | 预订的 | 到 | 你自己 | , | 经过 | 这 |

[ɪn'dʒi:niəs] [klɔ:z] ,

| ingenious | clause | , |
|---|---|---|
| 巧妙 | 条款 | , |

即使你变得非常受欢迎，通过这条巧妙的条款，你仍然可以为自己保留一部分权益。

[ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪn'efəb(ə)l] [pɪ'kju:nieri] ['feɪljər] .

| a | chance | of | ineffable | pecuniary | failure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 机会 | 的 | 难以言喻的 | 金钱 | 失败 | . |

一种难以言喻的经济失败的可能性。

[ə; eɪ][plæn]['dʒen(ə)rəli] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ɪz][tu:; tə] [sel] [jʊr; jər][ɪn'taɪər] ['kɑ:piraɪt] [ɪn][jʊr; jər] [bʊk]

| A | plan | generally | approved | of | is | to | sell | your | entire | copyright | in | your | book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 计划 | 一般来说 | 得到正式认可的 | 的 | 是 | 到 | 卖 | 你的 | 全部的 | 版权 | 在 | 你的 | 书 |

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [sʌm; səm] .

| for | a | very | small | sum | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 非常 | 小的 | 和 | . |

一个普遍认可的方案是，以非常低的价格出售你书中的全部版权。

[ju:; jʊ][wɑ:nt][ðə; ði] ['redi] ['mʌni] , [ænd; ənd][pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] ['hoʊpf(ə)l] .

| You | want | the | ready | money | , | and | perhaps | you | are | not | very | hopeful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 想 | 这 | 准备好 | 钱 | , | 和 | 也许 | 你 | 是 | 不是 | 非常 | 充满希望 | . |

你想要的是现钱，而且可能你并不抱太大希望。

[bʌt; bət] , [wen] [jʊr; jər] [bʊk] [ɪz][ɪn][ɔ:l][ menz ][hændz] ,

| But | , | when | your | book | is | in | all | men's | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 什么时候 | 你的 | 书 | 是 | 在 | 全部 | 男士 | 双手 | , |

但是，当你的书人手一本的时候，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['deɪli] [rɪ'vaɪld] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [fraɪ][ʌv; əv] ['pærəgræfə] ,

| when | you | are | daily | reviled | by | the | small | fry | of | paragraphers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 日常的 | 被唾弃 | 经过 | 这 | 小的 | 炒 | 的 | 段落 | , |

当你每天都被那些写段落的小喽啰们辱骂时，

[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ɪz] ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

| when | the | publisher | is | clearing | a | thousand | a | year | by | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 出版商 | 是 | 清理 | 一个 | 千 | 一个 | 年 | 经过 | 它 | , |

当出版商每年靠它净赚一千美元时，

[waɪl] [juː; jʊ]['oʊnli][gɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [daʊn] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [θæŋk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl]

| while | you | only | got | a | hundred | down | , | then | you | will | thank | me | , | and | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 仅有的 | 得到 | 一个 | 百 | 向下 | , | 然后 | 你 | 将要 | 感谢 | 我 | , | 和 | 将要 |

[ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] ,

| acknowledge | that | , |
|---|---|---|
| 承认 | 那 | , |

如果你只答对了一百题，你会感谢我的，你会承认这一点。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'pærənt] [sək'ses] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feɪljər] ['æftər][ɔːl] .

| in | spite | of | apparent | success | , | you | are | a | failure | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 明显 | 成功 | , | 你 | 是 | 一个 | 失败 | 后 | 全部 | . |

尽管表面上取得了成功，但你终究是个失败者。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pʌblɪʃərz] , [haʊ'evər] , [soʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [juː; jʊ]['iːv(ə)n]

| There | are | publishers | , | however | , | so | inconsiderate | that | they | will | not | leave | you | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 出版商 | , | 然而 | , | 所以 | 不体贴 | 那 | 他们 | 将要 | 不是 | 离开 | 你 | 甚至 |

[ðɪs] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

| this | consolation | . |
|---|---|---|
| 这 | 安慰 | . |

然而，有些出版商却非常不体贴，连这点安慰都不会给你。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ðeɪ] [bɔːt] [tʃiːp] [ɪz] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] ,

| Finding | that | the | book | they | bought | cheap | is | really | valuable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 那 | 这 | 书 | 他们 | 买 | 便宜的 | 是 | 真的 | 有价值的 | , |

发现自己低价买到的那本书其实很有价值。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

| they | will | insist | on | sharing | the | profits | with | the | author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 坚持 | 在 | 分享 | 这 | 利润 | 和 | 这 | 作者 | , |

他们会坚持与作者分享利润。

[ɔːr][ɑːn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [greɪt] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ]['liːg(ə)l]

| or | on | making | him | great | presents | of | money | to | which | he | has | no | legal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 制作 | 他 | 伟大的 | 礼物 | 的 | 钱 | 到 | 哪个 | 他 | 有 | 不 | 合法的 |

[kleɪm] .

| claim | . |
|---|---|
| 宣称 | . |

或者给他赠送他无权获得的巨额金钱。

[sʌm; səm]['pɜːsənz] , [sʌm; səm] ['ɔːθəz] , ['kænɑːt][feɪl] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] , [soʊ] ['weɪwərd] [ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

| Some | persons | , | some | authors | , | cannot | fail | if | they | would | , | so | wayward | is | fortune | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人 | , | 一些 | 作者 | , | 不能 | 失败 | 如果 | 他们 | 会 | , | 所以 | 任性的 | 是 | 财富 | , |

有些人，有些作家，即使想失败也失败不了，命运就是如此变幻莫测。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪk'sɑːtɪk][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ɑːnəsti] [hæv; həv][sʌm; səm] [ 'midlmen ] [ʌv; əv]

| and | such | a | Quixotic | idea | of | honesty | have | some | middlemen | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 堂吉诃德式的 | 主意 | 的 | 诚实 | 有 | 一些 | 中间人 | 的 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

这种不切实际的诚实观念在文学界却有不少中间人。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
**But** , **of** **course** ,
但 , 的 课程 ,

当然，

[juː; jʊ] [meɪ] [laɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] [huː] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['kʌvənəntɪd]
**you** **may** **light** **on** **a** **publisher** **who** **will** **not** **give** **you** **more** **than** **you** **covenanted**
你 可能 光 在 一个 出版商 WHO 将要 不是 给 你 更多的 比 你 立约的
[fɔːr; fər] ,
**for** ,
为了 ,

你可能会遇到一个出版商，他不会给你超出你约定数量的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ə'baʊt] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]
**and** **then** **you** **can** **go** **about** **denouncing** **the** **whole** **profession** **as** **a**
和 然后 你 能 去 关于 谴责 这 所有的 职业 作为 一个
[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ 'rɔbəz ] [ænd; ənd] [klɑːks] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .
**congregation** **of** **robbers** **and** **clerks** **of** **St** **.** **Nicholas** **.**
会众 的 强盗 和 职员 的 英石 . 尼古拉斯 .

然后你就可以开始谴责整个行业，称其为一群强盗和圣尼古拉斯的走狗。

[ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnət] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] .
**The** **ways** **of** **failure** **are** **infinite** , **and** **of** **course** **are** **not** **nearly** **exhausted** **.**
这 方式 的 失败 是 无限 , 和 的 课程 是 不是 几乎 筋疲力尽的 .

失败的方式无穷无尽，当然，我们还没有穷尽所有失败的方式。

[wʌn] [gʊd] [plæn][ɪz]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [jɔːr'self] [wen] [juː; jʊ] [raɪt] ,
**One** **good** **plan** **is** **never** **to** **be** **yourself** **when** **you** **write** ,
一 好的 计划 是 绝不 到 是 你自己 什么时候 你 写 ,

一个好方法是，写作时永远不要做自己。

[tuː; tə][pʊt][ɪn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn] ['temprəmənt] , ['mænər] , ['kærəktər] — [ɔːr][tuː; tə][hæv; həv]
**to** **put** **in** **nothing** **of** **your** **own** **temperament** , **manner** , **character** — **or** **to** **have**
到 放 在 没有什么 的 你的 自己的 气质 , 方式 , 特点 — 或者 到 有
[nʌn] , [wɪtʃ] [dʌz] [æz; əz] [wel] .
**none** , **which** **does** **as** **well** .
没有任何 , 哪个 做 作为 出色地 .

不要把自己的性情、举止、性格融入其中——或者干脆什么都没有，那样也一样。

[ə'nʌðər] ['feɪvərɪt] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə]['ɔːfər][ðə; ði] [rɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)l] ,
**Another** **favourite** **method** **is** **to** **offer** **the** **wrong** **kind** **of** **article** ,
其他 最喜欢的 方法 是 到 提供 这 错误的 种类 的 文章 ,

另一种常用的方法是提供不合适的文章。

[tuː; tə][send][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnˌhɪl][æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪtˌaɪt] ['sɪləberi] ,
**to** **send** **to** **the** **Cornhill** **an** **essay** **on** **the** **evolution** **of** **the** **Hittite** **syllabary** ,
到 发送 到 这 康希尔 一个 散文 在 这 进化 的 这 赫梯人 音节表 ,

向康希尔出版社投稿一篇关于赫梯音节文字演变的文章，

( [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn] ['ɔːθər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðæt] ['pɑːpjələr] ;
**(** **for** **only** **one** **author** **could** **make** **that** **popular** **;**
( 为了 仅有的 一 作者 可以 制作 那 受欢迎的 ;

（因为只有一位作者能让这本书流行起来；）

) [ɔːr][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [kɑːk] ['faɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌnθli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
**)** **or** **a** **sketch** **of** **cock** **fighting** **among** **the** **ancients** **to** **the** **Monthly** **Record** **;**
) 或者 一个 草图 的 公鸡 斗争 之中 这 古代人 到 这 月度 记录 ;

）或者向《月刊》投稿一幅古代斗鸡的素描；

[ɔːr][æn; ən] ['eseɪ] [ɑːn] ['aɪjə] [ɪn]['ɪndiə][tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['mægəziːn] ;
**or** **an** **essay** **on** **Ayahs** **in** **India** **to** **an** **American** **magazine** **;**
或者 一个 散文 在 爸爸 在 印度 到 一个 美国人 杂志 ;

或者向美国杂志投稿一篇关于印度保姆的文章；

[ɔːr][ə; eɪ] [baɪˈɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɔːr] [ˈlɪŋkən] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmægəziːn] [wətˈevər] .

| **or** | **a** | **biography** | **of** | **Washington** | **or** | **Lincoln** | **to** | **any** | **English** | **magazine** | **whatever** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 传 | 的 | 华盛顿 | 或者 | 林肯 | 到 | 任何 | 英语 | 杂志 | 任何 | . |

或者向任何英文杂志投稿华盛顿或林肯的传记。

[wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈevri] [mʌnθ] [ɪn][sʌm; səm] [əˈmerɪkən] [ ˌpiəriˈɔdikəlz ] ,

| **We** | **have** | **them** | **every** | **month** | **in** | **some** | **American** | **periodicals** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 他们 | 每一个 | 月 | 在 | 一些 | 美国人 | 期刊 | , |

我们每月都会在一些美国期刊上看到它们。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [ˈɪnsələr] [ˈsɪriːəlz][kæn; kən][get][ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] : “ [hæv; həv][noʊ][juːz]

| **and** | **our** | **poor** | **insular** | **serials** | **can** | **get** | **on** | **without** | **them** | **:** | **“** | **have** | **no** | **use** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 贫穷的 | 岛屿 | 连续剧 | 能 | 得到 | 在 | 没有 | 他们 | : | “ | 有 | 不 | 使用 |

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| **for** | **them** | **.** |
|---|---|---|
| 为了 | 他们 | . |

我们那些可怜的、与世隔绝的连续剧不需要它们也能继续下去：“对它们毫无用处。”

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmaɪnər] , [ðoʊ] [ˈvæljuəb(ə)l] [skiːm] ,

| **”** | **It** | **is** | **a** | **minor** | **,** | **though** | **valuable** | **scheme** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 一个 | 次要的 | , | 尽管 | 有价值的 | 方案 | , |

“这是一个虽小但很有价值的计划，

[tuː; tə][send][ˈpoʊəmz][ɑːn] [ˈkrɪsməs] [tuː; tə] [ˈmægəzinz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] ,

| **to** | **send** | **poems** | **on** | **Christmas** | **to** | **magazines** | **about** | **the** | **beginning** | **of** | **December** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 发送 | 诗歌 | 在 | 圣诞节 | 到 | 杂志 | 关于 | 这 | 开始 | 的 | 十二月 | , |

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,

| **because** | **,** |
|---|---|
| 因为 | , |

12月初的时候，我打算向杂志投稿圣诞诗歌，因为……

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ ˈeditəz ][hæv; həv][leɪd][ɪn][ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [ˈɜːrliər] .

| **in** | **fact** | **,** | **the** | **editors** | **have** | **laid** | **in** | **their** | **stock** | **of** | **that** | **kind** | **of** | **thing** | **earlier** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 这 | 编辑 | 有 | 铺设 | 在 | 他们的 | 库存 | 的 | 那 | 种类 | 的 | 事物 | 早些时候 | . |

事实上，编辑们之前就已经储备了这类东西。

[ˈɔːlweɪz] [ɪnˈsɪst][ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [æn; ən][ˈedɪtər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| **Always** | **insist** | **on** | **seeing** | **an** | **editor** | **,** | **instead** | **of** | **writing** | **to** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 坚持 | 在 | 看到 | 一个 | 编辑 | , | 反而 | 的 | 写作 | 到 | 他 | . |

一定要坚持当面与编辑沟通，而不是写信给他。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi] [heɪts] [soʊ] [mʌtʃ] , [ənˈles] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

| **There** | **is** | **nothing** | **he** | **hates** | **so** | **much** | **,** | **unless** | **you** | **are** | **very** | **young** | **and** | **beautiful** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 没有什么 | 他 | 讨厌 | 所以 | 很多 | , | 除非 | 你 | 是 | 非常 | 年轻的 | 和 | 美丽的 |

[ɪnˈdiːd] , [wen] , [pərˈhæps] ,

| **indeed** | **,** | **when** | **,** | **perhaps** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 什么时候 | , | 也许 | , |

他最恨的就是你，除非你非常年轻漂亮，那样的话，或许……

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][feɪl][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt][peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] .

| **if** | **you** | **wish** | **to** | **fail** | **you** | **had** | **better** | **not** | **pay** | **him** | **a** | **visit** | **at** | **the** | **office** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 希望 | 到 | 失败 | 你 | 有 | 更好的 | 不是 | 支付 | 他 | 一个 | 访问 | 在 | 这 | 办公室 | . |

如果你想失败，最好不要去他办公室拜访他。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz] [fer] [æz; əz][ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈhelən] ,

| **Even** | **if** | **you** | **do** | **,** | **even** | **if** | **you** | **were** | **as** | **fair** | **as** | **the** | **Golden** | **Helen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 你 | 做 | , | 甚至 | 如果 | 你 | 是 | 作为 | 公平的 | 作为 | 这 | 金的 | 海伦 | , |

即使你真的那样，即使你像金海伦一样美丽，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][pʊt][ɪn][jʊr; jər] [ ˌkɔmpəˈziʃənz ] [ɪf] , [æz; əz][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] ,

| **he** | **is** | **not** | **likely** | **to** | **put** | **in** | **your** | **compositions** | **if** | **,** | **as** | **is** | **probable** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 可能 | 到 | 放 | 在 | 你的 | 作品 | 如果 | , | 作为 | 是 | 可能 | , |

如果像很可能的那样，他不太可能把你的作品放进去。

[ðeɪ] [fɔːl] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mægəziːn] .
**they fall much below the level of his magazine .**
他们 落下 很多 以下 这 等级 的 他的 杂志 .

它们的水平远低于他的杂志。

[ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔːr'self] [ə; eɪ] [ded] ['feɪljər] [ɪz][tuː; tə][goʊ][ə'baʊt] [ə'kjuːzɪŋ] [sək'sesf(ə)l]
**A good way of making yourself a dead failure is to go about accusing successful**
一个 好的 方式 的 制作 你自己 一个 死的 失败 是 到 去 关于 指控 成功的
['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['pleɪdʒəraɪz] [frʌm; frəm] [bʊks] [ɔːr]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] ,
**people of plagiarising from books or articles of yours which did not succeed ,**
人们 的 抄袭 从 图书 或者 文章 的 你的 哪个 做过 不是 成功 ,

让自己彻底失败的一个好方法就是指责成功人士抄袭你那些并不成功的书籍或文章。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [wɜːr; wər]['nevər] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ɔːl] .
**and , perhaps , were never published at all .**
和 , 也许 , 是 绝不 已发布 在 全部 .

而且，或许根本就没发表过。

[baɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['vænəti][ænd; ənd] [spaɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪ] ['eni] [smɔːl]
**By encouraging this kind of vanity and spite you may entirely destroy any small**
经过 鼓励 这 种类 的 虚荣 和 尽管如此 你 可能 完全 破坏 任何 小的
['paʊɚz] [juː; jʊ][wʌns] ['hæpənd] [tuː; tə] [pə'zes] ,
**powers you once happened to possess ,**
权力 你 一次 发生 到 具有 ,

纵容这种虚荣和恶意，你可能会彻底摧毁你曾经拥有的任何微弱力量。

[juː; jʊ] [wɪl] , [bɪ'saɪdz] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['griːvəns] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]
**you will , besides , become a person with a grievance , and , in the long**
你 将要 , 除了 , 变得 一个 人 和 一个 不满 , 和 , 在 这 长的
[rʌn] ,
**run ,**
跑步 ,

此外，你还会变成一个心怀怨恨的人，而且，长此以往，

[wɪl] [biː; bi] [ʃʌnd] ['iːv(ə)n][baɪ][jʊr; jər] ['feloʊ] ['feɪljɚz] .
**will be shunned even by your fellow failures .**
将要 是 被排斥 甚至 经过 你的 同伴 失败 .

甚至连其他失败者都会避而远之。

[ə'gen] , [juː; jʊ] [meɪ] ['pleɪdʒəraɪz] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] ,
**Again , you may plagiarise yourself , if you can , it is not easy ,**
再次 , 你 可能 抄袭 你自己 , 如果 你 能 , 它 是 不是 简单的 ,

再说一遍，你或许可以抄袭自己，但这并不容易。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [weɪ] [tuː; tə][feɪl] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
**but it is a safe way to fail if you can manage it .**
但 它 是 一个 安全的 方式 到 失败 如果 你 能 管理 它 .

但如果你能做到，这是一种安全的失败方式。

[noʊ] [sək'sesf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] , [pər'hæps] , [wʌz; wəz]['evər] , [ɪn][ðə; ði] [strɪkt] [sens] , [ə; eɪ]['pleɪdʒərɪst] ,
**No successful person , perhaps , was ever , in the strict sense , a plagiarist ,**
不 成功的 人 , 也许 , 曾是 曾经 , 在 这 严格的 感觉 , 一个 抄袭者 ,

或许，严格意义上讲，没有哪个成功人士是抄袭者。

[ðoʊ] ['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv]['pleɪdʒəri][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ə'genst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [frʌm; frəm]
**though charges of plagiary are always brought against everybody , from**
尽管 收费 的 抄袭 是 总是 带来 反对 大家 , 从
[ 'vəːdʒil ][tuː; tə]['mɪltən] ,
**Virgil to Milton ,**
维吉尔 到 米尔顿 ,

尽管从维吉尔到弥尔顿，每个人都总是被指控抄袭，

[frʌm; frəm] [ skɔt ] [tuː; tə][ˌmoʊˈliːɛr] , [huː] [əˈteinz] [sək'ses] .

| from | Scott | to | Molière | , | who | attains | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 斯科特 | 到 | 莫里哀 | , | WHO | 达到 | 成功 | . |

从斯科特到莫里哀，谁获得了成功。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['pleɪdʒərɪst] , [ænd; ənd] [ʃəun] [ʌp][ɪn]['dʌb(ə)l] ['kɑːləmz]

| When | you | are | accused | of | being | a | plagiarist | , | and | shewn | up | in | double | columns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 被告 | 的 | 存在 | 一个 | 抄袭者 | , | 和 | 展示 | 向上 | 在 | 双倍的 | 列 |

,

,

,

当你被指控抄袭，并且被以双栏形式展示出来时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['weɪstɪd][ɑːn][juː; jʊ] ,

| you | may | be | pretty | sure | that | all | this | counsel | has | been | wasted | on | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 是 | 漂亮的 | 当然 | 那 | 全部 | 这 | 法律顾问 | 有 | 到过 | 浪费 | 在 | 你 | , |

你完全可以肯定，所有这些建议对你来说都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][feɪl] , ['æftər][ɔːl] .

| and | that | you | have | failed | to | fail | , | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 有 | 失败的 | 到 | 失败 | , | 后 | 全部 | . |

而你最终还是没能失败。

['ʌðərwaɪz] ['noʊbɑːdi] [wʊd] ['envi] [ænd; ənd][məˈlaɪn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['gɑːrb(ə)l][jʊr; jər] [bʊk] ,

| Otherwise | nobody | would | envy | and | malign | you | , | and | garble | your | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 无人 | 会 | 嫉妒 | 和 | 诽谤 | 你 | , | 和 | 断章取义 | 你的 | 书 | , |

否则就不会有人嫉妒你、诋毁你，也不会有人歪曲你的书了。

[ænd; ənd] [prɪnt] [kwoʊˈteɪʃənz][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [raɪt] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [kɔːz]

| and | print | quotations | from | it | which | you | did | not | write | , | all | in | the | sacred | cause |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打印 | 引文 | 从 | 它 | 哪个 | 你 | 做过 | 不是 | 写 | , | 全部 | 在 | 这 | 神圣 | 原因 |

[ʌv; əv][məˈrælәti] .

| of | morality | . |
|---|---|---|
| 的 | 道德 | . |

并以维护道德为名，刊登你并未撰写的引文。

[ədˈvaɪs] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [sək'ses] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [jʌŋ]

| Advice | on | how | to | secure | the | reverse | of | success | should | not | be | given | to | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 在 | 如何 | 到 | 安全的 | 这 | 撤销 | 的 | 成功 | 应该 | 不是 | 是 | 给定 | 到 | 年轻的 |

['ɔːθəz] [əˈloʊn] .

| authors | alone | . |
|---|---|---|
| 作者 | 独自的 | . |

不应只向年轻作家提供如何避免失败的建议。

[ðer; ðər]['kɪnzfoʊk][ænd; ənd] [frendz] , ['ɔːlsoʊ] , [kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][eɪd] .

| Their | kinsfolk | and | friends | , | also | , | can | do | much | for | their | aid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 亲属 | 和 | 朋友们 | , | 还 | , | 能 | 做 | 很多 | 为了 | 他们的 | 援助 | . |

他们的亲友也能为他们提供很多帮助。

[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [fiːlz] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['veri] ['seldəm] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

| A | lady | who | feels | a | taste | for | writing | is | very | seldom | allowed | to | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | WHO | 感觉 | 一个 | 品尝 | 为了 | 写作 | 是 | 非常 | 很少 | 允许 | 到 | 有 | 一个 |

['kwaɪət] [ruːm] ,

| quiet | room | , |
|---|---|---|
| 安静的 | 房间 | , |

喜欢写作的女士很少能拥有安静的房间。

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['stʌdi] .

| a | quiet | study | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 安静的 | 学习 | . |

安静的书房。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ri'tri:ts] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['faɪrləs] [bed] ['tʃeɪmbər] ,

| If | she | retreats | to | her | chill | and | fireless | bed | chamber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 她 | 静修 | 到 | 她 | 寒意 | 和 | 无火 | 床 | 房间 | , |

如果她退回到她那间冰冷而没有火的卧室里，

['i:v(ə)n][ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] ['tʃevi] [baɪ][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] , ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['mʌðər] .

| even | there | she | may | be | chevied | by | her | brothers | , | sisters | , | and | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 那里 | 她 | 可能 | 是 | 切维德 | 经过 | 她 | 兄弟 | , | 姐妹 | , | 和 | 母亲 | . |

即使在那里，她也可能受到兄弟姐妹和母亲的责骂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] ['kʌznz] , [ænd; ənd] [ænt] , [ɪ'speʃəli] [ænt] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [haɪ] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd] .

| It | is | noticed | that | cousins | , | and | aunts | , | especially | aunts | , | are | of | high | service | in | this | regard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 注意到 | 那 | 表兄弟姐妹 | , | 和 | 姑姑们 | , | 尤其 | 姑姑们 | , | 是 | 的 | 高的 | 服务 | 在 | 这 | 看待 | . |

人们注意到，表兄弟姐妹和姑姨，尤其是姑姨，在这方面发挥着重要作用。

[ðeɪ] ['nevər] [gɪv] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt] ['wʊmən][æn; ən]['aʊər][tu:; tə][hɜ:r'self] .

| They | never | give | an | intelligent | woman | an | hour | to | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 给 | 一个 | 聪明的 | 女士 | 一个 | 小时 | 到 | 她自己 | . |

他们从来不给聪明的女人留出哪怕一个小时的独处时间。

“ [ɪz] [mɪs] ['meri] [ɪn] ? ”

| “ | Is | Miss | Mary | in | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 错过 | 玛丽 | 在 | ? | ” |

“玛丽小姐在吗？”

“ [jes] , [mæm, mɑ:m, məm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] ['bɪzi] . ”

| “ | Yes | , | ma'am | , | but | she | is | very | busy | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 女士 | , | 但 | 她 | 是 | 非常 | 忙碌的 | . | ” |

“是的，夫人，但她很忙。”

“ [oʊ] , [ʃi:; ʃi][wəʊnt][maɪnd][ˌem 'i:] , [aɪ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋ] .

| “ | Oh | , | she | won't | mind | me | , | I | don't | mean | to | stay | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 她 | 惯于 | 头脑 | 我 | , | 我 | 不 | 意思是 | 到 | 停留 | 长的 | . |

“哦，她不会介意的，我也不打算久留。”

” [ðen] [ɪn] ['rʌʃɪz] [ðə; ði] [ænt] .

| ” | Then | in | rushes | the | aunt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 在 | 冲刺 | 这 | 阿姨 | . |

“这时，姑妈冲了进来。”

“ ['oʊvər][jʊr; jər] [bʊks] [ə'gen] : [maɪ] [dɪr] !

| “ | Over | your | books | again | : | my | dear | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 超过 | 你的 | 图书 | 再次 | : | 我的 | 亲爱的 | ! |

“亲爱的，你又在看书了！”

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ˌoʊvər'wɜ:rk] [jɔ:r'self] .

| You | really | should | not | overwork | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 真的 | 应该 | 不是 | 过度劳累 | 你自己 | . |

你真的不应该让自己过度劳累。

['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ” ; [hɪr] [ðə; ði] [ænt] ['klʌtʃɪz] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['veɪgli] .

| Writing | something | ” | ; | here | the | aunt | clutches | the | manuscript | , | and | looks | at | it | vaguely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | 某物 | ” | ; | 这里 | 这 | 阿姨 | 离合器 | 这 | 手稿 | , | 和 | 看起来 | 在 | 它 | 依稀 | . |

“写点什么”；这时，姑妈紧紧攥着稿子，茫然地看着它。

“ [wel] , [aɪ] [der] [seɪ] [its] ['veri] ['klevər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ]
“ **Well , I dare say it's very clever , but I don't care for this kind of thing**
“ 出色地 , 我 敢 说 它是 非常 聪明的 , 但 我 不 关心 为了 这 种类 的 事物
[maɪ'self] .
**myself .**
我 .

“嗯，我敢说这很巧妙，但我个人并不喜欢这种东西。”

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['mʌðər] ?
**Where's your mother ?**
在哪里? 你的 母亲 ?

你妈妈在哪儿?

[ɪz][dʒeɪn] ['betər] ?
**Is Jane better ?**
是 简 更好的 ?

简的情况好些了吗?

[naʊ] , [du:] [tel] [ˌem 'i:] , [du:][ju:; jʊ][get] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] ?
**Now , do tell me , do you get much for writing all that ?**
现在 , 做 告诉 我 , 做 你 得到 很多 为了 写作 全部 那 ?

现在，请告诉我，你写这些东西能得到多少报酬?

[du:][ju:; jʊ][send][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][ 'printərz ] , [ɔ:r] [wer] ?
**Do you send it to the printers , or where ?**
做 你 发送 它 到 这 打印机 , 或者 在哪里 ?

你是把稿件发给印刷厂吗? 还是发给其他地方?

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'i:] , [ju:; jʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['nɑ:vəlɪst] ,
**How interesting , and that reminds me , you that are a novelist ,**
如何 有趣的 , 和 那 提醒 我 , 你 那 是 一个 小说家 ,

真有趣，这让我想起来，你是一位小说家。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [haʊ] ['ʃeɪmfəli] [mɪs] ['bækstər][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [smɪθ] ?
**have you heard how shamefully Miss Baxter was treated by Captain Smith ?**
有 你 听到 如何 可耻地 错过 巴克斯特 曾是 治疗 经过 队长 史密斯 ?

你听说过史密斯上尉是如何羞辱巴克斯特小姐的吗?

[noʊ] , [wel] [ju:; jʊ] [maɪt] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
**No , well you might make something out of it .**
不 , 出色地 你 可能 制作 某物 出去 的 它 .

不，或许你可以从中做点什么。

” [hɪr] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] ['ænɪkdoʊt] , [æt; ət] [prə'dɪdʒəs] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] .
” **Here follows the anecdote , at prodigious length , and perfectly incoherent .**
” 这里 跟随 这 轶事 , 在 惊人 长度 , 和 完美 语无伦次 .

“接下来是一个冗长且完全不知所云的轶事。

“ [naʊ] , [raɪt] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lweɪz] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['pɑ:rtli][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
“ **Now , write that , and I shall always say I was partly the author .**
“ 现在 , 写 那 , 和 我 将 总是 说 我 曾是 部分 这 作者 .

“现在，写下来吧，我永远都会说我是部分作者。”

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
**You really should give me a commission , you know .**
你 真的 应该 给 我 一个 委员会 , 你 知道 .

你真应该给我点佣金。

[wel] , [gʊd] [baɪ] , [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [aɪ] [kɔ:ld] .
**Well , good bye , tell your mother I called .**
出色地 , 好的 再见 , 告诉 你的 母亲 我 称为 .

好了，再见，替我告诉你妈妈我打过电话。

[waɪ] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] , [aɪ] [dɪ'kler] .

| **Why** | **,** | **there** | **she** | **is** | **,** | **I** | **declare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 那里 | 她 | 是 | , | 我 | 宣布 | . |

瞧，她就在那儿，我宣布。

[oʊ] , ['suːzn] ,

| **Oh** | **,** | **Susan** | **,** |
|---|---|---|---|
| 哦 | , | 苏珊 | , |

哦，苏珊，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nɑːv(ə)l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪvɪŋ]

| **just** | **come** | **and** | **hear** | **the** | **delightful** | **plot** | **for** | **a** | **novel** | **that** | **I** | **have** | **been** | **giving** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 来 | 和 | 听到 | 这 | 愉快 | 阴谋 | 为了 | 一个 | 小说 | 那 | 我 | 有 | 到过 | 给予 |

['meri] .

| **Mary** | **.** |
|---|---|
| 玛丽 | . |

来听听我讲讲我一直在给玛丽听的那部小说的精彩情节吧。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [ə'gen] , ['oʊnli] ['fɜːrðər] [bæk] , [ðɪs] [taɪm] .

| **"** | **And** | **then** | **she** | **begins** | **again** | **,** | **only** | **further** | **back** | **,** | **this** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 她 | 开始 | 再次 | , | 仅有的 | 更远 | 后退 | , | 这 | 时间 | . |

"然后她又开始往前追溯，只是这次追溯得更远了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [ænt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [meɪ] [ænd; ənd][duː] [ə'sɪst] [ðer; ðər] [niːsiz] [tuː; tə][feɪl]

| **It** | **is** | **thus** | **that** | **the** | **aunts** | **of** | **England** | **may** | **and** | **do** | **assist** | **their** | **nieces** | **to** | **fail** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因此 | 那 | 这 | 姑姑们 | 的 | 英格兰 | 可能 | 和 | 做 | 协助 | 他们的 | 侄女 | 到 | 失败 |

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| **in** | **literature** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 文学 | . |

因此，英国的姑妈们可能会也确实会帮助她们的侄女们在文学方面失败。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [duː] [ðeɪ] [weɪst] , ['meni] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] ['fænsi][hæv; həv] [ðeɪ]

| **Many** | **and** | **many** | **a** | **morning** | **do** | **they** | **waste** | **,** | **many** | **a** | **promising** | **fancy** | **have** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 和 | 许多 | 一个 | 早晨 | 做 | 他们 | 浪费 | , | 许多 | 一个 | 有前途 | 想要 | 有 | 他们 |

['blaɪtɪd] ,

| **blighted** | **,** |
|---|---|
| 秕 | , |

他们浪费了无数个清晨，扼杀了无数个美好的幻想。

['meni] [ə; eɪ] ['tempər] [hæv; həv] [ðeɪ] [spɔɪld] .

| **many** | **a** | **temper** | **have** | **they** | **spoiled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 脾气 | 有 | 他们 | 被宠坏了 | . |

他们惹恼了许多人。

['sɪstər] [ɑːr; ər] ['rɑːðər] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] : [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

| **Sisters** | **are** | **rather** | **more** | **sympathetic** | **:** | **the** | **favourite** | **plan** | **of** | **the** | **brother** | **is** | **to** | **say** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姐妹 | 是 | 相当 | 更多的 | 交感神经 | : | 这 | 最喜欢的 | 计划 | 的 | 这 | 兄弟 | 是 | 到 | 说 | , |

姐妹们则更善解人意：兄弟最喜欢的做法是说，

" [naʊ] , ['meri] , [riːd] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [nuː] ['tʃæptər] .

| **"** | **Now** | **,** | **Mary** | **,** | **read** | **us** | **your** | **new** | **chapter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 玛丽 | , | 读 | 我们 | 你的 | 新的 | 章 | . |

"玛丽，现在请给我们朗读你的新篇章。"

" ['meri] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk][iks'kleimz] , " [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][rɑːt] !

| **"** | **Mary** | **reads** | **it** | **,** | **and** | **the** | **critic** | **exclaims** | **,** | **"** | **Well** | **,** | **of** | **all** | **the** | **awful** | **Rot** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 玛丽 | 阅读 | 它 | , | 和 | 这 | 评论家 | 惊呼 | , | " | 出色地 | , | 的 | 全部 | 这 | 可怕 | 腐烂 | ! |

玛丽读了这篇文章，评论家惊呼："哎呀，在所有糟糕的腐烂文章中！"

[naʊ] , [waɪ] [kɑːnt][juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] - ['beɪbi] ?

| **Now** | **,** | **why** | **can't** | **you** | **do** | **something** | **like** | **Bootles's** | **Baby** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 为什么 | 不能 | 你 | 做 | 某物 | 喜欢 | - | 婴儿 | ? |

那么，为什么你不能创作像 Bootles 的《Baby》那样的作品呢?

" ['fɑːðəz] ['nevər] [teɪk] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] : [ðeɪ] [duː][nɑːt][kaʊnt] .

| " | Fathers | never | take | any | interest | in | the | business | at | all | : | they | do | not | count | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 父亲们 | 绝不 | 拿 | 任何 | 兴趣 | 在 | 这 | 商业 | 在 | 全部 | : | 他们 | 做 | 不是 | 数数 | . |

"父亲们对家族生意从来不感兴趣：他们无关紧要。"

[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [meɪ] [biː; bi] ['rekənd] [ɑːn] , [bʌt; bət][nɑːt][hɜːr; hər] ['dʒʌdʒmənt] ,

| The | sympathy | of | a | mother | may | be | reckoned | on | , | but | not | her | judgement | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同情 | 的 | 一个 | 母亲 | 可能 | 是 | 估计 | 在 | , | 但 | 不是 | 她 | 判断 | , |

母亲的同情心可以信赖，但她的判断力却不可尽信。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] ['iːðər] ['waɪldli] ['feɪvərəbl] , [ɔːr] , [mɪs'trʌstɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['tendənsiz] , [ɪz] [mɔːr]

| for | she | is | either | wildly | favourable | , | or | , | mistrusting | her | own | tendencies | , | is | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 是 | 任何一个 | 疯狂地 | 有利 | , | 或者 | , | 不信任 | 她 | 自己的 | 倾向 | , | 是 | 更多的 |

['dɪfɪdənt] [ðæn; ðən] [niːd] [biː; bi] .

| diffident | than | need | be | . |
|---|---|---|---|---|
| 羞怯 | 比 | 需要 | 是 | . |

因为她要么非常偏爱，要么因为不信任自己的倾向而比实际需要的更加犹豫不决。

[ðə; ði][moʊst][ðæt] [rɪ'leɪʃnz] [kæn; kən][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][end] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪz][tuː; tə] ['wɜːri] ,

| The | most | that | relations | can | do | for | the | end | before | us | is | to | worry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 那 | 关系 | 能 | 做 | 为了 | 这 | 结尾 | 前 | 我们 | 是 | 到 | 担心 | , |

对于摆在我们面前的结局，人际关系所能做的最多就是担忧。

[ˌɪntə'rʌpt] , [dɪ'raɪd] , [ænd; ənd] [tiːz] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

| interrupt | , | deride | , | and | tease | the | literary | member | of | the | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打断 | , | 嘲笑 | , | 和 | 逗 | 这 | 文学 | 成员 | 的 | 这 | 家庭 | . |

打断、嘲笑、戏弄家中那位有文学天赋的成员。

[ðeɪ] ['seldəm] [feɪl][ɪn] [ðiːz] ['duːtiz] , [ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] [sək'ses] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

| They | seldom | fail | in | these | duties | , | and | not | even | success | , | as | a | rule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 很少 | 失败 | 在 | 这些 | 职责 | , | 和 | 不是 | 甚至 | 成功 | , | 作为 | 一个 | 规则 | , |

他们很少在这些职责上失职，而且通常情况下，即使是成功也是如此。

[kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] " [lʌk] .

| can | persuade | them | that | there | is | anything | in | it | but | " | luck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 说服 | 他们 | 那 | 那里 | 是 | 任何事物 | 在 | 它 | 但 | " | 运气 | . |

可以让他们相信，其中除了"运气"之外还有其他因素。

" [pər'hæps] [ri'vjuːɪŋ] [ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| " | Perhaps | reviewing | is | not | exactly | a | form | of | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也许 | 复习 | 是 | 不是 | 确切地 | 一个 | 形式 | 的 | 文学 | . |

"或许评论并不完全算得上是一种文学形式。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðɪs] ['merɪt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'vjuː] ['bædli] , [nɑːt]['oʊnli][feɪl] [ðəm'selvz] ,

| But | it | has | this | merit | that | people | who | review | badly | , | not | only | fail | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 这 | 优点 | 那 | 人们 | WHO | 审查 | 糟糕 | , | 不是 | 仅有的 | 失败 | 他们自己 | , |

但它的优点在于，给出差评的人不仅辜负了自己，

[bʌt; bət][help] ['ʌðər] [tuː; tə][feɪl] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrks] .

| but | help | others | to | fail | , | by | giving | a | bad | idea | of | their | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 帮助 | 其他的 | 到 | 失败 | , | 经过 | 给予 | 一个 | 坏的 | 主意 | 的 | 他们的 | 作品 | . |

但通过给人留下错误印象，帮助他人失败。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['nevər] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [rɪ'vjuː] ,

| You | will | , | of | course | , | never | read | the | books | you | review | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | , | 的 | 课程 | , | 绝不 | 读 | 这 | 图书 | 你 | 审查 | , |

你当然不会读你评论的那些书。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪvli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [triːt] .

| and | you | will | be | exhaustively | ignorant | of | the | subjects | which | they | treat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 是 | 彻底地 | 无知 | 的 | 这 | 主题 | 哪个 | 他们 | 对待 | . |

你将会对他们所探讨的主题一无所知。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [kʌmz]

| But | you | can | always | find | fault | with | the | title | of | the | story | which | comes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 能 | 总是 | 寻找 | 过错 | 和 | 这 | 标题 | 的 | 这 | 故事 | 哪个 | 来 |

['ɪntuː][jʊr; jər][hændz] ,

| into | your | hands | , |
|---|---|---|---|
| 进入 | 你的 | 双手 | , |

但是，你总能对你拿到的那篇故事的标题挑出毛病。

[ə; eɪ]['stuːpɪd] [rɪ'vjuːər] ['nevər] [feɪlz] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

| a | stupid | reviewer | never | fails | to | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 愚蠢的 | 评论员 | 绝不 | 失败 | 到 | 做 | 这 | . |

愚蠢的评论者总是会犯这种错误。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ]['kɑːpi][aʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prefəs] [æz; əz] [wɪl] [fɪl] [jʊr; jər] [eɪtθ]

| You | can | also | copy | out | as | much | of | the | preface | as | will | fill | your | eighth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 还 | 复制 | 出去 | 作为 | 很多 | 的 | 这 | 前言 | 作为 | 将要 | 充满 | 你的 | 第八 |

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləm] ,

| of | a | column | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 柱子 | , |

你也可以复制前言中足以填满八分之一栏篇幅的内容，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] .

| and | add | , | that | the | performance | is | not | equal | to | the | promise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 添加 | , | 那 | 这 | 表现 | 是 | 不是 | 平等的 | 到 | 这 | 承诺 | . |

此外，实际表现与承诺不符。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər] [fiːl] [nɔːr] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [riːv'juːd] , [ðæt]

| You | must | never | feel | nor | shew | the | faintest | interest | in | the | work | reviewed | , | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 绝不 | 感觉 | 也不 | 展示 | 这 | 最微弱 | 兴趣 | 在 | 这 | 工作 | 已审核 | , | 那 |

[wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

| would | be | fatal | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 是 | 致命的 | . |

你绝对不能对评论的作品表现出丝毫兴趣，否则后果不堪设想。

['nevər] [preɪz] ['hɑːrtɪli] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [nɑːt][ˌmiːdi'oʊkər] .

| Never | praise | heartily | , | that | is | the | sign | of | an | intelligence | not | mediocre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 称赞 | 衷心地 | , | 那 | 是 | 这 | 符号 | 的 | 一个 | 智力 | 不是 | 平庸 | . |

不要轻易赞美，那是不平庸之人的标志。

[biː; bi] [veɪg] , ['kʌlərləs] , [ænd; ənd]['læŋgwɪd] , [ðɪs] [dɪ'tɜːz] ['riːdɚz] [frʌm; frəm] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

| Be | vague | , | colourless | , | and | languid | , | this | deters | readers | from | approaching | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 模糊的 | , | 无色 | , | 和 | 慵懒的 | , | 这 | 阻止 | 读者 | 从 | 接近 | 这 |

[bʊk] .

| book | . |
|---|---|
| 书 | . |

如果内容含糊不清、平淡无奇、缺乏生气，就会阻碍读者阅读这本书。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [glɑːnst] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]['nevər]

| If | you | have | glanced | at | it | , | blame | it | for | not | being | what | it | never |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 瞥了一眼 | 在 | 它 | , | 责备 | 它 | 为了 | 不是 | 存在 | 什么 | 它 | 绝不 |

[prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] ;

| professed | to | be | ; |
|---|---|---|---|
| 声称 | 到 | 是 | ; |

如果你只是匆匆瞥了一眼，那就责怪它没有成为它从未宣称成为的样子；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɑːn] [griːk] ['prɑːsədi] , ['senʃər] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['hjuːmər] ;

| if | it | is | a | treatise | on | Greek | Prosody | , | censure | the | lack | of | humour | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 一个 | 论文 | 在 | 希腊语 | 韵律 | , | 谴责 | 这 | 缺少 | 的 | 幽默 | ; |

如果这是一部关于希腊韵律学的论著，那就批评它缺乏幽默感；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [geɪ] [vəːsiz] ,

| if | it | is | a | volume | of | gay | verses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 一个 | 体积 | 的 | 同性恋 | 诗句 | , |

如果这是一本同性恋诗歌集，

[lə'ment] [ðə; ði] ['ɔθɜːz] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'sɔrəuz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɔːr][ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv]

| lament | the | author's | indifference | to | the | sorrows | of | the | poor | or | the | wrongs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哀叹 | 这 | 作者的 | 漠不关心 | 到 | 这 | 悲伤 | 的 | 这 | 贫穷的 | 或者 | 这 | 错误 | 的 |

[ðə; ði][ɑːr'miːniːənz] .

| the | Armenians | . |
|---|---|---|
| 这 | 亚美尼亚人 | . |

哀叹作者对穷人的悲痛或亚美尼亚人的冤屈漠不关心。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hjuːmər] , [dɪ'plɔːr] [ɪts] [læk] [ʌv; əv] ['θɔːtflnəs] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪv] ,

| If | it | has | humour | , | deplore | its | lack | of | thoughtfulness | ; | if | it | is | grave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 有 | 幽默 | , | 遗憾 | 它是 | 缺少 | 的 | 深思熟虑 | ; | 如果 | 它 | 是 | 严重 | , |

如果它带有幽默感，那就哀叹它缺乏思考；如果它很严肃，

[kɑːrp][æt; ət][ɪts] [læk] [ʌv; əv] ['geɪəti] .

| carp | at | its | lack | of | gaiety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲤鱼 | 在 | 它是 | 缺少 | 的 | 欢乐 | . |

鲤鱼缺乏快乐。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [rɪ'vjuːər] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['nɑːvəlz] [dɪ'naʊns] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

| I | have | known | a | reviewer | of | half | a | dozen | novels | denounce | half | a | dozen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已知 | 一个 | 评论员 | 的 | 一半 | 一个 | 打 | 小说 | 声讨 | 一半 | 一个 | 打 |

[kaɪndz][ʌv; əv]['nɑːvəlz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɑːləmz] ;

| kinds | of | novels | in | the | course | of | his | two | columns | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 小说 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 他的 | 二 | 列 | ; |

我认识一位评论家，他在两篇专栏文章中批评了六种不同类型的小说；

[ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] [əd'ventʃər] , [ðə; ði] [də'mestɪk] [teɪl] , [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ə'næləsɪs] , [ðə; ði]

| the | romance | of | adventure | , | the | domestic | tale | , | the | psychological | analysis | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 浪漫 | 的 | 冒险 | , | 这 | 国内的 | 故事 | , | 这 | 心理 | 分析 | , | 这 |

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['stɔːri] ,

| theological | story | , |
|---|---|---|
| 神学 | 故事 | , |

冒险的浪漫故事、家庭故事、心理分析、神学故事

[ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['stɔːri] , [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] “ [sə'saɪəti] , ” [hiː; hi] [bleɪmd] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

| the | detective's | story | , | the | story | of | “ | Society | , | ” | he | blamed | them | all | in | general | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 侦探的 | 故事 | , | 这 | 故事 | 的 | “ | 社会 | , | ” | 他 | 被指责 | 他们 | 全部 | 在 | 一般的 | , |

侦探的故事，也就是“社会”的故事，他把一切都归咎于他们所有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn][pər'tɪkjələr] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːv(ə)l] .

| and | the | books | before | him | in | particular | , | also | the | historical | novel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 图书 | 前 | 他 | 在 | 特别的 | , | 还 | 这 | 历史 | 小说 | . |

尤其是他面前的那些书，还有历史小说。

[ðɪs] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [dʌn] , [baɪ][dɪnt][ʌv; əv] ['præktɪs] ,

| This | can | easily | be | done | , | by | dint | of | practice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 能 | 容易地 | 是 | 完毕 | , | 经过 | 凹痕 | 的 | 实践 | , |

通过练习，这很容易做到。

['æftər] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɔːθər] .

| after | dipping | into | three | or | four | pages | of | your | author | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 浸渍 | 进入 | 三 | 或者 | 四 | 页面 | 的 | 你的 | 作者 | . |

在粗略翻阅了作者的三四页之后。

['meni] [rɪv'juːəz] [hæv; həv]['speʃ(ə)l] [ə'vɜːʒənz] , ['ɔːθəz] [ðeɪ] [dɪ'test] .

| Many | reviewers | have | special | aversions | , | authors | they | detest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 评论员 | 有 | 特别的 | 厌恶 | , | 作者 | 他们 | 厌恶 | . |

许多评论家都有特殊的厌恶对象，他们憎恶某些作者。

[wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krɪtɪˌsaɪz] , ['nɑːvəlz] , ['poʊəmz] , [pleɪz] , [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn]
**Whatever** **they** **are** **criticising** **,** **novels** **,** **poems** **,** **plays** **,** **they** **begin** **by** **an** **attack** **on**
任何 他们 是 批评 , 小说 , 诗歌 , 演出 , 他们 开始 经过 一个 攻击 在
[ðer; ðər][pet] [ə'vɜːrʒn] ,
**their** **pet** **aversion** **,**
他们的 宠物 厌恶 ,

无论他们批评的是小说、诗歌还是戏剧，他们总是先攻击自己特别反感的东西。

[huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] .
**who** **has** **nothing** **to** **do** **with** **the** **matter** **in** **hand** **.**
WHO 有 没有什么 到 做 和 这 事情 在 手 .

与此事毫无关系的人。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [preɪz] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ænd; ənd][diː] ,
**They** **cannot** **praise** **A** **,** **B** **,** **C** **,** **and** **D** **,**
他们 不能 称赞 一个 , B , C , 和 D ,

他们不能表扬A、B、C和D，

[wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] [ə'seɪlɪŋ] [iː] . [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [iː][ɪz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['ɔːθər] .
**without** **first** **assailing** **E** **.** **It** **will** **generally** **be** **found** **that** **E** **is** **a** **popular** **author** **.**
没有 第一的 攻击 E . 它 将要 一般来说 是 成立 那 E 是 一个 受欢迎的 作者 .

不先攻击 E，通常会发现 E 是一位受欢迎的作家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vjuːər] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'riːdəbl] [ænd; ənd] [meɪk]
**But** **the** **great** **virtue** **of** **a** **reviewer** **,** **who** **would** **be** **unreadable** **and** **make**
但 这 伟大的 美德 的 一个 评论员 , WHO 会 是 无法阅读 和 制作
['ʌðər] [ˌʌn'red] ,
**others** **unread** **,**
其他的 未读 ,

但评论家的伟大美德在于，他自己的文章要么晦涩难懂，要么让其他文章无人问津。

[ɪz][ə; eɪ]['læŋgwɪd]['ɪgnərənt] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ,
**is** **a** **languid** **ignorant** **lack** **of** **interest** **in** **all** **things** **,**
是 一个 慵懒的 无知 缺少 的 兴趣 在 全部 事物 ,

是一种懒散、无知、对一切事物都缺乏兴趣的状态。

[ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [tæsk] ,
**a** **habit** **of** **regarding** **his** **work** **as** **a** **tedious** **task** **,**
一个 习惯 的 关于 他的 工作 作为 一个 乏味 任务 ,

他习惯性地把工作视为一项枯燥乏味的任务。

[tuː; tə][biː; bi] [skæmp] [æz; əz]['ræpɪdli][ænd; ənd]['stuːpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
**to** **be** **scamped** **as** **rapidly** **and** **stupidly** **as** **possible** **.**
到 是 逃跑 作为 快速 和 愚蠢地 作为 可能的 .

尽可能迅速、愚蠢地逃跑。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [wʊd] [dɪs'pliːz] [ðə; ði] [riːv'juːɚz] ['edɪtər] .
**You** **might** **think** **that** **these** **qualities** **would** **displease** **the** **reviewer's** **editor** **.**
你 可能 思考 那 这些 品质 会 得罪 这 评论者的 编辑 .

你可能会认为这些特质会让审稿人的编辑不高兴。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [lʊk] [æt; ət] ['eni] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ['noʊtɪsɪz] ,
**Not** **at** **all** **,** **look** **at** **any** **column** **of** **short** **notices** **,**
不是 在 全部 , 看 在 任何 柱子 的 短的 通知 ,

完全不是这样，随便看看任何一栏的短期广告就知道了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk][hæz; həz][æn'tɪsɪpeɪtɪd][maɪ][əd'vaɪs] .
**and** **you** **will** **occasionally** **find** **that** **the** **critic** **has** **anticipated** **my** **advice** **.**
和 你 将要 偶尔 寻找 那 这 评论家 有 预期 我的 建议 .

你有时会发现评论家已经预料到了我的建议。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['tɑːpɪk][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [huː] [raɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][soʊ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəstɪd]

| There | is | no | topic | in | which | the | men | who | write | about | it | are | so | little | interested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 话题 | 在 | 哪个 | 这 | 男人 | WHO | 写 | 关于 | 它 | 是 | 所以 | 小的 | 感兴趣的 |

[æz; əz] [kən'tempərəri] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| as | contemporary | literature | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 当代的 | 文学 | . |

在所有话题中，没有哪个话题像当代文学这样让撰写相关评论的男性如此漠不关心。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][noʊ] ['mætər] [tuː; tə]['mɑːrv(ə)l][æt; ət] .

| Perhaps | this | is | no | matter | to | marvel | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 是 | 不 | 事情 | 到 | 奇迹 | 在 | . |

或许这没什么值得惊奇的。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,

| By | the | way | , |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , |

顺便一提，

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][plæn][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] [rɪ'vjuː] [tɪl] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt][fɔːr; fər]

| a | capital | plan | is | not | to | write | your | review | till | the | book | has | been | out | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 首都 | 计划 | 是 | 不是 | 到 | 写 | 你的 | 审查 | 直到 | 这 | 书 | 有 | 到过 | 出去 | 为了 |

[tuː] ['jɪrz] .

| two | years | . |
|---|---|---|
| 二 | 年 | . |

一个明智的做法是，在书籍出版两年后再撰写书评。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [dɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - , [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒɜːrn(ə)l] .

| This | is | the | favourite | dodge | of | the | - | - | - | , | that | distinguished | journal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最喜欢的 | 躲闪 | 的 | 这 | - | - | - | , | 那 | 杰出的 | 杂志 | . |

这是那份著名期刊——最常用的伎俩。

[ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz]['kaɪndli] [ ə'tendid ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] , [wɪ'ðaʊt] [di'zaiərɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

| If | any | one | has | kindly | attended | to | this | discourse | , | without | desiring | to | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 一 | 有 | 亲切地 | 参加 | 到 | 这 | 话语 | , | 没有 | 渴望 | 到 | 是 | 一个 |

['feɪljər] ,

| failure | , |
|---|---|
| 失败 | , |

如果有人认真聆听了这段论述，并且不想让自己成为失败者，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][əd'vaɪs][ˌaʊt'saɪd][ɪn] .

| he | has | only | to | turn | the | advice | outside | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 仅有的 | 到 | 转动 | 这 | 建议 | 外部 | 在 | . |

他只需要把外界的建议转化成自己的想法。

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['stuːdiəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| He | has | only | to | be | studious | of | the | very | best | literature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 仅有的 | 到 | 是 | 好学的 | 的 | 这 | 非常 | 最好的 | 文学 | , |

[əb'zɜːrvənt] , ['kerf(ə)l] ,

| observant | , | careful | , |
|---|---|---|---|
| 观察者 | , | 小心 | , |

他只需要潜心研读最优秀的文学作品，保持观察力，认真细致，

[ə'rɪdʒən(ə)l] , [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][hɪm'self][ænd; ənd][nɑːt][æn; ən]['ɪmɪteɪtər] , [tuː; tə][eɪm]

| original | , | he | has | only | to | be | himself | and | not | an | imitator | , | to | aim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原来的 | , | 他 | 有 | 仅有的 | 到 | 是 | 他自己 | 和 | 不是 | 一个 | 模仿者 | , | 到 | 目的 |

[æt; ət] ['eksələns] ,

| at | excellence | , |
|---|---|---|
| 在 | 卓越 | , |

他很有原创性，他只需要做自己而不是模仿者，追求卓越即可。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [ðæn; ðən][ˌmiːdi'ɑːkrəti] .

| and | not | be | content | with | falling | a | little | lower | than | mediocrity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 是 | 内容 | 和 | 坠落 | 一个 | 小的 | 降低 | 比 | 平庸 | . |

不要满足于比平庸略低一点。

[hiː; hi] [niːdz] [bʌt; bət] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ɑːrt][æz; əz] ['ʌðər] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

| He | needs | but | bestow | the | same | attention | on | this | art | as | others | give | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需求 | 但 | 赐给 | 这 | 相同的 | 注意力 | 在 | 这 | 艺术 | 作为 | 其他的 | 给 | 到 | 这 |

['ʌðər] [ aːts ][ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'fɛʃənz] .

| other | arts | and | other | professions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 艺术 | 和 | 其他 | 职业 | . |

他只需要像其他人对待其他艺术和其他职业一样，给予这门艺术同样的关注即可。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['efərts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][gɪft] , [wɪtʃ] [kæn; kən]

| With | these | efforts | , | and | with | a | native | and | natural | gift | , | which | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 努力 | , | 和 | 和 | 一个 | 本国的 | 和 | 自然的 | 礼物 | , | 哪个 | 能 |

['nevər][biː; bi] [tɔːt] ,

| never | be | taught | , |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 教授 | , |

凭借这些努力，以及与生俱来的、无法后天习得的天赋，

['nevər] [kə'mjuːnikeitid] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd][set][nɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd] , [bʌt; bət][ɑːn]

| never | communicated | , | and | with | his | mind | set | not | on | his | reward | , | but | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 沟通 | , | 和 | 和 | 他的 | 头脑 | 放 | 不是 | 在 | 他的 | 报酬 | , | 但 | 在 |

['eksələns] ,

| excellence | , |
|---|---|
| 卓越 | , |

他从不与人交流，而且他一心追求卓越，而非获得回报。

[ɑːn] [staɪl] , [ɑːn] ['mætər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][nɑːt] ['hoʊlli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]

| on | style | , | on | matter | , | and | even | on | the | not | wholly | unimportant | virtue | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 风格 | , | 在 | 事情 | , | 和 | 甚至 | 在 | 这 | 不是 | 完全 | 不重要 | 美德 | 的 |

[vɪ'væsəti] ,

| vivacity | , |
|---|---|
| 活泼 | , |

无论是风格、内容，甚至是活力这一并非完全不重要的美德，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [sək'siːd] , [ɔːr] [wɪl] [dɪ'zɜːrv] [sək'ses] .

| a | man | will | succeed | , | or | will | deserve | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 将要 | 成功 | , | 或者 | 将要 | 应得 | 成功 | . |

这个人将会成功，或者说，他理应获得成功。

[fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] “ [faɪnd] ” [hɪm'self] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] ,

| First | , | of | course | , | he | will | have | to | “ | find | ” | himself | , | as | the | French | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 的 | 课程 | , | 他 | 将要 | 有 | 到 | “ | 寻找 | ” | 他自己 | , | 作为 | 这 | 法语 | 说 | , |

当然，首先他得像法国人说的那样“找到”自己。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][æn; ən] [æs] , [ðen] , [laɪk] [sɔːl] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kɪʃ] ,

| and | if | he | does | not | find | an | ass | , | then | , | like | Saul | the | son | of | Kish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 做 | 不是 | 寻找 | 一个 | 屁股 | , | 然后 | , | 喜欢 | 扫罗 | 这 | 儿子 | 的 | 基什 | , |

如果他找不到驴，那么，就像基士的儿子扫罗一样，

[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] .

| he | may | discover | a | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 发现 | 一个 | 王国 | . |

他或许会发现一个王国。

[wʌn] [sək'ses] [hiː; hi][kæn; kən]['hɑːrdli] [mɪs] , [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [træʃ] ,

| One | success | he | can | hardly | miss | , | the | happiness | of | living | , | not | with | trash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 成功 | 他 | 能 | 几乎 | 错过 | , | 这 | 幸福 | 的 | 活的 | , | 不是 | 和 | 垃圾 | , |

他几乎不可能错过的一项成功，就是生活在没有垃圾的环境中的幸福。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [gʊd] [bʊks] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['maɪti] [maɪndz][ʌv; əv][oʊld] .

| but | among | good | books | , | and | “ | the | mighty | minds | of | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之中 | 好的 | 图书 | , | 和 | “ | 这 | 强大的 | 思想 | 的 | 老的 | . |

但在好书之中，以及“古代伟大的思想家们”。

” [ɪn][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['θækə,reɪz] , ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz]

| ” | In | an | unpublished | letter | of | Mr | . | Thackeray's | , | written | before | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一个 | 未发表的 | 信 | 的 | 先生 | . | 萨克雷的 | , | 书面 | 前 | 他 | 曾是 |

['feɪməs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nɑ:vəlɪst] ,

| famous | , | and | a | novelist | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 著名的 | , | 和 | 一个 | 小说家 | , |

“在萨克雷先生成名成为小说家之前的一封未发表的信中，

[hi:; hi] [sez] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [laɪks] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][in'dʒɔiz]

| he | says | how | much | he | likes | writing | on | historical | subjects | , | and | how | he | enjoys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 如何 | 很多 | 他 | 点赞 | 写作 | 在 | 历史 | 主题 | , | 和 | 如何 | 他 | 享受 |

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] .

| historical | research | . |
|---|---|---|
| 历史 | 研究 | . |

他说他非常喜欢写历史题材的文章，也很享受历史研究的过程。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][soʊ] ['dʒentlmənli] , [hi:; hi][ ri'ma:ks ] .

| The | work | is | so | gentlemanly | , | he | remarks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 是 | 所以 | 绅士风度 | , | 他 | 评论 | . |

他评论道，这项工作非常绅士。

['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] , ['æftər][ðə; ði] ['deɪli] ['dredf(ə)l] [laɪnz] ,

| Often | and | often | , | after | the | daily | dreadful | lines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 和 | 经常 | , | 后 | 这 | 日常的 | 可怕 | 线条 | , |

很多时候，在每天令人煎熬的排队之后，

[ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ['wɪnɪŋ] [laɪnz][ɑ:n][sʌm; səm] [kən'tempərəri] ['fɑ:li][ɔ:r][frɪ'vɑ:ləti] ,

| the | bread | and | butter | winning | lines | on | some | contemporary | folly | or | frivolity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面包 | 和 | 黄油 | 获胜 | 线条 | 在 | 一些 | 当代的 | 蠢事 | 或者 | 轻浮 | , |

一些当代愚蠢或轻浮之举中那些最能博得观众欢心的妙语，

[dʌz] [ə; eɪ][mæn] [teɪk] [ʌp][sʌm; səm] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] ['hoʊpləsli] [ 'ʌnri'mju:nərətiv ] ,

| does | a | man | take | up | some | piece | of | work | hopelessly | unremunerative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 一个 | 男人 | 拿 | 向上 | 一些 | 片 | 的 | 工作 | 绝望地 | 无偿的 | , |

一个人会去做一份毫无回报的工作吗?

[fɔ:r'du:md] [tu:; tə] ['feɪljər] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['mʌni] [ɔ:r] [feɪm] [goʊ] ,

| foredoomed | to | failure | as | far | as | money | or | fame | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注定失败 | 到 | 失败 | 作为 | 远的 | 作为 | 钱 | 或者 | 名声 | 去 | , |

注定在金钱或名誉方面失败，

[sʌm; səm] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klæsɪks][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , ['hoʊmər][ɔ:r]['ærɪ,stɑ:tl] , ['lu:ʃən] [ɔ:r] [ˌmoʊ'li:ɛr] .

| some | dealing | with | the | classics | of | the | world | , | Homer | or | Aristotle | , | Lucian | or | Molière | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 处理 | 和 | 这 | 经典 | 的 | 这 | 世界 | , | 荷马 | 或者 | 亚里士多德 | , | 卢西安 | 或者 | 莫里哀 | . |

有些作品涉及世界古典文学，例如荷马或亚里士多德，卢奇安或莫里哀。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ] [bæθ]['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] [tɔɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['tɑ:nɪk][ænd; ənd] [kli:n] ;

| It | is | like | a | bath | after | a | day's | toil | , | it | is | tonic | and | clean | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 喜欢 | 一个 | 洗澡 | 后 | 一个 | 天 | 辛劳 | , | 它 | 是 | 补品 | 和 | 干净的 | ; |

这就像一天辛劳之后洗个澡，令人神清气爽；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['stʌdiz] , [ɪf] [nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] [sək'ses] , [ɑ:r; ər] , [æt; ət] [li:st] ,

| and | such | studies | , | if | not | necessary | to | success | , | are | , | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 研究 | , | 如果 | 不是 | 必要的 | 到 | 成功 | , | 是 | , | 在 | 至少 | , |

此类研究即便不是成功的必要条件，至少也是成功的必要条件。

[kən'duːsɪv] [tuː; tə]['ment(ə)l] [helθ] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| conducive | to | mental | health | and | self | - | respect | in | literature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有利的 | 到 | 精神的 | 健康 | 和 | 自己 | - | 尊重 | 在 | 文学 | . |

文学作品有助于心理健康和自尊。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['pɝːsənz] [huː] [rɪsk] [ðəm'selvz] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

| To | the | enormous | majority | of | persons | who | risk | themselves | in | literature |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 巨大的 | 多数 | 的 | 人 | WHO | 风险 | 他们自己 | 在 | 文学 |

,

,

,

对于绝大多数投身文学创作的人来说，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] [kæn; kən][fɔːl] .

| not | even | the | smallest | measure | of | success | can | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 这 | 最小 | 措施 | 的 | 成功 | 能 | 落下 | . |

哪怕是最微小的成功指标也不能下降。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

| They | had | better | take | to | some | other | profession | as | quickly | as | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 更好的 | 拿 | 到 | 一些 | 其他 | 职业 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能 | 是 | , |

他们最好尽快转行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

| they | are | only | making | a | sure | thing | of | disappointment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仅有的 | 制作 | 一个 | 当然 | 事物 | 的 | 失望 | , |

他们只会徒增失望。

['oʊnli] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [geɪts] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [feɪm] .

| only | crowding | the | narrow | gates | of | fortune | and | fame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 拥挤 | 这 | 狭窄的 | 大门 | 的 | 财富 | 和 | 名声 | . |

只是挤在通往财富和名望的狭窄大门前而已。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [tuː; tə] [huːm] [sək'ses] , [ðoʊ] ['iːzəli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [riːtʃ] ,

| Yet | there | are | others | to | whom | success | , | though | easily | within | their | reach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 那里 | 是 | 其他的 | 到 | 谁 | 成功 | , | 尽管 | 容易地 | 之内 | 他们的 | 抵达 | , |

然而，对于另一些人来说，成功虽然触手可及，却并非易事。

[dʌz] [nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [grɑːspt] [æt; ət] .

| does | not | seem | a | thing | to | be | grasped | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 似乎 | 一个 | 事物 | 到 | 是 | 抓住 | 在 | . |

似乎没有什么可以抓住的。

[ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] [riːd] , [ɪn][ðə; ði]['memwɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɑːtʃ]

| Of | two | such | , | the | pathetic | story | may | be | read | , | in | the | Memoir | of | A | Scotch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 二 | 这样的 | , | 这 | 可怜的 | 故事 | 可能 | 是 | 读 | , | 在 | 这 | 回忆录 | 的 | 一个 | 苏格兰威士忌 |

[proʊ'beɪʃənər] ,

| Probationer | , |
|---|---|
| 缓刑犯 | , |

其中两个这样的例子，其悲惨故事可以在《苏格兰见习生回忆录》中读到。

['mɪstər] . [ 'tɔməs ] ['deɪvɪdsən] , [huː] [daɪd] [jʌŋ] , [æn; ən] [ˌʌn'pleɪst] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

| Mr | . | Thomas | Davidson | , | who | died | young | , | an | unplaced | Minister | of | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 托马斯 | 戴维森 | , | WHO | 死亡 | 年轻的 | , | 一个 | 未安置 | 部长 | 的 | 这 | 团结的 |

[ˌprezbɪ'tɪriən] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn] - .

| Presbyterian | Church | , | in | 1869 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 长老会 | 教会 | , | 在 | - | . |

托马斯·戴维森先生英年早逝，他是联合长老教会的一位无所事事的牧师，于 1869 年去世。

[hiː; hi][daɪd] [jʌŋ] , [ ʌnək'septid ] [baɪ][ðə; ði][wɜːrld] , [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] , [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] ,

| He | died | young | , | unaccepted | by | the | world | , | unheard | of | , | uncomplaining | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 年轻的 | , | 不被接受 | 经过 | 这 | 世界 | , | 闻所未闻 | 的 | , | 不抱怨 | , |

他英年早逝，不被世人接受，默默无闻，却从未抱怨过。

[su:n] ['æftər] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [sɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [greɪ] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [hu:m] [hi:; hi]

| soon | after | writing | his | latest | song | on | the | first | grey | hairs | of | the | lady | whom | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 写作 | 他的 | 最新的 | 歌曲 | 在 | 这 | 第一的 | 灰色的 | 头发 | 的 | 这 | 女士 | 谁 | 他 |

[lʌvd] .

| loved | . |
|---|---|
| 喜爱 | . |

不久之后，他创作了最新歌曲，歌颂他心爱的女士的第一根白发。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] , [mɪs] ['ælɪsən][dʌn'lɔp, 'dʌnlɔp] , [daɪd]['ɔ:lsoʊ] , [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| And | she | , | Miss | Alison | Dunlop | , | died | also | , | a | year | ago | , | leaving | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | , | 错过 | 艾莉森 | 邓禄普 | , | 死亡 | 还 | , | 一个 | 年 | 前 | , | 离开 | 一个 | 小的 |

[wɜ:rk] ['nu:li] ['pʌblɪʃt] ,

| work | newly | published | , |
|---|---|---|---|
| 工作 | 新 | 已发布 | , |

她，艾莉森·邓洛普小姐，也于一年前去世，留下了一部新近出版的小作品。

[ə'nent] [oʊld] ['edɪnbərə] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['bri:fli] [toʊld][ðə; ði]['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf] .

| Anent | Old | Edinburgh | , | in | which | is | briefly | told | the | story | of | her | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 附近 | 老的 | 爱丁堡 | , | 在 | 哪个 | 是 | 简要地 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 她 | 生活 | . |

关于老爱丁堡，其中简要讲述了她的一生。

[ðer; ðər][kæn; kən]['hɑ:rdli][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] [teɪl] [mɔ:r] [breɪv] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] ,

| There | can | hardly | be | a | true | tale | more | brave | and | honourable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 能 | 几乎 | 是 | 一个 | 真的 | 故事 | 更多的 | 勇敢的 | 和 | 光荣的 | , |

恐怕再也找不到比这更勇敢、更光荣的真实故事了。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [tu:] [wɜ:r; wər] ['emɪnəntli] ['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] [ʃaɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd]

| for | those | two | were | eminently | qualified | to | shine | , | with | a | clear | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那些 | 二 | 是 | 非常 | 合格的 | 到 | 闪耀 | , | 和 | 一个 | 清除 | 和 |

['mɑ:dɪst] ['reɪdiəns] , [ɪn] ['letərz] .

| modest | radiance | , | in | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 谦虚的 | 辐射 | , | 在 | 信件 | . |

因为这两个人完全有资格在书信写作中展现出清晰而谦逊的光芒。

[bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['poʊətri] , ['mɪstər] . ['deɪvɪdsən] [left][ə; eɪ] [fju:] ['dʒenjuɪn]['poʊəmz] ,

| Both | had | a | touch | of | poetry | , | Mr | . | Davidson | left | a | few | genuine | poems | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 有 | 一个 | 触碰 | 的 | 诗 | , | 先生 | . | 戴维森 | 左边 | 一个 | 很少 | 真的 | 诗歌 | , |

两人都颇具诗意，戴维森先生还留下了几首真挚的诗作。

[bəuθ][hæd; həd] ['hju:mər] , ['nɑ:lɪdʒ] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ˌkɑ:nʃi'enʃəsnəs] .

| both | had | humour | , | knowledge | , | patience | , | industry | , | and | literary | conscientiousness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 有 | 幽默 | , | 知识 | , | 耐心 | , | 行业 | , | 和 | 文学 | 尽责性 | . |

两人都具有幽默感、知识、耐心、勤奋和文学素养。

[noʊ] [sək'ses] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [si:k] [ˌaɪ 'ti:] ,

| No | success | came | to | them | , | they | did | not | even | seek | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 成功 | 来了 | 到 | 他们 | , | 他们 | 做过 | 不是 | 甚至 | 寻找 | 它 | , |

他们没有成功，他们甚至都没有追求成功。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊɚz] .

| though | it | was | easily | within | the | reach | of | their | powers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 曾是 | 容易地 | 之内 | 这 | 抵达 | 的 | 他们的 | 权力 | . |

虽然这完全在他们的能力范围之内。

[jet] [nʌn] [kæn; kən][kɔ:l][ðem; ðəm] ['feɪljɚz] , ['li:vɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]

| Yet | none | can | call | them | failures | , | leaving | , | as | they | did | , | the | fragrance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 没有任何 | 能 | 称呼 | 他们 | 失败 | , | 离开 | , | 作为 | 他们 | 做过 | , | 这 | 香味 | 的 |

['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ,

| honourable | and | uncomplaining | lives | , |
|---|---|---|---|---|
| 光荣的 | 和 | 不抱怨 | 生活 | , |

然而，没有人能称他们为失败者，因为他们留下了光荣而无怨无悔的人生的芬芳。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [briːf] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [kən'soʊl] [ænd; ənd]

| and | such | brief | records | of | these | as | to | delight | , | and | console | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 简短的 | 记录 | 的 | 这些 | 作为 | 到 | 喜 | , | 和 | 安慰 | 和 |

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

| encourage | us | all | . |
|---|---|---|---|
| 鼓励 | 我们 | 全部 | . |

这些简短的记录足以让我们所有人感到高兴、安慰和鼓舞。

[ðeɪ] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['traɪʌmf] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['peti]

| They | bequeath | to | us | the | spectacle | of | a | real | triumph | far | beyond | the | petty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 遗赠 | 到 | 我们 | 这 | 奇观 | 的 | 一个 | 真实的 | 胜利 | 远的 | 超过 | 这 | 小气 |

[geɪnz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɔːr] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ,

| gains | of | money | or | of | applause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 收益 | 的 | 钱 | 或者 | 的 | 掌声 | , |

他们留给我们的，是一场远超金钱或掌声等琐碎所得的真正胜利的景象。

[ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ʌv; əv] [laɪvz; lɪvz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ʌn'vekst] [baɪ]

| the | spectacle | of | lives | made | happy | by | literature | , | unvexed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇观 | 的 | 生活 | 制成 | 快乐的 | 经过 | 文学 | , | 不恼怒 | 经过 |

[ˌnoʊtə'raɪəti] , [ʌn'frɛtɪd] [baɪ] ['envi] .

| notoriety | , | unfretted | by | envy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 恶名 | , | 未磨损的 | 经过 | 嫉妒 | . |

文学使人们的生活充满幸福，不受名声的困扰，也不为嫉妒而烦恼。

[wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [sək'ses] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['jiːldɪd] [ðem; ðəm] [soʊ] [mʌtʃ] ,

| What | we | call | success | could | never | have | yielded | them | so | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 我们 | 称呼 | 成功 | 可以 | 绝不 | 有 | 产生 | 他们 | 所以 | 很多 | , |

我们所谓的成功，永远不可能给他们带来如此多的东西。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['ɔːθərʃɪp] [ɑːr; ər] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['stoʊni] ,

| for | the | ways | of | authorship | are | dusty | and | stony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 方式 | 的 | 作者身份 | 是 | 尘土飞扬 | 和 | 石质的 | , |

因为写作之路崎岖坎坷，充满荆棘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] ['hændi] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fjuː] [ðæt] ,

| and | the | stones | are | only | too | handy | for | throwing | at | the | few | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 石头 | 是 | 仅有的 | 也 | 便利 | 为了 | 投掷 | 在 | 这 | 很少 | 那 | , |

这些石头用来攻击少数几个人真是再方便不过了。

[dɪ'zɜːrvɪdli] [ɔːr] [ˌʌndɪ'zɜːrvɪdli] , [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] ,

| deservedly | or | undeservedly | , | make | a | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理所当然 | 或者 | 不应得的 | , | 制作 | 一个 | 姓名 | , |

无论是否名副其实，都要扬名立万。

[ænd; ənd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] [ə'baʊt] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'grʌdʒd] [tuː; tə]

| and | therewith | about | one | - | tenth | of | the | wealth | which | is | ungrudged | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 由此 | 关于 | 一 | - | 第十 | 的 | 这 | 财富 | 哪个 | 是 | 毫无怨恨 | 到 |

[fɪ'zɪʃnz] , [ɔːr] ['bærɪstərz] ,

| physicians | , | or | barristers | , |
|---|---|---|---|---|
| 医生 | , | 或者 | 大律师 | , |

其中约有十分之一的财富是医生或律师们毫不吝啬地获得的。

[ɔːr] [stɑːk] - ['broʊkərz] , [ɔːr] ['dentists] , [ɔːr] [elekt'rɪʃnz] .

| or | stock | - | brokers | , | or | dentists | , | or | electricians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 库存 | - | 经纪人 | , | 或者 | 牙医 | , | 或者 | 电工 | . |

或者股票经纪人、牙医或电工。

[ɪf] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪts] [oʊn] [rɪ'wɔːrd] ,

| If | literature | and | occupation | with | letters | were | not | its | own | reward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 文学 | 和 | 职业 | 和 | 信件 | 是 | 不是 | 它是 | 自己的 | 报酬 | , |

如果文学创作和从事写作本身不是一种回报，

['truːli] [ðeɪ] [huː] [siːm] [tuː; tə] [sək'siːd] [maɪt] ['envi] [ðoʊz] [huː] [feɪl] .

| truly | they | who | seem | to | succeed | might | envy | those | who | fail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 他们 | WHO | 似乎 | 到 | 成功 | 可能 | 嫉妒 | 那些 | WHO | 失败 | . |

那些看似成功的人，或许真的会羡慕那些失败的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [welθ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪn] , [æz; əz] ['fɔːrtʃənət] [men][ɪn] ['ʌðər] [prə'fɛʃənz] [kaʊnt] [welθ] ;

| It | is | not | wealth | that | they | win | , | as | fortunate | men | in | other | professions | count | wealth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 财富 | 那 | 他们 | 赢 | , | 作为 | 幸运 | 男人 | 在 | 其他 | 职业 | 数数 | 财富 | ; |

他们赢得的不是财富，因为其他行业的幸运儿所看重的是财富；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ræŋk][nɔːr] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][kɔːl][nɔːr] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] .

| it | is | not | rank | nor | fashion | that | come | to | their | call | nor | come | to | call | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 秩 | 也不 | 时尚 | 那 | 来 | 到 | 他们的 | 称呼 | 也不 | 来 | 到 | 称呼 | 在 | 他们 | . |

地位和时尚都无法左右他们，也无法影响他们。

[ðer; ðər] [sək'ses] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][let] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ 'fænsis ] ,

| Their | success | is | to | be | let | dwell | with | their | own | fancies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 成功 | 是 | 到 | 是 | 让 | 住 | 和 | 他们的 | 自己的 | 幻想 | , |

让他们沉浸在自己的幻想中，就能获得成功。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] [fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ; [ðer; ðər] [sək'ses]

| or | with | the | imaginations | of | others | far | greater | than | themselves | ; | their | success |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和 | 这 | 想象力 | 的 | 其他的 | 远的 | 更大的 | 比 | 他们自己 | ; | 他们的 | 成功 |

[ɪz] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['fæntəsi] ,

| is | this | living | in | fantasy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 活的 | 在 | 幻想 | , |

或者凭借远超他们自身的想象力；他们的成功就在于活在幻想之中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌbʌb] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntests; kən'tests][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| a | little | remote | from | the | hubbub | and | the | contests | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 偏僻的 | 从 | 这 | 尘嚣 | 和 | 这 | 比赛 | 的 | 这 | 世界 | . |

远离尘嚣，远离世界的纷扰。

[æt; ət][ðə; ði][best] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [vekst] [baɪ] ['kjʊriəs] [aɪz] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [tʌŋz] ,

| At | the | best | they | will | be | vexed | by | curious | eyes | and | idle | tongues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最好的 | 他们 | 将要 | 是 | 烦恼 | 经过 | 好奇的 | 眼睛 | 和 | 闲置的 | 舌头 | , |

最好的结果是，他们会被好奇的目光和闲言碎语所困扰。

[æt; ət][ðə; ði][best] [ðeɪ] [wɪl] [daɪ][nɑːt] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['wɝːldz] [gʊdz] ,

| at | the | best | they | will | die | not | rich | in | this | world's | goods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最好的 | 他们 | 将要 | 死 | 不是 | 富有的 | 在 | 这 | 世界的 | 商品 | , |

最好的结果是，他们死时并不拥有世间所有的财富。

[jet] [nɑːt] [ˌʌnkən'soʊld] [baɪ][ðə; ði] [f'rendʃɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪn] [ə'mʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz]

| yet | not | unconsoled | by | the | friendships | which | they | win | among | men | and | women | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 不是 | 无法安慰 | 经过 | 这 | 友谊 | 哪个 | 他们 | 赢 | 之中 | 男人 | 和 | 女性 | 谁 |

['feɪsɪz] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] .

| faces | they | will | never | see | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 面孔 | 他们 | 将要 | 绝不 | 看 | . |

但他们与素未谋面的男男女女建立的友谊，并没有让他们感到丝毫安慰。

[ðeɪ] [meɪ] [wel] [biː; bi]['kɑːntent] , [ænd; ənd] [θraɪs] ['kɑːntent] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːt] ,

| They | may | well | be | content | , | and | thrice | content | , | with | their | lot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 出色地 | 是 | 内容 | , | 和 | 三次 | 内容 | , | 和 | 他们的 | 很多 | , |

他们或许对自己的处境感到非常满意，甚至无比满意。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lɑːt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [prə'voʊk] ['envi] , [nɔːr][biː; bi] ['kʌvətɪd] [baɪ][æm'bɪʃ(ə)n] .

| yet | it | is | not | a | lot | which | should | provoke | envy | , | nor | be | coveted | by | ambition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 不是 | 一个 | 很多 | 哪个 | 应该 | 惹 | 嫉妒 | , | 也不 | 是 | 令人垂涎的 | 经过 | 志向 | . |

但这并不足以引起嫉妒，也不至于招致野心。

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [goʊl][tuː; tə] [ə'teɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]['æspərənts] [driːm] ,

| It | is | not | an | easy | goal | to | attain | , | as | the | crowd | of | aspirants | dream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 一个 | 简单的 | 目标 | 到 | 达到 | , | 作为 | 这 | 人群 | 的 | 有志者 | 梦 | , |

这对于众多怀揣梦想的人来说，并非一个容易实现的目标。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [lʌg'ʒʊriəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'teɪnd] .

| nor | is | the | reward | luxurious | when | it | is | attained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 这 | 报酬 | 豪华 | 什么时候 | 它 | 是 | 已达到 | . |

获得奖励时，也并非奢华之物。

[ə; eɪ]['gɑːrlənd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['feɪdɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [fɔːr; fər] ,

| A | garland | , | usually | fading | and | not | immortal | , | has | to | be | run | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 花环 | , | 通常 | 褪色 | 和 | 不是 | 不朽 | , | 有 | 到 | 是 | 跑步 | 为了 | , |

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [dʌst] [ænd; ənd] [hiːt] .

| not | without | dust | and | heat | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 没有 | 灰尘 | 和 | 热 | . |

花环通常会褪色，并非永存，需要人们去追逐，而追逐的过程必然伴随着尘土和酷热。

[ 'futnəuts ]

**FOOTNOTES**

脚注

脚注

{ [wʌn] } [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][sɪft] , [ˌedɪ'tɔːriəli] , [ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv]

| { | 1 | } | As | the | writer | has | ceased | to | sift | , | editorially | , | the | contributions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| { | 1 | } | 作为 | 这 | 作家 | 有 | 停止 | 到 | 筛 | , | 编辑 | , | 这 | 贡献 | 的 |

[ðə; ði][eɪdʒ] ,

| the | age | , |
|---|---|---|
| 这 | 年龄 | , |

{1} 由于作者已不再对时代的文章进行筛选和编辑，

[hiː; hi] [dʌz] [hoʊp] [ðæt] ['ɔːθəz] [wɪl] [nɑːt] ['ɪnstəntli] [send] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][em'esiz] .

| he | does | hope | that | authors | will | not | instantly | send | him | their | MSS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 希望 | 那 | 作者 | 将要 | 不是 | 即刻 | 发送 | 他 | 他们的 | MSS | . |

他希望作者们不要立即将稿件发送给他。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , ['æftər] [ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] ,

| But | if | they | do | , | after | this | warning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们 | 做 | , | 后 | 这 | 警告 | , |

但如果他们真的这么做，在收到这个警告之后，

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][moʊst][də'rekt][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ['peɪpər]['bæskɪt] .

| they | will | take | the | most | direct | and | certain | road | to | the | waste | paper | basket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 拿 | 这 | 最多 | 直接的 | 和 | 肯定 | 路 | 到 | 这 | 浪费 | 纸 | 篮子 | . |

它们会选择最直接、最可靠的路径到达废纸篓。

[noʊ][em'esiz] . [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['poʊstɪdʒ][stæmps] .

| No | MSS | . | will | be | returned | , | even | when | accompanied | by | postage | stamps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | MSS | . | 将要 | 是 | 返回 | , | 甚至 | 什么时候 | 伴随 | 经过 | 邮资 | 邮票 | . |

手稿概不退还，即使贴有邮票也不行。

{ [ˌtuː'tuː] } [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]

| { | 2 | } | I | have | made | a | rich | selection | of | examples | from | the | works | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| { | 2 | } | 我 | 有 | 制成 | 一个 | 富有的 | 选择 | 的 | 示例 | 从 | 这 | 作品 | 的 |

['lɪvɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɔːθəz] .

| living | English | and | American | authors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 活的 | 英语 | 和 | 美国人 | 作者 | . |

{2} 我从当代英国和美国作家的作品中精心挑选了许多例子。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɛnsɪv] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][æn; ən]['emɪnənt][ænd; ənd] [fə'stɪdiəs] ['krɪtɪk][aɪ][hæv; həv]

| From | the | inextensive | volumes | of | an | eminent | and | fastidious | critic | I | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 不广泛的 | 卷 | 的 | 一个 | 杰出 | 和 | 挑剔 | 评论家 | 我 | 有 |

[kʌld] [ə; eɪ] [dɪr] [freɪz] [ə'baʊt][æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ʌv; əv] [staɪl] [ɪn] “ [ə; eɪ]['dezərt][ʌv; əv] ['lɪtəreri]

| culled | a | dear | phrase | about | an | oasis | of | style | in | “ | a | desert | of | literary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已筛选 | 一个 | 亲爱的 | 短语 | 关于 | 一个 | 绿洲 | 的 | 风格 | 在 | “ | 一个 | 沙漠 | 的 | 文学 |

[ 'limpnis ] .

| limpness | . |
|---|---|
| 软弱无力 | . |

我从一位杰出而严谨的评论家的寥寥几卷著作中摘录了一句关于“文学软弱沙漠中的风格绿洲”的优美短语。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['kɜːrtiəs] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi]['deɪndʒərəs] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ]

| ” | But | it | were | hardly | courteous | , | and | might | be | dangerous | , | to | publish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 它 | 是 | 几乎 | 有礼貌 | , | 和 | 可能 | 是 | 危险的 | , | 到 | 发布 |

[ðiːz] [ɪg'zɑːtɪk] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

| these | exotic | blossoms | of | art | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 异域风情 | 花朵 | 的 | 艺术 | . |

“但是，发表这些奇特的艺术作品，既不礼貌，也可能很危险。”

{ [θriː] } [əˌpriːʃiː'eɪʃənz] , [piː] . - .

| { | 3 | } | Appreciations | , | p | . | 18 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| { | 3 | } | 感谢 | , | p | . | - | . |

{3} 赞赏，第 18 页。

{ [fɔːr] } [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][lɑːn'dʒaɪnəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪθɑːs] ,

| { | 4 | } | It | was | the | custom | of | Longinus | , | of | the | author | of | The | Bathos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| { | 4 | } | 它 | 曾是 | 这 | 风俗 | 的 | 朗吉努斯 | , | 的 | 这 | 作者 | 的 | 这 | 滑稽 | , |

[ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊld]['krɪtɪks] ,

| and | other | old | critics | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 老的 | 评论家 | , |

{4} 这是朗基努斯（《巴托斯》的作者）和其他古代批评家的惯例，

[tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [haʊ] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]

| to | take | their | examples | of | how | not | to | do | it | from | the | works | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 他们的 | 示例 | 的 | 如何 | 不是 | 到 | 做 | 它 | 从 | 这 | 作品 | 的 |

['feɪməs] ['raɪtɝz] ,

| famous | writers | , |
|---|---|---|
| 著名的 | 作家 | , |

他们以著名作家的作品为例，来反驳那些不恰当的做法。

[sʌtʃ] [æz; əz][sɜːr] ['rɪtʃəd] ['blækmɔː] [ænd; ənd][ he'rɔdətəs ] .

| such | as | Sir | Richard | Blackmore | and | Herodotus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 先生 | 理查德 | 布莱克摩尔 | 和 | 希罗多德 | . |

例如理查德·布莱克莫尔爵士和希罗多德。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌɔːltə'geðər] ['seɪfər][ænd; ənd] [mɔːr] ['kɜːrtiəs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔːθər] [tuː; tə] [sə'plaɪ]

| It | seems | altogether | safer | and | more | courteous | for | an | author | to | supply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 共 | 更安全 | 和 | 更多的 | 有礼貌 | 为了 | 一个 | 作者 | 到 | 供应 |

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔːf(ə)l] [ɪg'zæmpəlz] .

| his | own | Awful | Examples | . |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 可怕 | 示例 | . |

作者自己提供糟糕的例子似乎更安全、更礼貌一些。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['poʊəmz][ɑːr; ər] [rɪ'zɜːrvd] .

| The | Musical | Rights | in | the | following | Poems | are | reserved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 音乐 | 权利 | 在 | 这 | 下列的 | 诗歌 | 是 | 预订的 | . |

以下诗歌的音乐版权归原作者所有。

{ [faɪv] } [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['ʌðər] [raɪm] , [riːd] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv][men] .

| { | 5 | } | Or | , | if | you | prefer | the | other | rhyme | , | read | : | And | the | wilderness | of | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| { | 5 | } | 或者 | , | 如果 | 你 | 更喜欢 | 这 | 其他 | 韵 | , | 读 | : | 和 | 这 | 荒野 | 的 | 男人 | . |

{5} 或者，如果你喜欢另一首韵文，请读：以及人类的荒野。

{ [sɪks] } [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tiːtʃəbl] ['pʌblɪk] : [sɪns] [ðɪs] ['lektʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['ɔːθər]

| { | 6 | } | It | is | a | teachable | public | : | since | this | lecture | was | delivered | the | author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| { | 6 | } | 它 | 是 | 一个 | 可教的 | 民众 | : | 自从 | 这 | 演讲 | 曾是 | 发表 | 这 | 作者 |

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['meni] [em'esiz] .

| has | received | many | MSS | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 已收到 | 许多 | MSS | . |

{6} 这是一个可教的公众：自从这次演讲以来，作者已经收到了许多手稿。

[frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [huː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] ， “ [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]

| from | people | who | said | they | had | heard | the | discourse | , | “ | and | enjoyed | it | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 人们 | WHO | 说 | 他们 | 有 | 听到 | 这 | 话语 | , | “ | 和 | 享受 | 它 | 所以 |

[mʌtʃ] . ”

| much | . | ” |
|---|---|---|
| 很多 | . | ” |

一些听过这场演讲的人表示，“非常喜欢”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神